



## I. 별첨 문서

### 목 차

1. 별첨1 EU .....	1
2. 별첨2 미국 .....	29
3. 별첨3 영국 .....	34
4. 별첨4 캐나다 .....	48
5. 별첨5 뉴질랜드 .....	56
6. 별첨6 오스트레일리아 .....	78



## 1. 별첨1 EU

# EUROPEAN COMMISSION FOR THE EFFICIENCY OF JUSTICE (CEPEJ) European ethical Charter on the use of Artificial Intelligence in judicial systems and their environment

### 요약 (Summary)

#### Introduction (소개)

CEPEJ는 사법 시스템에서 인공지능(AI)의 사용을 장려하면서, 유럽 인권 협약과 개인 데이터 보호 협약을 준수하며 AI 도구와 서비스의 설계 및 구현이 기본 권리와 호환되도록 보장해야 한다고 강조합니다. AI 도구의 사용은 공정하고 투명하게 이루어져야 하며, 외부 독립적인 전문가의 평가를 통해 인증받아야 합니다.

#### Ethical Charter Principles (윤리 헌장의 원칙)

1. **Fundamental Rights:** AI 도구와 서비스의 설계 및 구현이 기본 권리와 호환되도록 보장.
2. **Non-Discrimination:** 차별을 방지하고, 민감한 데이터를 기반으로 하는 차별을 피하기 위해 신중하게 사용.
3. **Quality and Security:** 인증된 소스와 다학문적 방식으로 설계된 모델을 안전한 기술 환경에서 사용.
4. **Transparency, Impartiality and Fairness:** 데이터 처리 방법을 접근 가능하고 이해할 수 있도록 만들고, 외부 감사를 허용.
5. **User Control:** 사용자가 정보에 입각한 선택을 할 수 있도록 보장.

#### AI in Judicial Systems (사법 시스템에서의 AI 사용)

AI의 사용은 주로 보험회사, 법률 부서, 변호사 등을 대상으로 한 민간 부문에서 이루어지며, 예측 소프트웨어는 아직 공공 사법 시스템에 널리 사용되지 않습니다. CEPEJ는 AI가 사법 시스템에서 더 널리 사용될 수 있는 가능성을 탐색하고 있습니다.

#### Open Data Policies (오픈 데이터 정책)

오픈 데이터는 데이터의 가용성을 증가시켜 AI가 예측 능력을 향상시킬 수 있도록



록 하며, 사법 결정에 대한 오픈 데이터 접근 방식은 법률 기술 회사의 작업에 필수적입니다. 그러나 오픈 데이터는 개인 데이터 보호를 고려하여 신중하게 관리되어야 합니다.

#### Protection of Personal Data (개인 데이터 보호)

오픈 데이터 정책은 사법 결정의 개인 정보를 익명화하거나 가명화해야 하며, 데이터의 재식별 위험을 줄이기 위해 특별한 주의가 필요합니다. 전문가의 이름 공개는 공공 정보의 투명성을 유지하면서도, 데이터의 자동화 처리 가능성을 고려해야 합니다.

#### Conclusion (결론)

CEPEJ는 사법 시스템에서 AI 사용의 윤리적 원칙을 확립하여, 공정하고 투명하며 사용자에게 통제권을 부여하는 AI 도구와 서비스를 개발하고 사용할 것을 권장합니다. 이를 통해 사법 시스템의 효율성과 질을 향상시키는 동시에, 기본 권리를 보호하고 차별을 방지하는 것을 목표로 합니다.



---

## Introduction (소개)

Acknowledging the increasing importance of artificial intelligence (AI) in our modern societies, and the expected benefits when it will be fully used at the service of the efficiency and quality of justice, the CEPEJ formally adopts the 5 fundamental principles entitled “European Ethical Charter on the use of AI in the judicial systems and their environment”.(현대 사회에서 인공지능(AI)의 중요성이 증가하고 있으며, AI가 사법 시스템의 효율성과 질 향상을 위해 완전히 활용될 때 기대되는 이점들을 인식하여, CEPEJ는 "사법 시스템과 그 환경에서 AI 사용에 관한 유럽 윤리 헌장"이라는 제목의 5가지 기본 원칙을 공식적으로 채택합니다.)

The Charter is intended for public and private stakeholders responsible for the design and deployment of artificial intelligence tools and services that involve the processing of judicial decisions and data (machine learning or any other methods deriving from data science).(이 헌장은 사법 결정 및 데이터를 처리하는 AI 도구와 서비스를 설계 및 배포하는 책임을 지는 공공 및 민간 이해관계자를 대상으로 합니다. 여기에는 머신러닝 또는 데이터 과학에서 파생된 기타 방법이 포함됩니다.)

It also concerns public decision-makers in charge of the legislative or regulatory framework, of the development, audit or use of such tools and services.(또한 이러한 도구와 서비스를 개발, 감사 또는 사용하는 입법 또는 규제 프레임워크를 담당하는 공공 의사 결정자들도 포함됩니다.)

The use of such tools and services in judicial systems seeks to improve the efficiency and quality of justice, and should be encouraged. It must, however, be carried out responsibly, with due regard for the fundamental rights of individuals as set forth in the European Convention on Human Rights and the Convention on the Protection of Personal Data, and in compliance with other fundamental principles set out below, which should guide the framing of public justice policies in this field.(사법 시스템에서 이러한 도구와 서비스의 사용은 사법의 효율성과 질을 향상시키는 것을 목표로 하며 장려되어야 합니다. 그러나 이는 책임감 있게 수행되어야 하며, 유럽 인권 협약 및 개인 데이터 보호 협약에 명시된 개인의 기본 권리를 충분히 고려하고, 이 분야의 공공 사법 정책의 틀을 안내해야 하는 아래에 명시된 기타 기본 원칙들을 준수해야 합니다.)

---



Judicial decision processing by artificial intelligence, according to their developers, is likely, in civil, commercial and administrative matters, to help improve the predictability of the application of the law and consistency of court decisions, subject to compliance with the principles set out below. In criminal matters, their use must be considered with the greatest reservations in order to prevent discrimination based on sensitive data, in conformity with the guarantees of a fair trial.(개발자들에 따르면, 인공지능을 통한 사법 결정 처리는 민사, 상업 및 행정 문제에서 법 적용의 예측 가능성과 법원 결정의 일관성을 향상시키는 데 도움이 될 가능성이 있으며, 이는 아래에 명시된 원칙들을 준수하는 것을 조건으로 합니다. 형사 문제에서는 민감한 데이터에 기반한 차별을 방지하기 위해 사용을 최대한 신중하게 고려해야 하며, 이는 공정한 재판의 보장을 준수하는 것입니다.)

Whether designed with the aim of assisting in the provision of legal advice, helping in drafting or in the decision-making process, or advising the user, it is essential that processing is carried out with transparency, impartiality and equity, certified by an external and independent expert assessment.(법률 자문 제공, 초안 작성 또는 의사 결정 과정에서 도움을 주거나 사용자에게 조언하는 것을 목적으로 설계되었는지 여부에 관계없이, 처리가 투명성, 공정성 및 공평성으로 수행되는 것이 중요하며, 이는 외부 및 독립적인 전문가 평가에 의해 인증되어야 합니다.)

## Application of the Charter (헌장의 적용)

The principles of the Charter should be subject to regular application, monitoring and evaluation by public and private actors, with a view to continuous improvement of practices.(헌장의 원칙들은 공공 및 민간 주체들에 의해 정기적으로 적용, 모니터링 및 평가되어야 하며, 이는 실천의 지속적인 개선을 목표로 합니다.)

In this respect, it is desirable that a regular review of the implementation of the principles of the Charter be made by these actors, explaining, where appropriate, the reasons for non-implementation or partial implementation, accompanied by an action plan to introduce the necessary measures.(이와 관련하여, 이러한 주체들이 헌장 원칙의 구현에 대한 정기적인 검토를 수행하는 것이 바람직하며, 적절한 경우 비구현



또는 부분 구현의 이유를 설명하고 필요한 조치를 도입하기 위한 실행 계획을 수반해야 합니다.)

The independent authorities mentioned in the Charter could be responsible to periodically assess the level of endorsement of the Charter's principles by all actors, and to propose improvements to adapt it to changing technologies and uses of such technologies.(헌장에서 언급된 독립 기관들은 모든 주체들에 의해 헌장 원칙의 승인 수준을 주기적으로 평가하고, 변화하는 기술 및 기술 사용에 맞게 이를 조정하기 위한 개선을 제안할 책임이 있을 수 있습니다.)

## The five principles of the Ethical Charter on the Use of Artificial Intelligence in Judicial Systems and their environment (사법 시스템 및 그 환경에서 인공지능 사용에 관한 윤리 헌장의 다섯 가지 원칙)

1. Principle of respect for fundamental rights: ensure that the design and implementation of artificial intelligence tools and services are compatible with fundamental rights.(기본 권리 존중 원칙: 인공지능 도구 및 서비스의 설계 및 구현이 기본 권리와 호환되도록 보장합니다.)
2. Principle of non-discrimination: specifically prevent the development or intensification of any discrimination between individuals or groups of individuals.(차별 금지 원칙: 개인 또는 개인 그룹 간의 차별의 발생 또는 심화를 구체적으로 방지합니다.)
3. Principle of quality and security: with regard to the processing of judicial decisions and data, use certified sources and intangible data with models conceived in a multi-disciplinary manner, in a secure technological environment.(품질 및 보안 원칙: 사법 결정 및 데이터 처리와 관련하여, 인증된 소스 및 다학문적 방식으로 설계된 모델을 안전한 기술 환경에서 사용합니다.)
4. Principle of transparency, impartiality and fairness: make data processing methods accessible and understandable, authorise external audits.(투명성,



---

공정성 및 공평성 원칙: 데이터 처리 방법을 접근 가능하고 이해할 수 있도록 만들고, 외부 감사를 허용합니다.)

5. Principle “under user control”: preclude a prescriptive approach and ensure that users are informed actors and in control of their choices.(사용자 제어 하 원칙: 규제 접근 방식을 배제하고 사용자가 정보에 입각한 행위자이며 선택에 대한 통제권을 갖도록 보장합니다.)

## 1. Principle of respect for fundamental rights: ensure that the design and implementation of artificial intelligence tools and services are compatible with fundamental rights (기본 권리 존중 원칙: 인공지능 도구 및 서비스의 설계 및 구현이 기본 권리와 호환되도록 보장합니다.)

■ The processing of judicial decisions and data must serve clear purposes, in full compliance with the fundamental rights guaranteed by the European Convention on Human Rights (ECHR) and the Convention on the Protection of Personal Data (Convention for the Protection of Individuals with regard to Automatic Processing of Personal Data, ETS No. 108 as amended by the CETS amending protocol No. 223).(사법 결정 및 데이터 처리는 유럽 인권 협약(ECHR) 및 개인 데이터 보호 협약(ETS No. 108, CETS 수정 의정서 No. 223에 의해 수정됨)에 의해 보장된 기본 권리를 완전히 준수하면서 명확한 목적을 위해 수행되어야 합니다.)

■ When artificial intelligence tools are used to resolve a dispute or as a tool to assist in judicial decision-making or to give guidance to the public, it is essential to ensure that they do not undermine the guarantees of the right of access to the judge and the right to a fair trial (equality of arms and respect for the adversarial process).(인공지능 도구가 분쟁을 해결하거나 사법 결정 지원 도구로 사용되거나 대중에게 안내를 제공할 때, 이러한 도구가 판사 접근권 및 공정한 재판권(평등한 무장 및 반대 절차 존중)을 훼손하지 않도록 보장하는 것이 중요합니다.)

■ They should also be used with due respect for the principles of the rule of law and judges’ independence in their decision-making process.(또한 법치주의 원칙과

---



---

판사의 결정 과정에서의 독립성을 존중하며 사용되어야 합니다.)

■ Preference should therefore be given to ethical-by-design or human-rights-by-design approaches. This means that right from the design and learning phases, rules prohibiting direct or indirect violations of the fundamental values protected by the conventions are fully integrated.(따라서 설계 윤리적 접근 또는 인권 기반 접근이 선호되어야 합니다. 이는 설계 및 학습 단계부터 협약에 의해 보호되는 기본 가치의 직간접적 침해를 금지하는 규칙이 완전히 통합된다는 것을 의미합니다.)

1. Principle of non-discrimination: specifically prevent the development or intensification of any discrimination between individuals or groups of individuals (차별 금지 원칙: 개인 또는 개인 그룹 간의 차별의 발생 또는 심화를 구체적으로 방지합니다.)

■ Given the ability of these processing methods to reveal existing discrimination, through grouping or classifying data relating to individuals or groups of individuals, public and private stakeholders must ensure that the methods do not reproduce or aggravate such discrimination and that they do not lead to deterministic analyses or uses.(개인 또는 개인 그룹과 관련된 데이터를 그룹화하거나 분류하여 기존의 차별을 드러낼 수 있는 이러한 처리 방법의 능력을 고려할 때, 공공 및 민간 이해관계자들은 이러한 방법이 차별을 재생산하거나 악화시키지 않도록 하고 결정론적 분석이나 사용으로 이어지지 않도록 해야 합니다.)

■ Particular care must be taken in both the development and deployment phases, especially when the processing is directly or indirectly based on “sensitive” data. This could include alleged racial or ethnic origin, socio-economic background, political opinions, religious or philosophical beliefs, trade union membership, genetic data, biometric data, health-related data or data concerning sexual life or sexual orientation. When such discrimination has been identified, consideration must be given to corrective measures to limit or, if possible, neutralise these risks and as well as to awareness-raising among stakeholders.(특히 개발 및 배포 단계에서 특히 주의해야 하며, 특히 처리 방식이 "민감한" 데이터에 직접적 또는 간접적으로 기반하는 경우에는 더욱 그렇습니다. 여기에는 주장된 인종 또는 민족적 출신, 사회경제적 배경, 정치적 의견, 종교적 또는 철학적 신념, 노조 가입, 유전자 데이터, 생체 데이터,





건강 관련 데이터 또는 성생활이나 성적 지향에 관한 데이터가 포함될 수 있습니다. 이러한 차별이 확인된 경우, 이러한 위험을 제한하거나 가능하면 중립화하기 위한 시정 조치를 고려해야 하며 이해 관계자들 간의 인식을 제고해야 합니다.)

■ However, the use of machine learning and multidisciplinary scientific analyses to combat such discrimination should be encouraged.(그러나 이러한 차별을 방지하기 위한 머신러닝 및 다학문적 과학 분석의 사용은 장려되어야 합니다.)

1. Principle of quality and security: with regard to the processing of judicial decisions and data, use certified sources and intangible data with models conceived in a multi-disciplinary manner, in a secure technological environment (품질 및 보안 원칙: 사법 결정 및 데이터 처리와 관련하여, 인증된 소스 및 다학문적 방식으로 설계된 모델을 안전한 기술 환경에서 사용한다.)

■ Designers of machine learning models should be able to draw widely on the expertise of the relevant justice system professionals (judges, prosecutors, lawyers, etc.) and researchers/lecturers in the fields of law and social sciences (for example, economists, sociologists and philosophers).(머신러닝 모델 설계자는 관련 사법 시스템 전문가(판사, 검사, 변호사 등)와 법 및 사회 과학 분야의 연구자/강사(예: 경제학자, 사회학자, 철학자)의 전문 지식을 광범위하게 활용할 수 있어야 합니다.)

■ Forming mixed project teams in short design cycles to produce functional models is one of the organisational methods making it possible to capitalise on this multidisciplinary approach.(단기 설계 주기에서 혼합 프로젝트 팀을 구성하여 기능 모델을 생산하는 것은 이러한 다학문적 접근을 활용할 수 있게 하는 조직 방법 중 하나입니다.)

■ Existing ethical safeguards should be constantly shared by these project teams and enhanced using feedback.(기존의 윤리적 보호 장치는 이러한 프로젝트 팀에 의해 지속적으로 공유되고 피드백을 사용하여 강화되어야 합니다.)

■ Data based on judicial decisions that is entered into a software which implements a machine learning algorithm should come from certified sources and should not be modified until they have actually been used by the learning mechanism. The whole process must therefore be traceable to ensure that no modification has occurred to alter the content or meaning of the decision being



processed.(머신러닝 알고리즘을 구현하는 소프트웨어에 입력되는 사법 결정에 기반한 데이터는 인증된 출처에서 나와야 하며 학습 메커니즘에 의해 실제로 사용되기 전까지는 수정되지 않아야 합니다. 따라서 전체 과정은 추적 가능해야 하며, 처리 중인 결정의 내용이나 의미를 변경하는 수정이 발생하지 않았음을 보장해야 합니다.)

■ The models and algorithms created must also be able to be stored and executed in secure environments, so as to ensure system integrity and intangibility.(생성된 모델과 알고리즘은 시스템의 무결성과 무형성을 보장하기 위해 안전한 환경에 저장되고 실행될 수 있어야 합니다.)

1. Principle of transparency, impartiality and fairness: make data processing methods accessible and understandable, authorise external audits (투명성, 공정성 및 공평성 원칙: 데이터 처리 방법을 접근 가능하고 이해할 수 있도록 만들고, 외부 감사를 허용합니다.)

■ A balance must be struck between the intellectual property of certain processing methods and the need for transparency (access to the design process), impartiality (absence of bias), fairness and intellectual integrity (prioritising the interests of justice) when tools are used that may have legal consequences or may significantly affect people's lives. It should be made clear that these measures apply to the whole design and operating chain as the selection process and the quality and organisation of data directly influence the learning phase.(특정 처리 방법의 지적 재산과 투명성(설계 과정에 대한 접근), 공정성(편견 없음), 공평성 및 지적 무결성(정의의 이익 우선)을 위한 필요성 사이의 균형이 이루어져야 합니다. 이는 법적 결과를 초래하거나 사람들의 삶에 중대한 영향을 미칠 수 있는 도구 사용 시 적용됩니다. 이러한 조치가 선택 과정과 데이터의 품질 및 조직이 학습 단계에 직접적으로 영향을 미치기 때문에 전체 설계 및 운영 체인에 적용된다는 점이 분명히 밝혀져야 합니다.)

■ The first option is complete technical transparency (for example, open source code and documentation), which is sometimes restricted by the protection of trade secrets. The system could also be explained in clear and familiar language (to describe how results are produced) by communicating, for example, the nature of the services offered, the tools that have been developed, performance and the risks of error. Independent authorities or experts could be tasked with certifying and auditing processing methods or providing advice beforehand. Public authorities



could grant certification, to be regularly reviewed.(첫 번째 옵션은 완전한 기술적 투명성(예: 오픈 소스 코드 및 문서)으로, 때로는 영업 비밀 보호에 의해 제한됩니다. 시스템은 예를 들어 제공되는 서비스의 성격, 개발된 도구, 성능 및 오류의 위험을 설명하여 명확하고 친숙한 언어로 설명될 수 있습니다. 독립적인 당국이나 전문가가 처리 방법을 인증하고 감사하거나 사전에 조언을 제공할 수 있습니다. 공공 기관은 정기적으로 검토될 인증을 부여할 수 있습니다.)

1. Principle “under user control”: preclude a prescriptive approach and ensure that users are informed actors and in control of their choices (사용자 제어 하 원칙: 규제 접근 방식을 배제하고 사용자가 정보에 입각한 행위자이며 선택에 대한 통제권을 갖도록 보장합니다.)

■ User autonomy must be increased and not restricted through the use of artificial intelligence tools and services.(사용자의 자율성은 인공지능 도구 및 서비스를 통해 증대되어야 하며 제한되지 않아야 합니다.)

■ Professionals in the justice system should, at any moment, be able to review judicial decisions and the data used to produce a result and continue not to be necessarily bound by it in the light of the specific features of that particular case.(사법 시스템의 전문가들은 언제든지 사법 결정 및 결과를 생성하는 데 사용된 데이터를 검토할 수 있어야 하며, 해당 특정 사례의 구체적인 특징을 고려하여 반드시 이에 얽매이지 않아야 합니다.)

■ The user must be informed in clear and understandable language whether or not the solutions offered by the artificial intelligence tools are binding, of the different options available, and that s/he has the right to legal advice and the right to access a court. S/he must also be clearly informed of any prior processing of a case by artificial intelligence before or during a judicial process and have the right to object, so that his/her case can be heard directly by a court within the meaning of Article 6 of the ECHR.(사용자는 인공지능 도구가 제공하는 솔루션이 구속력 있는지 여부, 사용 가능한 다양한 옵션, 법률 자문을 받을 권리 및 법원에 접근할 권리에 대해 명확하고 이해할 수 있는 언어로 정보 제공을 받아야 합니다. 또한, 사법 절차 이전 또는 중에 인공지능에 의해 사례가 사전 처리된 경우 이에 대해 명확히 통보받아야 하며, 이를 거부할 권리가 있어야 하며, 그의/그녀의 사례가 ECHR 제6조의 의미 내에서 법원에 의해 직접 심리될 수 있어야 합니다.)



■ Generally speaking, when any artificial intelligence-based information system is implemented there should be computer literacy programmes for users and debates involving professionals from the justice system.(일반적으로 인공지능 기반 정보 시스템이 구현될 때 사용자를 위한 컴퓨터 활용 능력 프로그램과 사법 시스템의 전문가들이 참여하는 토론이 있어야 합니다.)

## Appendix I (부록 I)

In-depth study on the use of AI in judicial systems, notably AI applications processing judicial decisions and data (사법 시스템에서 AI 사용에 관한 심층 연구, 특히 사법 결정 및 데이터를 처리하는 AI 응용 프로그램)

Prepared by Mr Xavier Ronsin, First President of the Court of Appeal of Rennes, scientific expert (France), and Mr Vasileios Lamos, principal research fellow at the Computer Science department of University College London (UCL), scientific expert (United Kingdom), and with the contribution of Ms Agnès Maîtrepierre, judge, member of the Consultative Committee of the Convention for the Protection of Individuals with regard to Automatic Processing of Personal Data of the Council of Europe (France)(렌 대법원장인 Xavier Ronsin 씨(프랑스)와 University College London(UCL) 컴퓨터 과학부의 수석 연구원인 Vasileios Lamos 씨(영국), 유럽 평의회 의 개인 데이터 자동 처리에 관한 협약의 자문 위원회 위원인 Agnès Maîtrepierre 씨(프랑스)의 기여로 작성되었습니다.)

The following experts also contributed to fine-tune the Study:(다음 전문가들도 연구를 미세 조정하는 데 기여했습니다:)

- Mr Francesco Contini, Senior Researcher at the Research Institute on Judicial Systems – National Research Council (IRSIG-CNR), Bologna (Italy)(Francesco Contini 씨, 사법 시스템 연구소 – 국립 연구 위원회 (IRSIG-CNR)의 수석 연구원, 볼로냐(이탈리아))
- Mr Francesco De Santis, Professor of Human Rights Procedures, University of Naples (Italy)(Francesco De Santis 씨, 나폴리 대학 인권 절차 교수(이탈리아))
- Mr Jean Lassègue, philosopher and epistemologist, research fellow at the



---

Centre National de Recherche Scientifique (CNRS) and associate researcher at the Institut des Hautes Etudes sur la Justice (IHEJ) (France)(Jean Lassègue 씨, 철학자 및 인식론학자, 국립 과학 연구 센터 (CNRS)의 연구원 및 사법 고등 연구소(IHEJ)의 준연구원(프랑스))

- Ms Dory Reiling, Honorary Senior Judge, Independent Expert on Information Technology and Judicial Reform (Netherlands)(Dory Reiling 씨, 명예 수석 판사, 정보 기술 및 사법 개혁 분야의 독립 전문가(네덜란드))
- Mr Aleš Završnik, Chief Researcher at the Institute of Criminology, Associate Professor at the Faculty of Law, University of Ljubljana (Slovenia) and EURIAS Researcher 2017-18 at Collegium Helveticum in Zürich (Switzerland)(Aleš Završnik 씨, 범죄학 연구소의 수석 연구원, 류블랴나 대학 법학부 부교수(슬로베니아) 및 2017-18년 취리히 Collegium Helveticum의 EURIAS 연구원(스위스))

## Introduction (소개)

1. The wave of digital transformation in our societies still has an uneven effect on the judicial systems of Council of Europe member States. Many European countries seem to have already developed an extremely advanced approach to using practical applications (in terms of both technology and legal support), while for others, this is still just an emerging issue and the focus is solely on effective IT management.(우리 사회의 디지털 전환 물결은 여전히 유럽 평의회 회원국들의 사법 시스템에 불균형적인 영향을 미치고 있습니다. 많은 유럽 국가들이 실용적인 응용 프로그램(기술 및 법적 지원 측면 모두) 사용에 대해 이미 매우 발전된 접근 방식을 개발한 것으로 보이지만, 다른 국가들에게는 여전히 신흥 문제일 뿐이며 초점은 효과적인 IT 관리에만 맞춰져 있습니다.)
2. Among the technologies at work in this great digital transformation, artificial intelligence (AI) appears to be both the most spectacular and the most striking. In the United States, “robot lawyers” are already at work and seem to converse in natural language with humans. Legal tech

start-ups specializing in the design of new legal services offer new applications to legal professions, mainly lawyers, legal services, and insurers, allowing in-depth access to judicial information and case law. These private companies even aim to predict judges' decisions with "predictive justice" tools, although we will see that this may not be the best description for them.(이 거대한 디지털 전환에서 작동 중인 기술 중에서 인공지능(AI)은 가장 화려하고 가장 눈에 띄는 것으로 보입니다. 미국에서는 "로봇 변호사"가 이미 활동 중이며 사람들과 자연어로 대화하는 것처럼 보입니다. 새로운 법률 서비스를 설계하는 데 전문화된 법률 기술 스타트업들은 주로 변호사, 법률 서비스 및 보험사에게 새로운 응용 프로그램을 제공하여 사법 정보 및 판례에 대한 심층적인 접근을 허용합니다. 이러한 민간 기업들은 "예측 사법" 도구로 판사의 결정을 예측하는 것을 목표로 하고 있지만, 이는 그들에게 최선의 설명이 아닐 수도 있음을 알게 될 것입니다.)

3. An initial examination of this phenomenon, however, prompts us to differentiate between this commercial discourse and the reality of the use and deployment of these technologies. For the time being judges in the Council of Europe member States do not seem to be making any practical and daily use of predictive software. Local tests and academic work have been carried out to explore the potential of these applications, but they have not yet been applied on a wide scale. The initiative for the development of these tools comes largely from the private sector, whose clientele so far has been made up mostly of insurance companies, lawyers and legal services wanting to reduce legal uncertainty and the unpredictability of judicial decisions. Nevertheless, public decision-makers are beginning to be increasingly solicited by a private sector wishing to see these tools – which are sometimes “beta” versions, i.e. they will evolve over time – integrated into public policies.(그러나 이 현상에 대한 초기 조사는 이 상업적 담론과 이러한 기술의 사용 및 배포의 현실을 구별하게 합니다. 현재로서는 유럽 평의회 회원국의 판사들이 예측 소프트웨어를 실제로 일상적으로 사용하고 있는 것 같지 않습니다. 이러한 응용 프로그램의 잠재력을 탐구하기 위해 지역 테스트와 학술 작업이 수행되었지만 아직 널리 적용되지 않

있습니다. 이러한 도구의 개발 이니셔티브는 주로 법적 불확실성과 사법 결정의 예측 불가능성을 줄이기 원하는 보험 회사, 변호사 및 법률 서비스로 구성된 고객층을 가진 민간 부문에서 주로 나왔습니다. 그럼에도 불구하고 공공 의사 결정자들은 이러한 도구가 공공 정책에 통합되기를 원하는 민간 부문에 의해 점점 더 요청을 받고 있습니다.)

## 1. State of the use of artificial intelligence algorithms in the judicial systems of Council of Europe member States (유럽 평의회 회원국 사법 시스템에서 인공지능 알고리즘 사용 현황)

In 2018, the use of artificial intelligence algorithms in European judicial systems remains primarily a private-sector commercial initiative aimed at insurance companies, legal departments, lawyers and individuals.(2018년, 유럽 사법 시스템에서 인공지능 알고리즘의 사용은 주로 보험 회사, 법률 부서, 변호사 및 개인을 대상으로 한 민간 부문 상업적 이니셔티브로 남아 있습니다.)

1. The use of AI in the judicial field appears to be quite popular in the United States, which has invested in these tools in a fairly uncomplicated way, both in civil and criminal matters.(사법 분야에서 AI 사용은 미국에서 꽤 인기가 있으며, 미국은 민사 및 형사 문제 모두에서 이러한 도구에 상당히 단순한 방식으로 투자했습니다.)
2. Pinpointing instances of AI algorithm initiatives in the judicial systems of Council of Europe member States is a more difficult task, as most of the initiatives come from the private sector and are not often integrated into public policies.(유럽 평의회 회원국 사법 시스템에서 AI 알고리즘 이니셔티브의 사례를 정확히 파악하는 것은 더 어려운 작업입니다. 대부분의 이니셔티브가 민간 부문에서 나오며 공공 정책에 통합되지 않는 경우가 많기 때문입니다.)
3. The question of the use of AI in judicial systems was dealt with in a specific online survey, launched in April 2018 for representatives of the CEPEJ member States and civil society. The response level was relatively low and did not allow clear trends to be identified. Some private operators did not seem very receptive to this survey and the members of the CEPEJ, who belong for the most part to ministries of justice or higher



councils of justice, were able to quote only the tools currently used by the public sphere.(사법 시스템에서 AI 사용 문제는 2018년 4월 CEPEJ 회원국 및 시민 사회 대표들을 대상으로 시작된 특정 온라인 설문조사에서 다루어졌습니다. 응답률은 상대적으로 낮았고 명확한 경향을 식별할 수 없었습니다. 일부 민간 운영자는 이 설문조사에 매우 호의적이지 않은 것처럼 보였으며, 대부분 사법부 또는 고등 사법 위원회에 속한 CEPEJ 회원들은 현재 공공 부문에서 사용되는 도구만 인용할 수 있었습니다.)

4. As a result, the inventory below is only partial and is based solely on research conducted by experts and the secretariat using publicly available literature.(그 결과, 아래 목록은 부분적이며 공개된 문헌을 사용하여 전문가와 사무국이 수행한 연구에만 기반을 두고 있습니다.)

5. Classifications can be made according to the service offered. The involvement of AI can vary greatly according to the applications. For illustrative purposes, the main categories are as follows:(제공되는 서비스에 따라 분류할 수 있습니다. AI의 개입은 응용 프로그램에 따라 크게 다를 수 있습니다. 예시를 위해 주요 범주는 다음과 같습니다:)

- Advanced case-law search engines (고급 판례 검색 엔진)
- Online dispute resolution (온라인 분쟁 해결)
- Assistance in drafting deeds (문서 작성 지원)
- Analysis (predictive, scales) (분석(예측, 척도))
- Categorisation of contracts according to different criteria and detection of divergent or incompatible contractual clauses (다양한 기준에 따른 계약 분류 및 상충되거나 호환되지 않는 계약 조항 감지)
- “Chatbots” to inform litigants or support them in their legal proceedings (소송 당사자에게 정보를 제공하거나 법적 절차를 지원하는 "챗봇")

1. Latvia stated that it was exploring the possibilities of machine learning for the administration of justice. The main purpose would be to process court statistics to draw up provisional estimates of human and financial resources to be allocated.(라트비아는 사법 행정을 위해 머신러닝의 가능성을 탐색하고 있다고 밝혔습니다. 주요 목적은 법원 통계를 처리하여 배정할 인적 및 재정적 자원의 임시 추정을 작성하는 것입니다.)



2. Other activities carried out by legal tech companies have not been included in this classification because they involve little or no artificial intelligence processing: some sites offer access to legal information, “cloud” solutions, electronic signatures, etc.(법률 기술 회사가 수행하는 기타 활동은 인공지능 처리를 거의 또는 전혀 포함하지 않기 때문에 이 분류에 포함되지 않았습니다. 일부 사이트는 법률 정보에 대한 접근, "클라우드" 솔루션, 전자 서명 등을 제공합니다.)
3. A non-exhaustive list of legal services making use of artificial intelligence in their operations is set out below:(다음은 운영에 인공지능을 사용하는 법률 서비스의 포괄적이지 않은 목록입니다:)

Software	State	Type
Doctrine.fr	France	Search engine
Prédicte	France	Analysis (except criminal cases)
Case Law Analytics	France	Analysis (except criminal cases)
JurisData Analytics (LexisNexis)	France	Search engine, Analysis (except criminal cases)
Luminance	United Kingdom	Analysis
Watson/Ross (IBM)	USA	Analysis
HART	United Kingdom	Analysis (criminal, risk of reoffending)
Lex Machina (LexisNexis)	USA	Analysis

## 2. Overview of open data policies relating to judicial decisions in the judicial systems of Council of Europe member States (유럽 평의회 회원국 사법 시스템에서 사법 결정과 관련된 오픈 데이터 정책 개요)

The availability of data is an essential condition for the development of AI, enabling it to perform certain tasks previously carried out by humans in a non-automated manner. The more data available, the more AI is able to refine models improving their predictive ability. An open data approach to judicial decisions is therefore a prerequisite for the work of legal tech companies



specialising in search engines or trend analysis (“predictive justice”).(데이터의 가용성은 AI 개발을 위한 필수 조건으로, 이전에 인간이 수행하던 특정 작업을 비자동화 방식으로 수행할 수 있게 합니다. 더 많은 데이터가 제공될수록 AI는 모델을 정교화하여 예측 능력을 향상시킬 수 있습니다. 따라서 사법 결정에 대한 오픈 데이터 접근 방식은 검색 엔진 또는 트렌드 분석("예측 사법")을 전문으로 하는 법률 기술 회사의 작업을 위한 전제 조건입니다.)

Processing of these data raises a number of issues, such as changes in the formation of case-law and protection of personal data (including the names of professionals).(이러한 데이터 처리에는 판례 형성의 변화 및 개인 데이터 보호(전문가 이름 포함)와 같은 여러 문제가 발생합니다.)

1. Computer-raised data are said to be the “oil” of the 21st century as their use and cross-referencing are producing a whole new wealth. Even though some stakeholders and authors dispute this argument, the global successes of the digital industry over recent decades have confirmed the enormous growth potential of this field of activity.(컴퓨터로 생성된 데이터는 사용 및 교차 참조가 새로운 부를 창출함에 따라 21세기의 "석유"라고 불립니다. 일부 이해 관계자와 저자들이 이 주장을 반박하더라도, 최근 몇 십 년 동안 디지털 산업의 글로벌 성공은 이 활동 분야의 엄청난 성장 잠재력을 확인했습니다.)
2. The quantification of human activities, now on a global scale, could not fail to touch on the data produced by the public sector. This is what has prompted the movement to open up public data, based on much older imperatives which are the founding principles of our constitutional states. (이제 전 세계적으로 인간 활동의 정량화는 공공 부문에서 생성된 데이터를 다루지 않을 수 없습니다. 이것이 공공 데이터를 개방하려는 움직임을 촉발한 것입니다. 이는 우리 헌법 국가의 창립 원칙인 훨씬 오래된 명령에 기반합니다.)
3. The major change in recent years has been brought about by the emergence of downloadable public data (open data), notably in the context of the “Partnership for Open Government” (OGP). The OGP is a non-governmental organisation bringing together nearly 70 member States (including many of the Council of Europe member States) with

representatives of civil society and digital giants. The aim of this openness is to improve the transparency of public activities, encourage citizens in the development and assessment of public policies and guarantee the integrity of public service and those who perform it by processing considerable amounts of information, organised into databases (big data). (최근 몇 년 동안의 주요 변화는 다운로드 가능한 공공 데이터(오픈 데이터)의 출현으로 인해 발생했으며, 특히 "개방 정부를 위한 파트너십"(OGP) 문맥에서 그렇습니다. OGP는 거의 70개 회원국(유럽 평의회 회원국 다수 포함)과 시민 사회 및 디지털 거대 기업의 대표를 모은 비정부 기구입니다. 이러한 개방성의 목적은 공공 활동의 투명성을 개선하고, 시민이 공공 정책의 개발 및 평가에 참여하도록 장려하며, 상당한 양의 정보를 처리하여 데이터베이스(빅 데이터)로 구성함으로써 공공 서비스와 이를 수행하는 사람들의 무결성을 보장하는 것입니다.)

## 2.1. Definition of open data on judicial decisions (사법 결정에 대한 오픈 데이터 정의)

1. First of all, let us redefine the notion of open data before dealing with the question of the impact of allowing open data on judicial activity. Firstly, there is often confusion between access to information and access to data (more precisely, access to information in the form of database). (먼저, 사법 활동에 대한 오픈 데이터 허용의 영향을 다루기 전에 오픈 데이터의 개념을 재정의해 보겠습니다. 첫째, 정보 접근과 데이터 접근(더 정확하게는 데이터베이스 형태의 정보 접근) 사이에 혼동이 자주 발생합니다.)
2. A certain amount of public information, requiring wide publicity, is already disseminated using information technology. In France, the government site Légifrance.fr is the main online source of certified public information, comprising not only legislative and regulatory texts but also case-law and information on appointments to public posts. This unitary information, although available on the Internet, differs completely from direct access to data organised and included in a database that can be downloaded and processed by a computer. (광범위한 홍보가 필요한 일정량의 공공 정보는 이

---

이 정보 기술을 사용하여 배포되고 있습니다. 프랑스에서는 정부 사이트 Légifrance.fr이 입법 및 규제 텍스트뿐만 아니라 판례 및 공직 임명에 대한 정보를 포함한 인증된 공공 정보의 주요 온라인 소스입니다. 이 단일 정보는 인터넷에서 사용할 수 있지만 컴퓨터로 다운로드하고 처리할 수 있는 데이터베이스에 포함되고 구성된 데이터에 대한 직접 접근과는 완전히 다릅니다.)

3. Open data therefore only involves the dissemination of “raw” data in structured computer databases. These data, aggregated in whole or in part with other structured sources, constitute what we call big data. The Council of Europe Convention 108 Consultative Committee defines big data as “the growing technological ability to collect, process and extract new and predictive knowledge from great volume, velocity, and variety of data. In terms of data protection, the main issues do not only concern the volume, velocity, and variety of processed data, but also the analysis of the data using software to extract new and predictive knowledge for decision-making purposes regarding individuals or groups. For the purposes of these Guidelines, the definition of Big Data therefore encompasses both Big Data and Big Data analytics”.(따라서 오픈 데이터는 구조화된 컴퓨터 데이터베이스에서 "원시" 데이터를 배포하는 것만 포함됩니다. 이러한 데이터는 전체 또는 부분적으로 다른 구조화된 소스와 결합되어 우리가 빅 데이터라고 부르는 것을 구성합니다. 유럽 평의회 협약 108 자문 위원회는 빅 데이터를 "막대한 양, 속도 및 다양한 데이터로부터 새로운 예측적 지식을 수집, 처리 및 추출할 수 있는 기술적 능력의 성장"으로 정의합니다. 데이터 보호 측면에서 주요 문제는 처리된 데이터의 양, 속도 및 다양성뿐만 아니라 소프트웨어를 사용하여 개인 또는 그룹에 대한 의사 결정 목적으로 새로운 예측적 지식을 추출하는 데이터 분석도 포함됩니다. 이 지침의 목적을 위해, 빅 데이터의 정의는 빅 데이터와 빅 데이터 분석을 모두 포괄합니다.)
4. As this definition shows, open data should not be confused with their means of processing. Some of the discourse on this issue actually relates to processing carried out by various advanced methods which are generally defined as data science. Predictive justice using artificial intelligence, advanced search engines applying extremely precise criteria
-

and legal robots are all algorithmic applications which are fed with data but have nothing to do with the policy of open data itself.(이 정의에서 알 수 있듯이, 오픈 데이터는 처리 수단과 혼동되어서는 안 됩니다. 이 문제에 대한 일부 담론은 실제로 데이터 과학으로 일반적으로 정의되는 다양한 고급 방법에 의해 수행되는 처리와 관련이 있습니다. 인공지능을 사용한 예측 사법, 매우 정밀한 기준을 적용한 고급 검색 엔진 및 법률 로봇은 모두 데이터로 공급되는 알고리즘 응용 프로그램이지만 오픈 데이터 정책 자체와는 관련이 없습니다.)

5. However, this policy must be examined in the light of the possibilities it offers for further processing, whatever its nature. If certain data are filtered upstream, taking account for example, of the need for confidentiality and respect for privacy, subsequent risks of misuse appear to be reduced.(그러나 이 정책은 그 성격에 관계없이 추가 처리를 위한 가능성을 고려하여 검토되어야 합니다. 예를 들어, 기밀 유지 및 프라이버시 존중의 필요성을 고려하여 특정 데이터가 상류에서 필터링된다면, 이후의 오용 위험이 감소할 것 같습니다.)

## 2.2. State of development of open data on judicial decisions in Council of Europe member States and consequences for the development of case law (유럽 평의회 회원국 사법 결정에 대한 오픈 데이터 개발 상태 및 판례 개발에 대한 결과)

1. What is the situation of the Council of Europe member States as regards open data on judicial decisions? The 2016–2018 CEPEJ evaluation cycle focused for the first time on the question of court decisions being provided in open data, for which some AI processing is used. The issue of data anonymisation or pseudonymisation within the European data protection framework provided by the General Data Protection Regulation (GDPR, EU Regulation 2016/679) and Council of Europe Convention No. 108 was the subject of a specific question designed to identify the measures implemented by member States and observers in this particularly sensitive area.(유럽 평의회 회원국의 사법 결정에 대한 오픈 데이터와 관련된

상황은 어떨습니까? 2016-2018 CEPEJ 평가 주기는 처음으로 일부 AI 처리가 사용되는 오픈 데이터에서 제공되는 법원 결정 문제에 초점을 맞췄습니다. 일반 데이터 보호 규정(GDPR, EU 규정 2016/679) 및 유럽 평의회 협약 제108호에서 제공하는 유럽 데이터 보호 프레임워크 내에서 데이터 익명화 또는 가명화 문제는 회원국과 관찰자가 이 특별히 민감한 영역에서 구현한 조치를 식별하기 위해 설계된 특정 질문의 주제였습니다.)

2. Of all the States and observers surveyed, only 5 declared that they had not implemented an open data policy for judicial decisions in 2016. While this response rate should be put into perspective, since some answers confused public access to decisions with open data (Armenia, Belgium, Bosnia and Herzegovina, Luxembourg, Russian Federation, Spain, Turkey), it reveals, on the one hand, a desire for transparency on the part of European judicial institutions and, on the other hand, a desire on the part of many countries to make court decisions public and thus make it possible to deal with them later using AI tools. This also requires efforts by the institutions concerned, since a number of technical measures must be put in place to this end. In France specifically, some administrative case law is already available for download on the site [data.gouv.fr](http://data.gouv.fr) (see below). (조사된 모든 국가와 관찰자 중 5개국만이 2016년에 사법 결정에 대한 오픈 데이터 정책을 구현하지 않았다고 선언했습니다. 일부 답변이 결정에 대한 공개 접근과 오픈 데이터를 혼동했기 때문에 이 응답률은 관점에서 고려해야 합니다(아르메니아, 벨기에, 보스니아 헤르체고비나, 룩셈부르크, 러시아 연방, 스페인, 터키). 이는 한편으로는 유럽 사법 기관의 투명성에 대한 열망을 나타내며, 다른 한편으로는 많은 국가가 법원 결정을 공개하여 나중에 AI 도구를 사용하여 이를 처리할 수 있도록 하려는 열망을 나타냅니다. 이는 또한 관련 기관의 노력이 필요합니다. 프랑스의 경우, 일부 행정 판례는 이미 사이트 [data.gouv.fr](http://data.gouv.fr)에서 다운로드할 수 있습니다(아래 참조).)

1. With regard to the protection of personal data, 23 countries declared that they are pseudonymising at least some types of disputes (e.g. personal status, family status) by erasing data making the parties or witnesses

identifiable (names, addresses, telephone numbers, identity numbers, bank account numbers, tax numbers, health status, etc.). This work appears to be the responsibility of judicial personnel (e.g. Israel, Republic of Moldova) or public officials (e.g. Bosnia and Herzegovina, Spain). Bosnia and Herzegovina and Hungary on the other hand stated to publish the names of professionals.(개인 데이터 보호와 관련하여 23개국은 당사자 또는 증인을 식별할 수 있는 데이터를 삭제하여 일부 유형의 분쟁(예: 개인 상태, 가족 상태)을 가명화하고 있다고 선언했습니다. 이 작업은 사법 인력(예: 이스라엘, 몰도바 공화국) 또는 공무원(예: 보스니아 헤르체고비나, 스페인)의 책임인 것으로 보입니다. 보스니아 헤르체고비나와 헝가리는 한편으로 전문가 이름을 공개한다고 밝혔습니다.)

2. However, there is a real difficulty in measuring the impact of open data on the efficiency and quality of justice. As indicated above, the initiative to re-use these data is essentially private, targeting a professional clientele (lawyers, legal departments), and an exclusively intergovernmental activity is probably not the best means of fully identifying such positive results.(그러나 오픈 데이터가 사법의 효율성과 질에 미치는 영향을 측정하는데 실제로 어려움이 있습니다. 위에서 언급한 바와 같이, 이러한 데이터를 재사용하는 이니셔티브는 본질적으로 전문 고객층(변호사, 법률 부서)을 대상으로 하는 민간 부문이며, 전적으로 정부 간 활동은 그러한 긍정적인 결과를 완전히 식별하는 최상의 수단은 아닐 것입니다.)
3. The situation in France is representative of the questions raised by this approach and reveals a number of the issues at stake. First of all, it is important to underline that France enacted legislation in 2016 imposing a compulsory framework for the open data dissemination of decisions on its courts.(프랑스의 상황은 이 접근 방식이 제기한 질문을 대표하며, 관련된 여러 문제를 드러냅니다. 먼저 프랑스가 2016년에 법원을 대상으로 한 오픈 데이터 결정 배포를 위한 의무적 프레임워크를 부과하는 법률을 제정했음을 강조하는 것이 중요합니다.)
4. Articles 20 and 21 of the Law for a Digital Republic broke with the previous logic of selecting which decisions from judicial and administrative

courts and tribunals were to be disseminated if they were “of particular interest”. Under the new French law, however, the opposite principle that everything is publishable has been set, except in specific cases identified by law (for judicial decisions) and with due regard for the privacy of the persons concerned. Provision is made, however, for judicial and administrative decisions to be published only after an analysis has been made of the risk of re-identification of the persons involved.(디지털 공화국 법 제20조 및 제21조는 "특별히 관심이 있는" 경우 사법 및 행정 법원과 재판소에서 어떤 결정을 배포할 것인지 선택하는 이전 논리를 깨뜨렸습니다. 그러나 새로운 프랑스 법률에 따르면 법(사법 결정)에 의해 식별된 특정 사례를 제외하고 모든 것이 공개 가능하다는 반대 원칙이 설정되었습니다. 그러나 관련자의 재식별 위험에 대한 분석이 이루어진 후에만 사법 및 행정 결정을 게시하도록 규정되어 있습니다.)

## 2.3. Protection of personal data in open data policies for judicial decisions (사법 결정에 대한 오픈 데이터 정책에서 개인 데이터 보호)

### 2.3.1. The names of parties and witnesses (당사자 및 증인의 이름)

1. In order to strike a fair balance in the digital age between the need to make judicial decisions public and respect for the fundamental rights of parties or witnesses, their names and addresses must not appear in published decisions, particularly in view of the risk of misappropriation and re-use of such personal information and the particular sensitivity of the data likely to be contained in the decisions. Automated processes can be used to systematically to conceal such information.(디지털 시대에 사법 결정을 공개할 필요성과 당사자 또는 증인의 기본 권리를 존중하는 것 사이에서 공정한 균형을 맞추기 위해, 이름과 주소는 공개된 결정에 나타나지 않아야 하며, 특히 이러한 개인 정보의 부적절한 사용 및 재사용 위험과 결정에 포함될 가능성이 있는 데이터의 특별한 민감성을 고려해야 합니다. 자동화된 프로세스를 사용하여 이러한 정보를 체계적으로 숨길 수 있습니다.)





- 
2. Other identifying information may also be obscured (for example, telephone numbers, e-mail addresses, dates of birth, children's given names, rare given names, nicknames and place names). In terms of personal data protection principles, this concealment amounts to a simple pseudonymisation of the data, not complete anonymisation. The volume and variety of information contained in court decisions, combined with the growing ease of cross-referencing with other databases, makes it impossible, in practice, to guarantee that the person concerned cannot be re-identified. In the absence of such a guarantee, these data cannot be qualified as anonymous and are therefore subject to personal data protection rules.(기타 식별 정보도 숨겨질 수 있습니다(예: 전화번호, 이메일 주소, 생년월일, 자녀의 이름, 희귀한 이름, 별명 및 지명). 개인 데이터 보호 원칙 측면에서 이러한 은폐는 데이터의 단순한 가명화에 해당하며 완전한 익명화는 아닙니다. 법원 결정에 포함된 정보의 양과 다양성, 다른 데이터베이스와의 교차 참조가 점점 쉬워지는 것과 결합되어 실제로 관련자를 재식별할 수 없다는 보장을 제공하는 것은 불가능합니다. 이러한 보장이 없는 경우, 이러한 데이터는 익명으로 간주될 수 없으며 따라서 개인 데이터 보호 규칙의 적용을 받습니다.)
  3. Some especially sensitive items of personal data warrant particular attention, as provided for in Article 6 of Convention 108. This applies to data revealing ethnic or racial origin, political opinions, trade union membership, religious or other beliefs, physical or mental health or sex life, which are considered intimate details.(개인 데이터의 일부 특히 민감한 항목은 협약 제108조 제6조에 명시된 대로 특별한 주의가 필요합니다. 여기에는 민족 또는 인종 출신, 정치적 의견, 노조 가입, 종교 또는 기타 신념, 신체적 또는 정신적 건강 또는 성생활을 나타내는 데이터가 포함되며, 이는 친밀한 세부 정보로 간주됩니다.)
  4. Court decisions may contain other, very varied, types of personal data that fall into this category of sensitive data. Courts dealing with criminal matters are particularly likely to process sensitive data such as those on criminal proceedings and convictions. All this sensitive data therefore
-



deserves special vigilance. Their mass dissemination would present serious risks of discrimination, profiling and violation of human dignity.(법원 결정에는 이러한 민감한 데이터 범주에 속하는 매우 다양한 유형의 개인 데이터가 포함될 수 있습니다. 형사 사건을 다루는 법원은 특히 형사 절차 및 유죄 판결과 같은 민감한 데이터를 처리할 가능성이 높습니다. 따라서 이러한 민감한 데이터는 특별한 주의가 필요합니다. 이들의 대량 배포는 차별, 프로파일링 및 인간 존엄성 침해의 심각한 위험을 초래할 수 있습니다.)

### 2.3.2. The names of professionals, including judges (판사 등 전문가의 이름)

1. Obviously, knowing how a judgment will be arrived at is an essential element for lawyers in predicting the outcome of a case, and they believe that knowing one's judge is sometimes almost as important as knowing the law. They have long tried to make comparisons between panels of judges, more or less empirically, so as to give better advice to clients dealing with a particular judge or panel of judges.(판결이 어떻게 도출될지 아는 것은 사건의 결과를 예측하는 데 있어 변호사에게 필수적인 요소이며, 판사를 아는 것이 법을 아는 것만큼이나 중요할 때가 있다는 것이 명백합니다. 그들은 특정 판사나 판사 패널을 다루는 고객에게 더 나은 조언을 제공하기 위해 오랫동안 경험적으로 판사 패널을 비교하려고 노력해 왔습니다.)
2. This method was sufficient when a lawyer was only speaking before a limited number of courts, but the gradual loosening of local restrictions on the bar in many countries and the freedom to move and work within the European Union make it reasonable for any national or even European lawyer to want to know the case-law of each national or European jurisdiction in which he is likely to plead in full detail.(이 방법은 변호사가 제한된 수의 법원 앞에서만 말할 때 충분했지만, 많은 국가에서 변호사에 대한 지역 제한이 점진적으로 완화되고 유럽 연합 내에서 이동하고 일할 자유가 확대됨에 따라, 어떤 국가의 변호사라도 그가 변론할 가능성이 있는 각 국가 또는 유럽 관할 구역의 판례를 자세히 알고 싶어 하는 것이 합리적입니다.)
3. We cannot therefore exclude the possibility that, in the future, highly useful, and hence very expensive, machine learning applications will be much more effective than the experience and “good sense” of litigation

lawyers working through cases in the traditional way. The use of such applications could further accentuate the distortion of competition and inequality of arms between law firms that have or have not used such “predictive” case-law analysis software.(따라서, 미래에는 매우 유용하고 매우 비싼 머신러닝 응용 프로그램이 전통적인 방식으로 사건을 처리하는 소송 변호사의 경험과 "상식"보다 훨씬 더 효과적일 가능성을 배제할 수 없습니다. 이러한 응용 프로그램의 사용은 이러한 "예측" 판례 분석 소프트웨어를 사용한 법률 회사와 사용하지 않은 법률 회사 간의 경쟁 왜곡과 무기 불평등을 더욱 강조할 수 있습니다.)

4. There is a real risk that, for the sake of such a competitive advantage, the principle of a fair trial established by law will be undermined. The possibility of judge profiling through cross-referencing of public and private data could allow private companies and their lawyers to engage in even more forum shopping practices. This tactic has already been observed for a long time in the United States and in France for press offences and violations of privacy in the press, where plaintiffs have already been known to choose the court which appears to award the highest amounts of damages and interest.(이러한 경쟁 우위를 위해 법률에 의해 확립된 공정한 재판의 원칙이 훼손될 실제 위험이 있습니다. 공공 및 민간 데이터를 교차 참조하여 판사 프로파일링을 할 가능성은 민간 기업과 그들의 변호사가 더 많은 포럼 쇼핑 관행에 참여할 수 있게 할 수 있습니다. 이러한 전술은 미국과 프랑스에서 오랫동안 언론 범죄 및 언론에서의 프라이버시 침해에 대해 관찰되어 왔으며, 원고는 이미 가장 높은 손해 배상액과 이자를 수여하는 것으로 보이는 법원을 선택한 것으로 알려져 있습니다.)
5. In addition, much of the discourse on this subject confuses open data with the need to publish a certain amount of public information. As a result it is sometimes argued that the names of professionals should appear in open data for the sake of publicity and transparency.(또한, 이 주제에 대한 많은 담론은 일정량의 공공 정보를 공개해야 한다는 필요성과 오픈 데이터를 혼동합니다. 그 결과, 공공성 및 투명성을 위해 전문가의 이름이 오픈 데이터에 나타나야 한다고 주장하는 경우가 있습니다.)

- 
6. However, the provision of computerised case-law data is a totally separate issue from the principles of publication of original or certified copies of decisions. The objective of open data is to allow automated processing of case-law under a low-cost operating licence. As stated previously, this provision is made in the form of a comprehensive computer database, which is opaque and not directly understandable to citizens.(그러나 전산화된 판례 데이터 제공은 원본 또는 인증된 결정 사본의 출판 원칙과는 완전히 별개의 문제입니다. 오픈 데이터의 목적은 저비용 운영 라이선스 하에서 판례의 자동화된 처리를 허용하는 것입니다. 앞서 언급했듯이, 이 조항은 포괄적인 컴퓨터 데이터베이스 형태로 제공되며, 이는 불투명하며 시민들이 직접 이해할 수 없습니다.)
  7. This provision obviously does not meet the need to publicise the names of professionals who have contributed to a specific decision. It should be noted that, in law, decisions may be kept secret only by an explicit legislative provision, for example in the area of national security. The names of professionals involved in a court decision are considered to be public by nature and are generally accessible. Consequently, it cannot be said that excluding them from the open data framework would run counter to the rules of publicity and transparency.(이 조항은 특정 결정에 기여한 전문가의 이름을 공표할 필요성을 명백히 충족하지 않습니다. 법적으로, 예를 들어 국가 안보 분야에서 명시적인 법률 규정에 의해 결정이 비밀로 유지될 수 있습니다. 법원 결정에 참여한 전문가의 이름은 본질적으로 공공의 것으로 간주되며 일반적으로 접근할 수 있습니다. 따라서 이들을 오픈 데이터 프레임워크에서 제외하는 것이 공공성 및 투명성의 규칙에 반한다고 할 수 없습니다.)
  8. It must be stressed that the specific nature of open data, which aims to enable automated processing of information by companies, means that additional vigilance is required regarding the publication of such data, especially concerning sensitive data, for example on professionals. This should lead us to reaffirm that the processing of such data must be fully compatible with the purposes for which the principles of personal data protection were enacted by the European Convention on Human Rights
-



---

and the General Data Protection Regulation (GDPR).(기업이 정보를 자동으로 처리할 수 있도록 하는 것을 목표로 하는 오픈 데이터의 특수성은 특히 전문가와 관련된 민감한 데이터의 공개에 대해 추가적인 주의가 필요하다는 것을 강조해야 합니다. 이는 유럽 인권 협약 및 일반 데이터 보호 규정(GDPR)에 의해 개인 데이터 보호 원칙이 제정된 목적과 완전히 호환되어야 함을 재확인해야 합니다.)



## 2. 별첨2 미국

# Artificial Intelligence (AI) *Interim Guidanc*

### Important Content Summary (중요 내용 요약)

- AI의 법원 내 활용에 대한 임시 지침을 제공하며, 이는 AI의 효율적, 효과적, 윤리적 사용을 촉진하기 위함임.
- AI의 기술 범위와 생성 AI(GenAI)의 독특한 기능을 설명하고 있음.
- AI 기술이 법원 운영의 내부 프로세스를 간소화할 수 있는 잠재력을 지니고 있음을 강조함.
- 공공의 신뢰와 자신감을 유지하는 것이 중요하며, 이를 위해 윤리적 지침, 법원 규칙, 교육의 필요성을 강조함.
- GenAI의 도전과 우려, 특히 허구의 콘텐츠 생성 및 데이터베이스의 편향 가능성에 대해 언급함.

1. Title: Artificial Intelligence (AI) Interim Guidance from the AI Rapid Response Team at NCSC ([ncsc.org/ai](https://ncsc.org/ai)) – Talking Points (제목: 인공지능 (AI) 임시 지침 – NCSC 인공지능 신속 대응팀의 토크 포인트)

2. Artificial Intelligence (AI) Interim Guidance from the AI



---

## Rapid Response Team at the National Center for State Courts (NCSC의 인공지능 신속 대응팀에서 제공하는 인공지능 (AI) 임시 지침)

### 3. AI and the Courts: Talking Points (AI와 법원: 토크 포인트)

AI is already having an impact on the courts and we must be prepared and forward thinking when it comes to addressing how AI can be used effectively, efficiently, and ethically to promote the administration of justice. (AI는 이미 법원에 영향을 미치고 있으며, 우리는 AI가 정의의 집행을 효과적이고 효율적이며 윤리적으로 촉진할 수 있는 방법을 준비하고 앞으로 생각해야 합니다.)

### 4. Scope of AI Technologies (AI 기술의 범위)

AI is the umbrella term and generative AI is one type of AI technology that you hear most about in the media today. AI is used to refer to something as simple as spell check, predictive typing or asking Siri or Alexa the temperature, or as complex as computer-based legal research, projections, facial recognition, or generating documents, videos, or audio. (AI는 포괄적인 용어이며 생성 AI는 오늘날 미디어에서 가장 많이 듣는 AI 기술 중 하나입니다. AI는 철자 검사, 예측 입력 또는 Siri나 Alexa에게 온도를 묻는 것처럼 간단한 것부터 컴퓨터 기반의 법률 연구, 예측, 얼굴 인식 또는 문서, 비디오 또는 오디오 생성과 같이 복잡한 것까지를 의미합니다.)

### 5. Generative AI (GenAI) (생성 AI (GenAI))

What makes GenAI unique is the ability to create new content, including text, images, and audio. The number of companies launching GenAI

---



products, particularly in the legal field, is increasing exponentially so it is important to be informed. (GenAI를 독특하게 만드는 것은 텍스트, 이미지, 오디오를 포함한 새로운 콘텐츠를 생성할 수 있는 능력입니다. 특히 법률 분야에서 GenAI 제품을 출시하는 회사의 수가 기하급수적으로 증가하고 있으므로 정보를 숙지하는 것이 중요합니다.)

## 6. Potential AI Applications (AI의 잠재적 응용)

AI technologies have the ability to streamline internal court operations such as automating data entry, docketing, scheduling and case processing, generating court documents, and data analytics. It could be used to develop tools to aid self-represented litigants and to create informational content for court visitors. (AI 기술은 데이터 입력, 사건 관리, 일정 관리 및 사건 처리 자동화, 법원 문서 생성 및 데이터 분석과 같은 내부 법원 운영을 간소화할 수 있는 능력을 가지고 있습니다. 이는 자가 대표 소송인을 돕기 위한 도구를 개발하고 법원 방문자를 위한 정보 콘텐츠를 생성하는 데 사용될 수 있습니다.)

AI can be a tool to aid the courts, lawyers, and litigants in the right circumstances, but it is not a replacement for judges and lawyers and there must be guardrails in place to make sure that it is ethically being used by courts and parties. (AI는 적절한 상황에서 법원, 변호사 및 소송인을 돕기 위한 도구가 될 수 있지만, 판사와 변호사를 대체할 수는 없으며 법원과 당사자가 윤리적으로 사용하도록 하기 위한 가이드레일이 필요합니다.)

## 7. Public Trust and Confidence (공공 신뢰와 자신감)

It is the responsibility of judges to maintain the public's trust and confidence in courts and the integrity of legal proceedings which can be eroded by GenAI errors or biases. (판사는 법원과 법적 절차의 무결성에 대한 공공의 신뢰와 자신감을 유지할 책임이 있으며, 이는 GenAI 오류나 편향에 의해





침식될 수 있습니다.)

- Ethical Guidelines: Updated guidelines may be needed to make sure that GenAI is used ethically by lawyers, litigants, and the courts. (윤리적 지침: 변호사, 소송인 및 법원이 GenAI를 윤리적으로 사용하도록 하기 위해 업데이트된 지침이 필요할 수 있습니다.)
- Court Rules: Courts may need to adopt rules requiring lawyers and litigants to verify the accuracy of AI-generated content before submitting documents to the court, or make clear that the current rules apply to AI-generated content. (법원 규칙: 법원은 변호사와 소송인이 법원에 문서를 제출하기 전에 AI 생성 콘텐츠의 정확성을 확인하도록 요구하는 규칙을 채택하거나 현재 규칙이 AI 생성 콘텐츠에 적용된다는 것을 명확히 해야 할 수도 있습니다.)
- Education: There is a need for education on how GenAI is being used to create content that looks incredibly real, sometimes referred to as deepfakes. It will impact discovery and evidentiary issues in legal proceedings. (교육: GenAI가 때때로 딥페이크라고 불리는 매우 실제처럼 보이는 콘텐츠를 생성하는 방법에 대한 교육이 필요합니다. 이는 법적 절차에서의 발견 및 증거 문제에 영향을 미칠 것입니다.)

## 8. GenAI Challenges and Concerns (GenAI의 도전과 우려)

GenAI is a new technology and as such, it is prone to errors. For example: (GenAI는 새로운 기술이므로 오류가 발생하기 쉽습니다. 예를 들어:)

- GenAI is known for ‘hallucinating,’ which means generating inaccurate or fictitious content, such as case citations to cases that do not exist. This made headlines last June when a lawyer in New York was sanctioned for misleading the court with fictitious citations in a brief submitted to the court. (GenAI는 존재하지 않는 사례에 대한 사례 인용과 같은 부정확하거나 허구의 콘텐츠를 생성하는 '환각'으로



---

알려져 있습니다. 작년 6월 뉴욕의 한 변호사가 법원에 제출한 서면에서 허구의 인용으로 법원을 오도한 혐의로 제재를 받은 것이 화제가 되었습니다.)

- If the databases used to train GenAI are not diverse or contain incorrect data, the results could be biased or inaccurate. (GenAI를 훈련시키는 데 사용된 데이터베이스가 다양하지 않거나 부정확한 데이터를 포함하는 경우 결과가 편향되거나 부정확할 수 있습니다.)

February 2024 (2024년 2월)



### 3. 별첨3 영국

## Artificial Intelligence (AI)

Guidance for Judicial Office Holders

12 December 2023

#### 인공지능(AI) 사법 지침 요약

이 지침서는 사법관들이 인공지능(AI)을 사용할 때 유의해야 할 주요 위험과 문제점, 그리고 이를 최소화하기 위한 제안을 제공합니다. 법원 및 재판소에서의 AI 사용 사례와 그 잠재적 위험도 포함되어 있습니다.

##### 1. AI와 그 응용 프로그램 이해하기

- AI 도구는 권위 있는 데이터베이스에서 답변을 제공하지 않으며, 입력된 프롬프트와 학습된 데이터를 기반으로 새로운 텍스트를 생성합니다.
- AI 도구는 새로운 정보를 독립적으로 검증할 수 없기 때문에 연구 목적으로는 적합하지 않습니다.
- 입력된 프롬프트의 성격에 따라 출력의 품질이 달라집니다.

##### 2. 기밀 및 개인 정보 보호 유지하기

- 공개되지 않은 정보를 공개 AI 챗봇에 입력하지 말아야 합니다.
- 현재 공개된 AI 챗봇은 입력된 모든 정보를 기억하고 이를 다른 사용자에게 제공할 수 있습니다.
- AI 플랫폼이 요청하는 권한을 거부해야 하며, 비의도적인 정보 공개가 발생한 경우 즉시 신고해야 합니다.

##### 3. 책임성과 정확성 보장하기

- AI 도구가 제공한 정보의 정확성을 사용하거나 의존하기 전에 확인해야 합니다.
- AI 도구는 가상의 사례나 인용문을 만들 수 있으며, 법률에 대한 부정확하거나 오해의 소지가 있는 정보를 제공할 수 있습니다.

##### 4. 편향성 인식하기



- AI 도구는 학습된 데이터 세트의 오류와 편향을 반영할 수 있습니다.
- 이를 인식하고 수정할 필요가 있습니다.

#### 5. 보안 유지하기

- 개인 장치가 아닌 작업 장치를 사용하여 AI 도구에 접근해야 합니다.
- 유료 구독 서비스가 더 안전하다고 확인되었으므로 이를 사용하는 것이 좋습니다.

#### 6. 책임지기

- 사법관은 자신의 이름으로 작성된 자료에 대해 개인적으로 책임을 집니다.
- AI 도구를 사용하는 보조 직원들과 논의하여 적절하게 사용하고 있는지 확인해야 합니다.

#### 7. 법원/재판소 사용자가 AI 도구를 사용했을 수 있음을 인식하기

- 법률 전문가들은 이미 AI 도구를 사용하고 있으며, 이는 점점 더 일반화될 것입니다.
- 변호사들이 AI 챗봇을 사용하여 생성된 연구나 사례 인용문의 정확성을 독립적으로 확인했는지 확인해야 할 필요가 있을 수 있습니다.
- AI 챗봇은 현재 변호인 없이 소송을 진행하는 당사자들에 의해 사용되고 있으며, 이들은 제공된 법률 정보를 검증할 기술이 부족할 수 있습니다.

#### AI의 잠재적 사용 및 위험 예시

- AI 도구는 방대한 텍스트를 요약하거나 프레젠테이션 주제 제안 등의 유용한 작업을 수행할 수 있습니다.
- 그러나 법률 연구 및 분석에는 적합하지 않으며, AI가 생성한 작업인지 식별할 수 있는 몇 가지 징후가 있습니다.

이 지침서는 AI를 책임감 있게 사용하기 위한 사법관들의 참고 자료로서 중요한 역할을 합니다.



---

## Introduction (소개)

This guidance has been developed to assist judicial office holders in relation to the use of Artificial Intelligence (AI). (이 지침은 인공지능(AI) 사용과 관련하여 사법관들을 돕기 위해 개발되었습니다.)

It sets out key risks and issues associated with using AI and some suggestions for minimising them. Examples of potential uses are also included. (AI 사용과 관련된 주요 위험과 문제를 제시하고 이를 최소화하기 위한 몇 가지 제안을 포함하고 있습니다. 잠재적 사용 사례도 포함되어 있습니다.)

Any use of AI by or on behalf of the judiciary must be consistent with the judiciary's overarching obligation to protect the integrity of the administration of justice. (사법부가 AI를 사용하거나 사법부를 대신하여 AI를 사용할 때는 사법 행정의 무결성을 보호해야 하는 사법부의 총체적 의무와 일치해야 합니다.)

This guidance applies to all judicial office holders under the Lady Chief Justice and Senior President of Tribunal's responsibility, their clerks and other support staff. (이 지침은 대법원장 및 상급 재판소장의 책임 하에 있는 모든 사법관, 서기 및 기타 지원 직원에게 적용됩니다.)

## Common Terms (일반 용어)

### Artificial Intelligence (AI) (인공지능)

Computer systems able to perform tasks normally requiring human intelligence. (보통 인간의 지능을 필요로 하는 작업을 수행할 수 있는 컴퓨터 시스템)

### Generative AI (생성 AI)

A form of AI which generates new content, which can include text, images, sounds and computer code. Some generative AI tools are designed to take actions. (새로운 콘텐츠를 생성하는 형태의 AI로, 텍스트, 이미지, 소리 및 컴퓨터 코드를 포함할 수 있습니다. 일부 생성 AI 도구는 행동을 취하도록 설계되어 있습니다.)

---



---

### **Generative AI chatbot (생성 AI 챗봇)**

A computer program which simulates an online human conversation using generative AI. Publicly available examples are ChatGPT, Google Bard and Bing Chat. (생성 AI를 사용하여 온라인 인간 대화를 시뮬레이션하는 컴퓨터 프로그램. 공개된 예로는 ChatGPT, Google Bard 및 Bing Chat이 있습니다.)

### **Large Language Model (LLM) (대형 언어 모델)**

LLMs are AI models which learn to predict the next best word or part of a word in a sentence having been trained on enormous quantities of text. ChatGPT and Bing Chat use the OpenAI Large Language Model. (LLM은 방대한 양의 텍스트로 학습하여 문장에서 다음 단어 또는 단어의 일부를 예측하는 AI 모델입니다. ChatGPT와 Bing Chat은 OpenAI 대형 언어 모델을 사용합니다.)

### **Machine Learning (ML) (기계 학습)**

A branch of AI that uses data and algorithms to imitate the way that humans learn, gradually improving accuracy. Through the use of statistical methods algorithms are trained to make classifications or predictions, and to uncover key insights in data mining projects. (데이터와 알고리즘을 사용하여 인간의 학습 방식을 모방하고 점진적으로 정확성을 향상시키는 AI의 한 분야. 통계 방법을 사용하여 알고리즘을 학습시켜 분류 또는 예측을 수행하고 데이터 마이닝 프로젝트에서 주요 통찰을 발견합니다.)

### **Technology Assisted Review (TAR) (기술 지원 검토)**

AI tools used as part of the disclosure process to identify potentially relevant documents. In TAR a machine learning system is trained on data created by lawyers identifying relevant documents manually, then the tool uses the learned criteria to identify other similar documents from very large disclosure data sets. (잠재적으로 관련 문서를 식별하기 위해 공개 과정의 일환으로 사용되는 AI 도구. TAR에서는 기계 학습 시스템이 변호사들이 수동으로 식별한 관련 문서 데이터를 기반으로 학습되며, 그런 다음 도구는 학습된 기준을 사용하여 매우 큰 공개 데이터 세트에서 다른 유사한 문서를 식별합니다.)

---



## Guidance for responsible use of AI in Courts and Tribunals (법원 및 재판소에서 AI의 책임 있는 사용에 대한 지침)

### 1. Understand AI and its applications (AI와 그 응용 프로그램 이해하기)

Before using any AI tools, ensure you have a basic understanding of their capabilities and potential limitations. (AI 도구를 사용하기 전에 해당 도구의 기능과 잠재적 한계에 대한 기본적인 이해를 하십시오.)

### 2. Some key limitations: (몇 가지 주요 한계:)

- Public AI chatbots do not provide answers from authoritative databases. They generate new text using an algorithm based on the prompts they receive and the data they have been trained upon. This means the output which AI chatbots generate is what the model predicts to be the most likely combination of words (based on the documents and data that it holds as source information). It is not necessarily the most accurate answer. (공개 AI 챗봇은 권위 있는 데이터베이스에서 답변을 제공하지 않습니다. 그들은 받은 프롬프트와 학습된 데이터를 기반으로 알고리즘을 사용하여 새로운 텍스트를 생성합니다. 이는 AI 챗봇이 생성하는 출력이 모델이 가장 가능성이 높은 단어 조합을 예측한 것임을 의미합니다. 반드시 가장 정확한 답변은 아닙니다.)
- As with any other information available on the internet in general, AI tools may be useful to find material you would recognise as correct but have not got to hand, but are a poor way of conducting research to find new information you cannot



---

verify. They may be best seen as a way of obtaining non-definitive confirmation of something, rather than providing immediately correct facts. (일반적으로 인터넷에서 제공되는 다른 정보와 마찬가지로, AI 도구는 올바르다고 인식하지만 손에 들고 있지 않은 자료를 찾는 데 유용할 수 있지만, 검증할 수 없는 새로운 정보를 찾기 위한 연구에는 적합하지 않습니다. 그들은 즉각적인 정확한 사실을 제공하기보다는, 비확정적인 확인을 얻는 방법으로 보는 것이 좋습니다.)

- The quality of any answers you receive will depend on how you engage with the relevant AI tool, including the nature of the prompts you enter. Even with the best prompts, the information provided may be inaccurate, incomplete, misleading, or biased. (받는 답변의 품질은 입력하는 프롬프트의 성격을 포함하여 관련 AI 도구와 어떻게 상호 작용하는지에 따라 다릅니다. 최고의 프롬프트를 사용하더라도 제공된 정보는 부정확하거나, 불완전하거나, 오해의 소지가 있거나, 편향될 수 있습니다.)
- The currently available LLMs appear to have been trained on material published on the internet. Their “view” of the law is often based heavily on US law although some do purport to be able to distinguish between that and English law. (현재 사용 가능한 LLM들은 인터넷에 게시된 자료를 기반으로 학습된 것으로 보입니다. 그들의 법에 대한 "견해"는 종종 미국 법률에 크게 기반을 두고 있지만, 일부는 이를 영국 법률과 구별할 수 있다고 주장하기도 합니다.)

### **Uphold confidentiality and privacy (기밀 및 개인 정보 보호 유지하기)**

Do not enter any information into a public AI chatbot that is not already in the public domain. Do not enter information which is private





---

or confidential. Any information that you input into a public AI chatbot should be seen as being published to all the world. (공개되지 않은 정보를 공개 AI 챗봇에 입력하지 마십시오. 개인적이거나 기밀인 정보를 입력하지 마십시오. 공개 AI 챗봇에 입력하는 모든 정보는 전 세계에 공개되는 것으로 간주되어야 합니다.)

The current publicly available AI chatbots remember every question that you ask them, as well as any other information you put into them. That information is then available to be used to respond to queries from other users. As a result, anything you type into it could become publicly known. (현재 공개된 AI 챗봇은 사용자가 묻는 모든 질문과 사용자가 입력한 기타 모든 정보를 기억합니다. 그 정보는 다른 사용자의 쿼리에 응답하는 데 사용할 수 있습니다. 결과적으로 입력하는 모든 것이 공개될 수 있습니다.)

You should disable the chat history in AI chatbots if this option is available. This option is currently available in ChatGPT and Google Bard but not yet in Bing Chat. (AI 챗봇에서 채팅 기록을 비활성화할 수 있는 옵션이 있는 경우 이를 비활성화해야 합니다. 이 옵션은 현재 ChatGPT와 Google Bard에서 사용할 수 있지만 Bing Chat에서는 아직 사용할 수 없습니다.)

Be aware that some AI platforms, particularly if used as an App on a smartphone, may request various permissions which give them access to information on your device. In those circumstances you should refuse all such permissions. (일부 AI 플랫폼, 특히 스마트폰 앱으로 사용하는 경우, 장치의 정보에 접근할 수 있는 다양한 권한을 요청할 수 있음을 인식하십시오. 그러한 상황에서는 모든 권한 요청을 거부해야 합니다.)

In the event of unintentional disclosure of confidential or private information you should contact your leadership judge and the Judicial Office. If the disclosed information includes personal data the

---



disclosure should be reported as a data incident. Details of how to report a data incident to Judicial Office can be found at this link: Judicial Intranet | Data breach notification form for the judiciary. (기밀 또는 개인 정보의 비의도적 공개가 발생한 경우, 리더십 판사와 사법부에 연락해야 합니다. 공개된 정보에 개인 데이터가 포함된 경우, 해당 공개는 데이터 사건으로 보고해야 합니다. 사법부에 데이터 사건을 보고하는 방법에 대한 자세한 내용은 다음 링크에서 확인할 수 있습니다: 사법 인트라넷 | 사법부를 위한 데이터 침해 신고 양식.)

In future AI tools designed for use in the courts and tribunals may become available but, until that happens, you should treat all AI tools as being capable of making public anything entered into them. (미래에는 법원 및 재판소에서 사용할 수 있도록 설계된 AI 도구가 제공될 수 있지만, 그때까지는 모든 AI 도구가 입력된 모든 정보를 공개할 수 있는 것으로 간주해야 합니다.)

### Ensure accountability and accuracy (책임성과 정확성 보장하기)

The accuracy of any information you have been provided by an AI tool must be checked before it is used or relied upon. (AI 도구가 제공한 정보의 정확성은 사용하거나 의존하기 전에 확인해야 합니다.)

Information provided by AI tools may be inaccurate, incomplete, misleading or out of date. Even if it purports to represent English law, it may not do so. (AI 도구가 제공한 정보는 부정확하거나 불완전하거나 오해의 소지가 있거나 최신이 아닐 수 있습니다. 영국 법률을 대표한다고 주장하더라도 실제로는 그렇지 않을 수 있습니다.)

AI tools may: (AI 도구는 다음과 같은 일을 할 수 있습니다:)

- make up fictitious cases, citations or quotes, or refer to legislation, articles or legal texts that do not exist (가상의 사례, 인용문 또는 인용을 만들거나 존재하지 않는 법률, 기사 또는 법률



---

텍스트를 참조할 수 있습니다.)

- provide incorrect or misleading information regarding the law or how it might apply (법률 또는 법 적용 방식에 대해 부정확하거나 오해의 소지가 있는 정보를 제공할 수 있습니다.)
- make factual errors (사실적 오류를 범할 수 있습니다.)

### Be aware of bias (편향성 인식하기)

AI tools based on LLMs generate responses based on the dataset they are trained upon. Information generated by AI will inevitably reflect errors and biases in its training data. (LLM을 기반으로 하는 AI 도구는 학습된 데이터 세트를 기반으로 응답을 생성합니다. AI가 생성한 정보는 학습 데이터의 오류와 편향을 필연적으로 반영하게 됩니다.)

You should always have regard to this possibility and the need to correct this. You may be particularly assisted by reference to the Equal Treatment Bench Book. (이 가능성과 이를 수정할 필요성을 항상 염두에 두어야 합니다. 평등 대우 벤치 북을 참조하면 특히 도움이 될 수 있습니다.)

### Maintain security (보안 유지하기)

Follow best practices for maintaining your own and the court/tribunals' security. (자신과 법원/재판소의 보안을 유지하기 위한 모범 사례를 따르십시오.)

Use work devices (rather than personal devices) to access AI tools. (개인 장치가 아닌 작업 장치를 사용하여 AI 도구에 액세스하십시오.)

Use your work email address. (작업 이메일 주소를 사용하십시오.)

If you have a paid subscription to an AI platform, use it. (Paid subscriptions have been identified as generally more secure than non-paid). However, beware that there are a number of 3rd party



---

companies that licence AI platforms from others and are not as reliable in how they may use your information. These are best avoided. (AI 플랫폼에 유료 구독이 있는 경우 이를 사용하지 않습니다. (유료 구독은 일반적으로 비유료보다 더 안전한 것으로 확인되었습니다). 그러나 다른 회사로부터 AI 플랫폼을 라이선스하는 제3자 회사가 있으며 이들이 정보를 사용하는 방식이 신뢰할 수 없다는 점에 주의하십시오. 이러한 회사는 피하는 것이 좋습니다.)

If there has been a potential security breach, see (2) above. (잠재적 보안 위반이 발생한 경우, 위의 (2)를 참조하십시오.)

### Take Responsibility (책임지기)

Judicial office holders are personally responsible for material which is produced in their name. (사법관은 자신의 이름으로 작성된 자료에 대해 개인적으로 책임을 집니다.)

Judges are not generally obliged to describe the research or preparatory work which may have been done in order to produce a judgment. Provided these guidelines are appropriately followed, there is no reason why generative AI could not be a potentially useful secondary tool. (판사는 판결을 내리기 위해 수행된 연구 또는 준비 작업을 설명할 의무가 일반적으로 없습니다. 이러한 지침을 적절히 따르는 한, 생성 AI가 잠재적으로 유용한 보조 도구가 될 수 없는 이유는 없습니다.)

If clerks, judicial assistants, or other staff are using AI tools in the course of their work for you, you should discuss it with them to ensure they are using such tools appropriately and taking steps to mitigate any risks. If using a Dom 1 laptop you should also ensure that such use has HMCTS service manager approval. (서기, 사법 보조원 또는 기타 직원이 업무 중에 AI 도구를 사용하고 있는 경우, 그들과 논의하여 이러한 도구를 적절히 사용하고 있으며 모든 위험을 완화하기 위한 조치를 취하고



---

있는지 확인해야 합니다. Dom 1 노트북을 사용하는 경우 해당 사용이 HMCTS 서비스 관리자 승인을 받았는지 확인해야 합니다.)

**Be aware that court/tribunal users may have used AI tools (법원/재판소 사용자가 AI 도구를 사용했을 수 있음을 인식하기)**

Some kinds of AI tools have been used by legal professionals for a significant time without difficulty. For example, TAR is now part of the landscape of approaches to electronic disclosure. (일부 종류의 AI 도구는 법률 전문가에 의해 상당한 시간 동안 문제 없이 사용되어 왔습니다. 예를 들어, TAR은 이제 전자 공개 접근 방식의 일부가 되었습니다.)

Leaving aside the law in particular, many aspects of AI are already in general use for example in search engines to auto-fill questions, in social media to select content to be delivered, and in image recognition and predictive text. (특히 법률을 제외하고도, AI의 많은 측면은 이미 일반적으로 사용되고 있습니다. 예를 들어 검색 엔진에서 질문을 자동 완성하는 데 사용되고, 소셜 미디어에서 전달할 콘텐츠를 선택하며, 이미지 인식 및 예측 텍스트에서 사용됩니다.)

All legal representatives are responsible for the material they put before the court/tribunal and have a professional obligation to ensure it is accurate and appropriate. Provided AI is used responsibly, there is no reason why a legal representative ought to refer to its use, but this is dependent upon context. (모든 법률 대리인은 법원/재판소에 제출한 자료에 대해 책임을 지며, 해당 자료가 정확하고 적절함을 보장할 전문적 의무가 있습니다. AI가 책임감 있게 사용된다면 법률 대리인이 그 사용을 언급해야 할 이유는 없지만, 이는 상황에 따라 다릅니다.)

Until the legal profession becomes familiar with these new technologies, however, it may be necessary at times to remind individual lawyers of their obligations and confirm that they have



---

independently verified the accuracy of any research or case citations that have been generated with the assistance of an AI chatbot. (그러나 법률 직종이 이러한 새로운 기술에 익숙해질 때까지는 개별 변호사에게 의무를 상기시키고 AI 챗봇의 도움으로 생성된 연구나 사례 인용문의 정확성을 독립적으로 확인했는지 확인할 필요가 있을 수 있습니다.)

AI chatbots are now being used by unrepresented litigants. They may be the only source of advice or assistance some litigants receive. Litigants rarely have the skills independently to verify legal information provided by AI chatbots and may not be aware that they are prone to error. If it appears an AI chatbot may have been used to prepare submissions or other documents, it is appropriate to inquire about this, and ask what checks for accuracy have been undertaken (if any). Examples of indications that text has been produced this way are shown below. (AI 챗봇은 현재 변호인 없이 소송을 진행하는 당사자들에 의해 사용되고 있습니다. 이들은 일부 소송 당사자가 받을 수 있는 유일한 조언이나 도움의 원천일 수 있습니다. 소송 당사자는 AI 챗봇이 제공하는 법률 정보를 독립적으로 검증할 수 있는 기술이 거의 없으며, 오류가 발생하기 쉽다는 점을 인식하지 못할 수 있습니다. AI 챗봇이 제출 자료나 기타 문서를 준비하는 데 사용된 것으로 보이는 경우, 이에 대해 문의하고 정확성을 확인하기 위해 어떤 조치가 취해졌는지 (있는 경우) 물어보는 것이 적절합니다. 이러한 방식으로 생성된 텍스트의 징후 예시는 아래에 나와 있습니다.)

AI tools are now being used to produce fake material, including text, images and video. Courts and tribunals have always had to handle forgeries, and allegations of forgery, involving varying levels of sophistication. Judges should be aware of this new possibility and potential challenges posed by deepfake technology. (AI 도구는 이제 텍스트, 이미지 및 비디오를 포함한 가짜 자료를 생성하는 데 사용되고 있습

---



니다. 법원 및 재판소는 항상 다양한 수준의 정교함을 포함하는 위조 및 위조 혐의를 처리해야 했습니다. 판사들은 이 새로운 가능성과 딥페이크 기술이 제기하는 잠재적 도전에 대해 인식해야 합니다.)

---

## Examples: Potential uses and risks of Generative AI in Courts and Tribunals (예시: 법원 및 재판소에서 생성 AI의 잠재적 사용 및 위험)

### Potentially useful tasks (잠재적으로 유용한 작업)

- AI tools are capable of summarising large bodies of text. As with any summary, care needs to be taken to ensure the summary is accurate. (AI 도구는 방대한 텍스트를 요약할 수 있습니다. 다른 요약과 마찬가지로, 요약이 정확한지 확인하는 데 주의가 필요합니다.)
- AI tools can be used in writing presentations, e.g. to provide suggestions for topics to cover. (AI 도구는 프레젠테이션 작성에 사용될 수 있으며, 예를 들어 다룰 주제에 대한 제안을 제공할 수 있습니다.)
- Administrative tasks like composing emails and memoranda can be performed by AI. (이메일 및 메모 작성과 같은 행정 작업은 AI에 의해 수행될 수 있습니다.)

### Tasks not recommended (권장하지 않는 작업)

- Legal research: AI tools are a poor way of conducting research to find new information you cannot verify independently. They may be useful as a way to be reminded of material you would recognise as correct. (법률 연구: AI 도구는 독립적으로 검증할 수 없는 새로운 정보를 찾기 위한 연구에 적합하지 않습니다. 그들은 올바르게 인식할 수 있는 자료를 상기시키는 방법으로 유용할 수 있습니다.)



- 
- Legal analysis: the current public AI chatbots do not produce convincing analysis or reasoning. (법률 분석: 현재의 공개 AI 챗봇은 설득력 있는 분석이나 추론을 생성하지 않습니다.)

#### Indications that work may have been produced by AI (작업이 AI에 의해 생성되었을 수 있는 징후)

- references to cases that do not sound familiar, or have unfamiliar citations (sometimes from the US) (익숙하지 않은 사례 참조 또는 익숙하지 않은 인용문(때때로 미국에서 온 것))
- parties citing different bodies of case law in relation to the same legal issues (같은 법적 문제와 관련하여 서로 다른 판례를 인용하는 당사자들)
- submissions that do not accord with your general understanding of the law in the area (해당 분야에서 법률에 대한 일반적인 이해와 일치하지 않는 제출물)
- submissions that use American spelling or refer to overseas cases (미국 철자를 사용하거나 해외 사례를 참조하는 제출물)
- content that (superficially at least) appears to be highly persuasive and well written, but on closer inspection contains obvious substantive errors. (외관상으로는 매우 설득력 있고 잘 작성된 것처럼 보이지만, 자세히 검토해 보면 명백한 실질적 오류가 포함된 콘텐츠)





## 4. 별첨4 캐나다

### **NOTICE TO THE PARTIES AND THE PROFESSION** **The Use of Artificial Intelligence in Court Proceedings** **December 20, 2023**

#### 요약

이 문서는 캐나다 연방법원이 법원 절차에서 인공지능(AI) 사용에 대해 발표한 공지입니다. 주요 내용은 다음과 같습니다.

#### 1. AI 생성 콘텐츠에 대한 선언문 (Declaration for AI-Generated Content)

- 법원에 제출되는 모든 소송 관련 문서에 AI가 사용된 경우, 첫 번째 단락에 AI 사용 사실을 명시해야 합니다.
- 선언문 예시: "Artificial intelligence (AI) was used to generate content in this document."

#### 2. AI 사용 원칙 (Principles on the Use of AI)

- 법원은 AI 사용 시 발생할 수 있는 기회와 도전에 대해 인식하고 있습니다.
- 특히 "딥페이크", 법적 권위의 조작 가능성, 정부 관리의 생성적 의사 결정 도구 사용 등에 대한 우려가 있습니다.
- 변호사는 AI를 사용하기 전에 고객에게 전통적인 인간 서비스를 제공하는 것을 고려해야 합니다.

#### 주요 원칙:

- 주의 (Caution): AI가 생성한 법적 참조나 분석을 사용할 때는 신뢰할 수 있는 출처를 사용해야 합니다.
- 인간-루프 내 (Human in the loop): AI가 생성한 콘텐츠의 정확성과 신뢰성을 확인해야 합니다.

#### 3. 공지의 설명 (Explanation of this Notice)

- 공지는 대형 언어 모델(LLM) 등 특정 AI 사용에 대한 선언문과 원칙을 제시합니다.
- 선언문 요구 사항은 새로운 콘텐츠를 생성할 수 있는 특정 형태의 AI에만 적용됩니다.



- 자기를 대표하는 개인에게 AI 관련 책임을 부과하는 것은 공정하지 않기 때문에, 이 공지는 모든 당사자가 공정하게 대우받을 수 있도록 합니다.
- 법원은 AI의 위험성과 이점, "환각" 및 AI 프로그램의 편향 가능성을 인식하고 있습니다.
- 법원은 AI, 특히 자동화된 의사 결정 도구를 사용하여 결정을 내리기 전에 공개 협의를 거칠 것입니다.

#### 결론

- 법원은 AI 사용과 관련된 투명성, 책임성, 공정성을 보장하기 위한 조치를 취하고 있습니다.
- 변호사와 이해관계자들은 AI 사용에 있어 법원의 지침을 준수해야 하며, 지속적인 협의와 피드백을 통해 지침이 발전될 것입니다.



---

## Federal Court (연방법원)

### NOTICE TO THE PARTIES AND THE PROFESSION (당사자 및 법조계에 대한 공지)

#### The Use of Artificial Intelligence in Court Proceedings (법원 절차에서 인공지능 사용)

December 20, 2023 (2023년 12월 20일)

The Court expects parties to proceedings before the Court to inform it, and each other, if they have used artificial intelligence to create or generate new content in preparing a document filed with the Court. If any such content has been included in a document submitted to the Court by or on behalf of a party or a third-party participant (“intervener”), the first paragraph of the text in that document must disclose that AI has been used to create or generate that content. (법원은 법원에 제출된 문서를 준비하는 과정에서 인공지능을 사용하여 새로운 콘텐츠를 생성했을 경우 이를 법원과 상대방에게 알릴 것을 기대합니다. 당사자 또는 제삼자가 법원에 제출한 문서에 그러한 콘텐츠가 포함된 경우, 해당 문서의 첫 번째 단락에 인공지능을 사용하여 콘텐츠를 생성했음을 밝혀야 합니다.)

This Notice requires counsel, parties, and interveners in legal proceedings at the Federal Court to make a Declaration for AI-generated content (the “Declaration”), and to consider certain principles (the “Principles”) when using AI to prepare documentation filed with the Court. The Court offers below an explanation of why the Declaration and Principles are in the interests of justice, the specific type of AI to which this Notice applies, and how the Court will update its approach to the use of AI at the Court in the future. (이 공지는 연방법원에서 법적 절차에 참여하는 변호사, 당사자 및 개입자가 AI 생성 콘텐츠에 대한 선언문(“선언문”)을 작성하고, 법원에 제출할 문서를 준비할 때 AI 사용 시 고려해야 할 특정 원칙(“원칙”)을 고려하도록 요구합니다. 법원은 아래에 선언문과 원칙이 왜 정의의 이익에 부합하는지, 이 공지가 적용되는 특정 AI 유형 및 법원이 향후 AI 사용 접근 방식을 업데이트하는 방법에 대한 설명을 제공합니다.)



## 1. Declaration for AI-Generated Content (AI 생성 콘텐츠에 대한 선언문)

This Notice applies to all documents that are (i) submitted to the Court, and (ii) prepared for the purpose of litigation. For greater certainty, this Notice does not apply to Certified Tribunal Records submitted by tribunals or other third party decision-makers. (이 공지는 (i) 법원에 제출된 모든 문서 및 (ii) 소송 목적으로 준비된 문서에 적용됩니다. 더욱 명확하게 하기 위해, 이 공지는 재판소나 다른 제삼자 결정자가 제출한 인증된 재판 기록에는 적용되지 않습니다.)

The Court recognizes that AI may offer substantial benefits in the preparation of documents. However, the Court also has obligations to maintain the integrity of judicial proceedings, safeguard public confidence in the justice system, and uphold the rule of law. (법원은 AI가 문서 준비 과정에서 상당한 이점을 제공할 수 있음을 인식합니다. 그러나 법원은 또한 사법 절차의 무결성을 유지하고, 사법 시스템에 대한 공공의 신뢰를 보호하며, 법치주의를 유지할 의무가 있습니다.)

To ensure that the Court understands how AI has been used, any document prepared for the purpose of litigation, and submitted to the Court by or on behalf of a party or intervener that contains content created or generated by AI, must include the Declaration. (법원이 AI가 어떻게 사용되었는지 이해할 수 있도록, 소송 목적으로 준비되고 당사자 또는 개입자를 대신하여 법원에 제출된 문서에 AI에 의해 생성된 콘텐츠가 포함된 경우, 선언문을 포함해야 합니다.)

The Declaration shall be made in the first paragraph of the document in question, for instance, the first paragraph of a Memorandum of Fact and Law or Written Representations. An example of the Declaration follows: (선언문은 해당 문서의 첫 번째 단락에 작성되어야 하며, 예를 들어 사실 및 법률 메모나 서면 진술서의 첫 번째 단락에 작성해야 합니다. 선언문의 예는 다음과 같습니다:)

### **Declaration** (선언문)

Artificial intelligence (AI) was used to generate content in this document. (이 문서의 콘텐츠는 인공지능(AI)을 사용하여 생성되었습니다.)

### **Déclaration** (선언문)

L'intelligence artificielle (IA) a été utilisée pour générer au moins une partie du



contenu de ce document. (이 문서의 일부 콘텐츠는 인공지능(IA)을 사용하여 생성되었습니다.)

## 2. Principles on the Use of AI (AI 사용 원칙)

The Court recognizes that emerging technologies often bring both opportunities and challenges. Significant concerns have recently been raised regarding the use of AI in Court proceedings, including in relation to “deepfakes,” the potential fabrication of legal authorities through AI, and the use of generative decision-making tools by government officials. It is incumbent on the Court and its principal stakeholders to take steps to address such concerns. (법원은 신기술이 기회와 도전을 모두 가져온다는 것을 인식합니다. 최근에는 법원 절차에서 AI 사용과 관련하여 "딥페이크", AI를 통한 법적 권위의 잠재적 조작, 정부 관리에 의한 생성적 의사 결정 도구 사용 등과 관련하여 중요한 우려가 제기되었습니다. 법원과 주요 이해관계자가 이러한 우려를 해결하기 위한 조치를 취하는 것이 필요합니다.)

Further, the Court understands that there are both ethical and access to justice issues regarding a lawyer’s use of AI when their client may not be familiar with AI and its various applications. Before using AI in a proceeding, the Court encourages counsel to consider providing traditional, human services to clients if there is reason to believe a client may not be familiar with, or may not wish to use, AI. (또한 법원은 변호사가 AI를 사용할 때 클라이언트가 AI 및 다양한 응용 프로그램에 익숙하지 않을 수 있다는 점에서 윤리적 및 사법 접근성 문제가 있음을 이해합니다. 절차에서 AI를 사용하기 전에, 변호사는 클라이언트가 AI에 익숙하지 않거나 AI를 사용하기를 원하지 않을 수 있다고 믿을 이유가 있는 경우 전통적인 인간 서비스를 제공하는 것을 고려하도록 권장합니다.)

The following principles are intended to guide the use of AI in documents submitted to the Court: (다음 원칙은 법원에 제출된 문서에서 AI 사용을 안내하기 위한 것입니다.)

**Caution:** The Court urges caution when using legal references or analysis created or generated by AI, in documents submitted to the Court. When referring to jurisprudence, statutes, policies, or commentaries in documents submitted to the



Court, it is crucial to use only well-recognized and reliable sources. These include official court websites, commonly referenced commercial publishers, or trusted public services such as CanLII. (주의: 법원은 법원에 제출된 문서에서 AI가 생성하거나 생성한 법적 참조 또는 분석을 사용할 때 주의를 촉구합니다. 법원에 제출된 문서에서 판례, 법령, 정책 또는 해설을 언급할 때는 잘 알려지고 신뢰할 수 있는 출처만 사용하는 것이 중요합니다. 여기에는 공식 법원 웹사이트, 일반적으로 참조되는 상업 출판사 또는 CanLII와 같은 신뢰할 수 있는 공공 서비스가 포함됩니다.)

**"Human in the loop":** To ensure accuracy and trustworthiness, it is essential to check documents and material generated by AI. The Court urges verification of any AI-created content in these documents. This kind of verification aligns with the standards generally required within the legal profession. ("인간-루프 내": 정확성과 신뢰성을 보장하기 위해 AI가 생성한 문서와 자료를 확인하는 것이 필수적입니다. 법원은 이러한 문서에서 AI가 생성한 모든 콘텐츠의 검증을 촉구합니다. 이러한 유형의 검증은 일반적으로 법률 직종에서 요구되는 기준과 일치합니다.)

### 3. Explanation of this Notice (이 공지의 설명)

Through consultations with the stakeholders, the Court has developed its Declaration and Principles concerning certain uses of AI, including large language models ("LLMs"). The Court will update this guidance periodically as the Court's understanding of AI evolves. (이해관계자들과의 협의를 통해 법원은 대형 언어 모델 ("LLM")을 포함한 특정 AI 사용에 관한 선언문과 원칙을 개발했습니다. 법원은 AI에 대한 이해가 발전함에 따라 이 지침을 주기적으로 업데이트할 것입니다.)

The Declaration requirement only applies to certain forms of AI, defined as a computer system capable of generating new content and independently creating or generating information or documents, usually based on prompts or information provided to the system. This Notice does not apply to AI that lacks the creative ability to generate new content. For example, this Notice does not apply to AI that only follows pre-set instructions, including programs such as system automation, voice recognition, or document editing. It bears underscoring that this Notice only applies to content that was created or generated by AI. (선언문 요구 사항은 새로운



콘텐츠를 생성하고 독립적으로 정보를 생성하거나 문서를 생성할 수 있는 컴퓨터 시스템으로 정의된 특정 형태의 AI에만 적용됩니다. 이 공지는 새로운 콘텐츠를 생성할 창의적 능력이 없는 AI에는 적용되지 않습니다. 예를 들어, 이 공지는 시스템 자동화, 음성 인식, 문서 편집과 같은 프로그램을 포함하여 사전 설정된 지침만 따르는 AI에는 적용되지 않습니다. 이 공지가 AI에 의해 생성되거나 생성된 콘텐츠에만 적용된다는 점을 강조해야 합니다.)

The term “large language model” refers to a type of AI capable of processing and generating human-like text based on vast amounts of training data. (대형 언어 모델이라는 용어는 방대한 양의 훈련 데이터를 기반으로 인간과 유사한 텍스트를 처리하고 생성할 수 있는 AI 유형을 나타냅니다.)

The Court recognizes that counsel have duties as Officers of the Court. However, these duties do not extend to individuals representing themselves. It would be unfair to place AI-related responsibilities only on these self-represented individuals, and allow counsel to rely on their duties. Therefore, the Court provides this Notice to ensure fair treatment of all represented and self-represented parties and interveners. (법원은 변호사가 법원의 임원으로서의 의무가 있음을 인식합니다. 그러나 이러한 의무는 자기를 대표하는 개인에게까지 확장되지 않습니다. AI 관련 책임을 이 자기를 대표하는 개인에게만 부과하고 변호사가 자신의 의무를 신뢰하도록 하는 것은 불공평할 것입니다. 따라서 법원은 모든 대표된 당사자와 자기를 대표하는 당사자 및 개입자가 공정하게 대우받을 수 있도록 이 공지를 제공합니다.)

The Court recognizes both the risks and benefits of AI, including “hallucinations” and the potential for bias in AI programs, their underlying algorithms, and data sets. The Court recognizes that counsel, parties, interveners and the administrative bodies whose decisions they may challenge may increasingly rely on — or be impacted by — AI. (법원은 AI의 위험성과 이점, “환각” 및 AI 프로그램, 기본 알고리즘 및 데이터 세트의 편향 가능성을 인식합니다. 법원은 변호사, 당사자, 개입자 및 그들이 이의를 제기할 수 있는 행정 기관이 AI에 점점 더 의존하게 되거나 AI의 영향을 받을 수 있음을 인식합니다.)

This guidance has benefited from feedback received from various stakeholders. The Court is committed to full transparency and continuing consultations with members of the Bar and other stakeholders on the development of future iterations of this



---

guidance and related policies. (이 지침은 다양한 이해관계자로부터 받은 피드백 덕분에 개발되었습니다. 법원은 앞으로의 지침과 관련 정책 개발에 있어 변호사 협회 회원 및 기타 이해관계자와의 지속적인 협의와 완전한 투명성을 약속합니다.)

For its part, the Court will not use AI, and more specifically automated decision-making tools, to make its decisions or render its judgments, without first engaging in public consultation. For more information, please consult the Interim Principles and Guidelines on the Court's Use of Artificial Intelligence. (법원은 먼저 공개 협의를 거치지 않고 AI, 특히 자동화된 의사 결정 도구를 사용하여 결정을 내리거나 판결을 내리지 않을 것입니다. 자세한 내용은 법원의 인공지능 사용에 관한 임시 원칙 및 지침을 참조하십시오.)

Paul S. Crampton Chief Justice(법원장 폴 S. 크램튼)

**Hallucination** is a term used to refer to facts, citations, and other content generated by an AI that are not true, and have been fabricated by an AI in response to a prompt or request. (환각은 AI가 생성한 사실, 인용 및 기타 콘텐츠를 지칭하는 용어로, 이는 사실이 아니며 AI가 프롬프트나 요청에 응답하여 조작한 것입니다.)





## 5. 별첨5 뉴질랜드

# GUIDELINES FOR USE OF GENERATIVE ARTIFICIAL INTELLIGENCE IN COURTS AND TRIBUNALS

Judges, Judicial Officers, Tribunal Members and Judicial Support Staff

7 December 2023

### 20231207-GenAI-Guidelines-Judicial.pdf 요약

이 문서는 뉴질랜드 법원 및 재판소에서 생성형 인공지능(GenAI) 챗봇(예: ChatGPT, Bing Chat, Google Bard)의 사용을 위한 가이드라인을 제공하며, 주로 판사, 사법관, 재판소 구성원 및 사법 보조 직원이 대상입니다. 주요 내용은 다음과 같습니다:

#### 1. 생성형 인공지능 이해 및 한계

- GenAI 챗봇은 검색 엔진이 아니며 학습된 데이터에 기반해 새로운 텍스트를 생성합니다. 따라서 출력물이 사실과 다를 수 있습니다.
- 현재 GenAI 챗봇은 뉴질랜드 법률 데이터에 제한적으로 접근합니다.
- 출력물의 품질은 프롬프트의 질에 따라 다릅니다.

#### 2. 기밀성, 억제 및 개인정보 보호 유지

- 공개되지 않은 정보는 AI 챗봇에 입력하지 말아야 하며, 입력한 정보가 다른 사용자에게 공개될 수 있습니다.
- 민감한 정보가 의도치 않게 공개될 경우 즉시 상급자에게 보고해야 합니다.

#### 3. 책임성과 정확성 보장

- GenAI 챗봇이 제공한 정보를 신뢰하기 전에 반드시 정확성을 확인해야 합니다.



#### 4. 윤리적 문제 인식

- GenAI 챗봇은 학습 데이터의 편향성을 반영할 수 있으며, 뉴질랜드의 문화적 맥락을 고려하지 않을 수 있습니다.

#### 5. 보안 유지

- AI 챗봇에 접근할 때는 업무용 기기와 이메일을 사용하며, 보안 침해 발생 시 즉시 보고해야 합니다.

#### 6. GenAI 사용 공개

- 판사, 사법관, 재판소 구성원은 GenAI 챗봇 사용을 공개할 필요가 없습니다.
- 사법 보조 직원은 상급자와 GenAI 챗봇 사용 방법 및 위험 완화 조치를 논의해야 합니다.

#### 7. 다른 사람들의 GenAI 사용 인식

- 제출 자료에 GenAI 챗봇이 사용된 흔적이 보이면 그 정확성을 확인해야 합니다.
- 법률가는 제출 자료의 정확성을 보장할 의무가 있으며, 일반 소송인은 GenAI 챗봇의 오류 가능성을 인식하지 못할 수 있습니다.

#### 잠재적 사용 예시

- 정보 요약, 연설 작성, 행정 업무 등에서 유용할 수 있지만 법률 조사나 분석에는 적합하지 않습니다.

#### 자주 묻는 질문

- GenAI 챗봇의 작동 원리, 사용 시 주의할 점, 개인정보 보호 및 보안 위험으로부터 보호하는 방법 등에 대한 정보를 제공합니다.

이 가이드라인은 뉴질랜드 법원과 재판소의 판사, 사법관, 구성원 및 그 보조 직원에게 적용됩니다.



---

# GUIDELINES FOR USE OF GENERATIVE ARTIFICIAL INTELLIGENCE IN COURTS AND TRIBUNALS (법원 및 재판소에서 생성형 인공지능 사용에 관한 가이드라인)

Judges, Judicial Officers, Tribunal Members and Judicial Support Staff (판사, 사법관, 재판소 구성원 및 사법 보조 직원)

7 December 2023 (2023년 12월 7일)

These guidelines for the use of generative artificial intelligence (GenAI) chatbots (such as ChatGPT, Bing Chat or Google Bard) have been developed to assist judges, judicial officers, tribunal members and judicial support staff who may wish to use such tools in the course of their work. (ChatGPT, Bing Chat 또는 Google Bard와 같은 생성형 인공지능 챗봇 사용 가이드라인은 이러한 도구를 업무에 사용하고자 하는 판사, 사법관, 재판소 구성원 및 사법 보조 직원을 돕기 위해 개발되었습니다.)

Any use of GenAI chatbots or other generative AI tools by the judiciary and judicial staff must be consistent with the judiciary's overarching obligation to protect the integrity of the administration of justice and court/tribunal processes. The key risks inherent in GenAI chatbots, and some suggestions for mitigating them are set out below. (사법부와 사법 직원이 생성형 인공지능 챗봇이나 기타 생성형 인공지능 도구를 사용할 때는 사법직무의 근본적인 의무인 사법 및 법원/재판소 절차의 무결성을 보호하는 것과 일치해야 합니다. 생성형 인공지능 챗봇의 주요 위험 요소와 이를 완화하기 위한 몇 가지 제안을 아래에 제시했습니다.)

This guidance applies to all judges, judicial officers and members of the courts and tribunals listed on page 9, and to their support staff (including associates, personal assistants, clerks and legal research counsel). Examples of potential uses and a set of FAQs are included on pages 5–8. (이 지침은 9페이지에 나열된 모든 법원 및 재판소의 판사, 사법관, 구성원 및 보조 직원(동료, 개인 비서, 서기 및 법률 연구 상담원 포함)에게 적용됩니다. 잠재



---

적 사용 예시와 FAQ 세트는 5-8페이지에 포함되어 있습니다.)

---

## COMMON TERMS (공통 용어)

**Artificial Intelligence (AI):** the theory and development of computer systems able to perform tasks normally requiring human intelligence. (인공지능(AI): 일반적으로 인간의 지능을 필요로 하는 작업을 수행할 수 있는 컴퓨터 시스템의 이론 및 개발)

**Generative AI (GenAI):** a form of AI that enables users to quickly generate new content — can include text, images, sounds and other data. (생성형 인공지능(GenAI): 사용자가 텍스트, 이미지, 소리 및 기타 데이터를 포함하여 새로운 콘텐츠를 빠르게 생성할 수 있게 하는 AI의 한 형태)

**GenAI chatbot:** computer programme for simulating online human conversations using generative AI. (생성형 인공지능 챗봇: 생성형 인공지능을 사용하여 온라인 인간 대화를 시뮬레이션하는 컴퓨터 프로그램)

**ChatGPT:** OpenAI's GenAI chatbot — “Chat Generative Pre-Trained Transformer”. (ChatGPT: OpenAI의 생성형 인공지능 챗봇 - "Chat Generative Pre-Trained Transformer")

**Google Bard:** Google's GenAI chatbot. (Google Bard: Google의 생성형 인공지능 챗봇)

**Bing Chat:** Microsoft's GenAI chatbot. (Bing Chat: Microsoft의 생성형 인공지능 챗봇)

**Large Language Model (LLM):** an AI algorithm which, through sophisticated pattern recognition and probabilistic calculations, learns to predict the next best word or part of a word in a sentence. Generative AI chatbots generally use LLMs to generate responses to “prompts”. (대규모 언어 모델(LLM): 정교한 패턴 인식 및 확률 계산을 통해 문장에서 다음으로 적합한 단어나 단어의 일부를 예측하는 AI 알고리즘. 생성형 인공지능 챗봇은 일반적으로 LLM을 사용하여 "프롬프트"에 대한 응답을 생성합니다.)

**Prompt:** short instructions entered to a generative AI chatbot to obtain the desired answer/output. (프롬프트: 원하는 답변/출력을 얻기 위해 생성형 인공지능 챗봇에 입력된 짧은 지침)

---



# GUIDELINES FOR USE OF GENERATIVE AI IN COURTS AND TRIBUNALS (법원 및 재판소에서 생성형 인공지능 사용에 관한 가이드라인)

## 1) Understand GenAI and its limitations (생성형 인공지능과 그 한계 이해하기)

Before using GenAI chatbots ensure you have a basic understanding of their capabilities and limitations. (생성형 인공지능 챗봇을 사용하기 전에 기본적인 기능과 한계를 이해해야 합니다.)

Some key limitations: (주요 한계점)

- GenAI chatbots are not search engines. They do not provide answers from authoritative databases but, rather, generate new text using a complex algorithm based on the prompts they receive and the data they have been “trained” on. This means the output generated by a GenAI chatbot is what it predicts to be the most likely combination of words (based on the documents and data that it holds as source information). However, even if the output looks convincing, it may not be factually correct. (생성형 인공지능 챗봇은 검색 엔진이 아닙니다. 권위 있는 데이터베이스에서 답을 제공하지 않고, 받은 프롬프트와 “학습”한 데이터를 기반으로 복잡한 알고리즘을 사용하여 새 텍스트를 생성합니다. 이는 생성형 인공지능 챗봇이 생성한 출력이 소스 정보로 보유한 문서와 데이터를 기반으로 가장 가능성이 높은 단어 조합이라고 예측한 것임을 의미합니다. 그러나 출력이 그럴듯해 보일지라도 사실과 다를 수 있습니다.)
- The currently available GenAI chatbots appear to have had limited access to training data on New Zealand law or on the procedural requirements that apply in New Zealand courts and tribunals. (현재 사용 가능한 생성형 인공지능 챗봇은 뉴질랜드 법률이나 뉴질랜드 법원 및 재판소에 적용되는 절차적 요구 사항에 대한 학습 데이터에 제한적으



---

로 접근한 것으로 보입니다.)

- The quality of any answers you receive will depend on how the GenAI chatbot has been trained, the reliability of the training data, and how you engage with the relevant GenAI chatbot, including the “quality” of the prompts you enter. (받은 답변의 품질은 생성형 인공지능 챗봇이 어떻게 학습되었는지, 학습 데이터의 신뢰성, 그리고 입력한 프롬프트의 "품질"을 포함하여 해당 생성형 인공지능 챗봇과 어떻게 상호 작용하는지에 따라 달라집니다.)
- Even with the best prompts, the output may be inaccurate, incomplete, misleading, or biased. (최상의 프롬프트를 사용하더라도 출력이 부정확하거나 불완전하거나 오해의 소지가 있거나 편향될 수 있습니다.)

## 2) Uphold confidentiality, suppression, and privacy (기밀성, 억제 및 개인정보 보호 유지하기)

Generally, you should not enter any information into an AI chatbot that is not already in the public domain. Do not enter any information that is private, confidential, suppressed or legally privileged information. (일반적으로 이미 공개된 정보가 아닌 정보를 인공지능 챗봇에 입력해서는 안 됩니다. 개인적, 기밀, 억제되거나 법적으로 특권이 있는 정보를 입력하지 마십시오.)

- Some GenAI chatbots can remember every question that you ask them, as well as any other information you put into them. They could then use that information to respond to queries from other users. As a result, anything you type into a GenAI chatbot could become publicly known. This could breach suppression orders or statutory prohibitions on publication, or disclose private, confidential or sensitive information that may cause serious harm. (일부 생성형 인공지능 챗봇은 질문한 모든 내용과 입력한 다른 정보를 기억할 수 있습니다. 그런 다음 다른 사용자의 질문에 응답하기 위해 해당 정보를 사용할 수 있습니다. 결과적으로 생성형 인공지능 챗봇에 입력한 모든 내용이 공개될 수 있습니다. 이는 억제 명령 또는 법적 출판 금지를 위반



하거나 심각한 피해를 초래할 수 있는 개인적, 기밀 또는 민감한 정보를 공개할 수 있습니다.)

- In the event of unintentional disclosure of private, confidential, suppressed, or privileged information: (개인적, 기밀, 억제되거나 특권이 있는 정보가 의도치 않게 공개된 경우)
  - Judicial staff should immediately report this to their supervising judge/judicial officer/tribunal member. (사법 직원은 즉시 감독 판사/사법관/재판소 구성원에게 이를 보고해야 합니다.)
  - Judges/judicial officers/tribunal members should notify their Head of Bench/Tribunal Chair. (판사/사법관/재판소 구성원은 그들의 상급 재판소장/재판소 의장에게 이를 통지해야 합니다.)
  - For Ministry of Justice-supported courts/tribunals – depending on the nature of the incident, and its urgency, it may also be appropriate to report it to Privacy@justice.govt.nz. This will enable the Ministry to take prompt action. (법무부 지원 법원/재판소의 경우 – 사건의 성격과 긴급성에 따라 Privacy@justice.govt.nz에 보고하는 것이 적절할 수 있습니다. 이를 통해 법무부는 신속하게 조치를 취할 수 있습니다.)

You should disable the chat history in AI chatbots if this option is available. (이 옵션이 가능한 경우 인공지능 챗봇에서 채팅 기록을 비활성화해야 합니다.)

Further information about privacy and AI tools is available on the Privacy Commissioner's website. (개인정보 보호 및 인공지능 도구에 대한 추가 정보는 개인정보 보호 위원회 웹사이트에서 확인할 수 있습니다.)

In future, there may be an in-house GenAI chatbot procured for the New Zealand judiciary that protects confidential, suppressed, and private information. However, until that occurs, you must not enter any such information into publicly-available GenAI chatbots. (미래에는 기밀, 억제 및 개인 정보를 보호하는 뉴질랜드 사법부를 위한 자체 생성형 인공지능 챗봇이 마련될 수 있습니다. 그러나 그때까지는 공개적으로 이용 가능한 생성형 인공지능 챗봇에 그러한 정보를 입력해서는 안 됩니다.)



---

The use of GenAI may raise copyright issues. Compliance with the law of copyright is your responsibility. (생성형 인공지능 사용은 저작권 문제를 일으킬 수 있습니다. 저작권법 준수는 사용자의 책임입니다.)

### 3) Ensure accountability and accuracy (책임성과 정확성 보장하기)

You must check the accuracy of any information you have been provided by a GenAI chatbot before it is relied upon. (생성형 인공지능 챗봇이 제공한 정보를 신뢰하기 전에 반드시 그 정확성을 확인해야 합니다.)

- Information provided by GenAI chatbots is known to be inaccurate, incomplete, or out of date. It may be based on overseas law that does not apply in New Zealand. (생성형 인공지능 챗봇이 제공한 정보는 부정확하거나 불완전하거나 오래된 것으로 알려져 있습니다. 이는 뉴질랜드에 적용되지 않는 해외법을 기반으로 할 수 있습니다.)
- GenAI chatbots may: (생성형 인공지능 챗봇은 다음과 같은 문제를 일으킬 수 있습니다)
  - Make up fictitious cases, citations or quotes, or refer to legislation, articles or legal texts that do not exist. (허구의 사건, 인용문 또는 인용문을 만들거나 존재하지 않는 법률, 기사 또는 법률 텍스트를 참조함)
  - Provide incorrect or misleading information on the law or how it might apply. (법률이나 법 적용 방식에 대한 잘못된 또는 오해의 소지가 있는 정보를 제공함)
  - Make factual errors. (사실 오류를 범함)
  - Confirm that information is accurate if asked, even when it is not. (정확하지 않더라도 정보가 정확하다고 확인함)

### 4) Be aware of ethical issues (윤리적 문제 인식하기)

Have regard to ethical issues – particularly biases and the need to address them. (윤리적 문제, 특히 편견과 이를 해결할 필요성을 고려하십시오.)





- GenAI chatbots generate responses based on the dataset they are trained on (which is generally information from the internet). Information generated by a Gen AI chatbot will reflect any biases or misinformation in its training data. (생성형 인공지능 챗봇은 학습한 데이터셋을 기반으로 응답을 생성합니다(일반적으로 인터넷 정보). 생성형 인공지능 챗봇이 생성한 정보는 학습 데이터에 포함된 모든 편향 또는 잘못된 정보를 반영합니다.)
- GenAI chatbots generally do not account for New Zealand's cultural context, nor specific cultural values and practices of Māori and Pasifika. (생성형 인공지능 챗봇은 일반적으로 뉴질랜드의 문화적 맥락이나 마오리와 파시피카의 특정 문화적 가치와 관습을 고려하지 않습니다.)
- You may be assisted by reference to the bench book *Kia Mana te Tangata | Judging in Context: A Handbook*. (Kia Mana te Tangata | Judging in Context: A Handbook를 참조하면 도움이 될 수 있습니다.)

## 5) Maintain security (보안 유지하기)

Follow best practices for maintaining your own and the court/tribunals' security. (자신과 법원/재판소의 보안을 유지하기 위한 모범 사례를 따르십시오.)

- Use work devices (rather than personal devices) to access AI chatbots. (개인 장치가 아닌 업무 장치를 사용하여 인공지능 챗봇에 액세스하십시오.)
- Use your work email address (e.g., @courts.govt.nz; @justice.govt.nz). (업무 이메일 주소를 사용하십시오(예: @courts.govt.nz; @justice.govt.nz).)
- If you have a paid subscription to a GenAI chatbot platform, use it. Paid subscriptions are generally more-secure – but the inherent risks and limitations of GenAI chatbots remain. (생성형 인공지능 챗봇 플랫폼에 유료 구독이 있다면 이를 사용하십시오. 유료 구독은 일반적으로 더 안전하지만 생성형 인공지능 챗봇의 고유한 위험과 한계는 여전히 존재합니다.)



- 
- If there has been a potential security breach: (잠재적인 보안 침해가 발생한 경우)
    - Judicial staff should report it immediately to their supervising judge/judicial officer/tribunal member. (사법 직원은 즉시 감독 판사/사법관/재판소 구성원에게 이를 보고해야 합니다.)
    - Judges/judicial officers/tribunal members should report any incidents, as appropriate, to their Head of Bench/Tribunal Chair. (판사/사법관/재판소 구성원은 사건을 적절하게 상급 재판소장/재판소 의장에게 보고해야 합니다.)
    - For Ministry of Justice-supported courts/tribunals – depending on the nature of the incident, and its urgency, it may also be appropriate to report it to [ICTSecurity@justice.govt.nz](mailto:ICTSecurity@justice.govt.nz). This will enable the Ministry to take prompt action to address any security risks. (법무부 지원 법원/재판소의 경우 – 사건의 성격과 긴급성에 따라 [ICTSecurity@justice.govt.nz](mailto:ICTSecurity@justice.govt.nz)에 보고하는 것이 적절할 수 있습니다. 이를 통해 법무부는 보안 위험을 신속하게 해결하기 위한 조치를 취할 수 있습니다.)

## 6) Disclosing GenAI use (생성형 인공지능 사용 공개하기)

Judges/judicial officers/tribunal members: You do not need to disclose use of a GenAI chatbot. (판사/사법관/재판소 구성원: 생성형 인공지능 챗봇 사용을 공개할 필요는 없습니다.)

Clerks/research counsel and judicial support staff: Discuss with your supervising judge/judicial officer/tribunal member how you are using GenAI chatbots (or any other GenAI tools) and the steps you are taking to mitigate any risks. (서기/법률 연구 상담원 및 사법 보조 직원: 감독 판사/사법관/재판소 구성원과 생성형 인공지능 챗봇(또는 기타 생성형 인공지능 도구)을 어떻게 사용하고 있으며, 위험을 완화하기 위해 어떤 조치를 취하고 있는지 논의하십시오.)

Provided these guidelines have been followed (in particular, checking for accuracy), the key risks associated with GenAI should have been adequately addressed. (이 가이드라인이 준수되었다면(특히 정확성 확인), 생성형 인공지능



---

과 관련된 주요 위험 요소는 적절하게 해결되었을 것입니다.)

## 7) Be aware of GenAI use by others (다른 사람들의 생성형 인공지능 사용 인식하기)

Check the accuracy of information contained in submissions that show signs they were produced by a GenAI chatbot. (생성형 인공지능 챗봇에 의해 생성된 것으로 보이는 제출 자료의 정확성을 확인하십시오.)

Courts and tribunals in New Zealand and overseas have already experienced instances of lawyers and lay litigants using GenAI in court/tribunal materials, for example in submissions. (뉴질랜드 및 해외 법원과 재판소는 이미 법률가와 일반 소송인이 법정/재판소 자료, 예를 들어 제출물에 생성형 인공지능을 사용하는 사례를 경험했습니다.)

- Lawyers have a professional obligation to ensure that any material they present to the court/tribunal (however generated) is accurate. It may be necessary to remind individual lawyers of their obligations and confirm that they have independently verified the accuracy of any research or case citations generated by a GenAI chatbot. (법률가는 법정/재판소에 제출하는 모든 자료(어떤 방식으로 생성되든)가 정확하도록 보장할 의무가 있습니다. 개별 변호사에게 그들의 의무를 상기시키고 생성형 인공지능 챗봇이 생성한 연구나 사례 인용의 정확성을 독립적으로 확인했는지 확인하는 것이 필요할 수 있습니다.)
- Lay litigants may use GenAI chatbots to identify and explain relevant laws and legal principles or to prepare basic legal documents. However, they will often not have the skills to independently verify the legal information provided, and may not be aware that it is prone to error. It may be appropriate to inquire whether a lay litigant has used a GenAI chatbot, and to ask what checks for accuracy they have undertaken (if any). (일반 소송인은 관련 법률 및 법률 원칙을 식별하고 설명하거나 기본적인 법률 문서를 준비하기 위해 생성형 인공지능 챗봇을 사용할 수 있습니다. 그러나 제공된 법률 정보를 독립적으로 확인할 수 있는 기술이 없으며 오류가 발생할 수 있다는



사실을 인식하지 못할 수 있습니다. 일반 소송인이 생성형 인공지능 챗봇을 사용했는지, 정확성을 확인하기 위해 어떤 조치를 취했는지(있는 경우)를 문의하는 것이 적절할 수 있습니다.)

- “Red flags” that may indicate a GenAI chatbot has been used include: (생성형 인공지능 챗봇이 사용되었음을 나타낼 수 있는 "레드 플래그"는 다음과 같습니다)
  - Submissions that use American spelling or refer to overseas cases. (미국식 철자를 사용하거나 해외 사례를 언급하는 제출물)
  - Content that (superficially at least) appears to be highly persuasive and well-written, but on closer inspection contains obvious substantive errors. (겉보기에는 매우 설득력 있고 잘 작성된 것처럼 보이지만 자세히 검사하면 명백한 실질적 오류를 포함하는 콘텐츠)
  - References to cases that do not sound familiar. (익숙하지 않은 사례를 참조함)
  - Parties citing different bodies of case law in relation to the same legal issues. (동일한 법적 문제에 대해 다른 사례법을 인용하는 당사자)
  - Submissions that do not accord with your general understanding of the law in the area. (해당 분야의 법률에 대한 일반적인 이해와 일치하지 않는 제출물)

Be aware that GenAI can also fabricate convincing images, audio and other media, which parties could present as evidence. (생성형 인공지능은 또한 당사자가 증거로 제시할 수 있는 설득력 있는 이미지, 오디오 및 기타 미디어를 조작할 수 있음을 인식하십시오.)

For more information, refer to the guidelines on GenAI use in courts/tribunals for both lawyers and non-lawyers on the Courts of New Zealand website. (추가 정보는 뉴질랜드 법원 웹사이트의 법률가 및 비법률가를 위한 법원/재판소에서의 생성형 인공지능 사용 가이드라인을 참조하십시오.)



---

## EXAMPLES: POTENTIAL USES AND RISKS OF GENERATIVE AI IN COURTS AND TRIBUNALS (법원 및 재판소에서 생성형 인공지능의 잠재적 사용과 위험에 대한 예시)

Potential tasks: (잠재적 업무)

Summarising information (정보 요약)

- Making information shorter: (정보를 더 짧게 만들기)
  - e.g., “Here is a paragraph on consideration; condense it” (예: “여기 고려에 관한 단락이 있습니다; 이를 요약하십시오”)

Changing tone or form of the language: (언어의 어조 또는 형태 변경)

- e.g., “Here is a paragraph on consideration; please write it in plain English” (예: “여기 고려에 관한 단락이 있습니다; 이를 쉽게 쓰세요”)

GenAI chatbots can be useful in condensing or summarising information. However, the following should be considered: (생성형 인공지능 챗봇은 정보를 요약하거나 간략화하는 데 유용할 수 있습니다. 그러나 다음 사항을 고려해야 합니다.)

- Using a GenAI chatbot to summarise a portion of a textbook or other intellectual property could breach the author’s copyright. (교과서나 기타 지적 재산의 일부를 요약하는 데 생성형 인공지능 챗봇을 사용하는 것은 저자의 저작권을 침해할 수 있습니다.)
- Any such use would need to be carefully reviewed to ensure the summarised passage carries the same meaning as the original content. (이러한 사용은 요약된 내용이 원래 내용과 동일한 의미를 가지고 있는지 확인하기 위해 신중하게 검토되어야 합니다.)
- Depending on context, the source may need to be acknowledged and citations added. (상황에 따라 출처를 인정하고 인용을 추가해야 할 수 있습니다.)



---

## Speech writing (연설 작성)

- e.g., “I am writing a speech on the development of common law in Aotearoa New Zealand; what are some potential headings or themes?” (예: "Aotearoa New Zealand에서의 보통법 발전에 대한 연설을 작성 중입니다. 잠재적인 제목이나 주제는 무엇입니까?")

GenAI chatbots can be a helpful tool in planning a speech and producing an outline of potential speaking points. It could then be used to elaborate further on potential content for a specific speaking point. However: (생성형 인공지능 챗봇은 연설 계획 및 잠재적인 발언 요점의 개요 작성에 유용한 도구가 될 수 있습니다. 그런 다음 특정 발언 요점에 대한 잠재적 콘텐츠를 추가로 설명하는 데 사용할 수 있습니다. 그러나:)

- Careful oversight by a judge, judicial officer, tribunal member or staff member is required to use GenAI chatbots responsibly in this way. (판사, 사법관, 재판소 구성원 또는 직원의 신중한 감독이 필요합니다.)
- It is important to ensure that any AI-generated material is accurate and supported by reliable sources. (AI가 생성한 자료가 정확하고 신뢰할 수 있는 출처로 뒷받침되는 것이 중요합니다.)

## Administrative tasks (행정 업무)

- e.g., “Draft an email to my clerk instructing them to research the law of consideration in Aotearoa New Zealand” (예: "내 서기에게 Aotearoa New Zealand의 고려법을 조사하라는 이메일 초안을 작성하십시오")
- e.g., “Draft an email to my associate scheduling a meeting with X on Y date” (예: "Y 날짜에 X와의 회의를 잡기 위한 이메일 초안을 작성하십시오")

Using GenAI chatbots for such administrative tasks requires caution: (이러한 행정 업무에 생성형 인공지능 챗봇을 사용하는 것은 주의가 필요합니다)

- Remember that GenAI chatbots can retain any data put into them, including names, email addresses and so on. They could potentially disclose such information to a subsequent user. (생성형 인공지능 챗



---

봇은 이름, 이메일 주소 등을 포함하여 입력된 모든 데이터를 기억할 수 있습니다. 이 정보는 후속 사용자에게 공개될 수 있습니다.)

- GenAI chatbots lack nuance and understanding of context. As a result, any AI-generated written material needs to be reviewed for appropriate use of tone, language, cultural appropriateness, etc. (생성형 인공지능 챗봇은 미묘한 차이와 맥락에 대한 이해가 부족합니다. 결과적으로 AI가 생성한 모든 서면 자료는 어조, 언어, 문화적 적합성 등의 적절한 사용 여부를 검토해야 합니다.)

## Tasks requiring extra care: (추가 주의가 필요한 업무)

### Legal research (법률 조사)

- e.g., “How does the law of consideration differ between Aotearoa New Zealand and the United Kingdom?” (예: "Aotearoa New Zealand 와 영국의 고려법은 어떻게 다른가요?")

With straightforward areas of law or for material you would recognise as correct but do not have to hand, GenAI chatbots might be able to produce helpful, higher-level legal explanations or summaries of relevant legal principles, but: (법률의 간단한 분야나 정확하지만 손에 넣을 수 없는 자료에 대해서는 생성형 인공지능 챗봇이 유용하고 고급의 법률 설명이나 관련 법률 원칙의 요약을 제공할 수 있습니다. 그러나:)

- Care must be taken to provide accurate and reliable information to the GenAI chatbot. (생성형 인공지능 챗봇에 정확하고 신뢰할 수 있는 정보를 제공해야 합니다.)
- The quality of legal research produced will be influenced by the type of prompts the GenAI chatbot is given — it is only capable of producing material in response to what it is asked. Writing high quality prompts, and tailoring them in response to the answers received, is a skill that takes some practice. (생성형 인공지능 챗봇이 받는 프롬프트의 유형에 따라 생성된 법률 조사의 품질이 달라집니다. 높은 품질의 프롬프트를 작성하고 받은 답변에 따라 이를 조정하는 것은 연습이 필요한 기술입니다.)
- While GenAI chatbots can produce some high-quality outputs (for



example identifying and explaining relevant legal principles) they are also prone to errors and “hallucination”. For example, it is currently common for GenAI chatbots to generate fictitious legal citations. In doing so, the GenAI chatbot may appear authoritative. (생성형 인공지능 챗봇이 고품질의 출력을 생성할 수 있지만(예: 관련 법률 원칙 식별 및 설명) 오류와 "환각"에 취약합니다. 예를 들어, 생성형 인공지능 챗봇이 허구의 법률 인용을 생성하는 것이 일반적입니다. 이 경우 생성형 인공지능 챗봇은 권위적으로 보일 수 있습니다.)

- The use of GenAI chatbots is not a substitute for conducting research using trusted sources such as academic texts or legal databases. (생성형 인공지능 챗봇의 사용은 학술 텍스트나 법률 데이터베이스와 같은 신뢰할 수 있는 출처를 사용한 조사를 대체할 수 없습니다.)
- GenAI chatbots are limited by the date range, jurisdictional information, and type of legal materials they can access. For example, the outputs generated are often based on publicly available US legal materials, reflecting the data set that GenAI chatbots are trained on (generally, the internet). (생성형 인공지능 챗봇은 액세스할 수 있는 날짜 범위, 관할 정보 및 법률 자료의 유형에 의해 제한됩니다. 예를 들어, 생성된 출력은 종종 공개적으로 이용 가능한 미국 법률 자료를 기반으로 하며, 이는 생성형 인공지능 챗봇이 학습된 데이터 세트를 반영합니다(일반적으로 인터넷).)

#### Legal analysis (법률 분석)

- e.g., “How would the law of consideration apply on these facts?”  
(예: "이 사실에 대해 고려법이 어떻게 적용되나요?")
- e.g., “Does the defendant owe a duty of care in this situation?”  
(예: "피고가 이 상황에서 주의 의무를 지나요?")

Using GenAI chatbots for legal analysis is not recommended because: (법률 분석을 위해 생성형 인공지능 챗봇을 사용하는 것은 권장되지 않습니다. 그 이유는:)

- GenAI is ill-suited to legal analysis as it generates text based on





---

probability, rather than an understanding of text's content or human inferences. (생성형 인공지능은 텍스트의 내용이나 인간의 추론을 이해하기보다는 확률에 따라 텍스트를 생성하므로 법률 분석에 적합하지 않습니다.)

- GenAI does not have an ability to critically examine the patterns it identifies in data — this can result in it drawing inaccurate or biased conclusions. (생성형 인공지능은 데이터에서 식별한 패턴을 비판적으로 검사할 수 있는 능력이 없으므로 부정확하거나 편향된 결론을 도출할 수 있습니다.)
- GenAI does not produce a “neutral” output and to rely on it uncritically would compromise the integrity of the judicial process. (생성형 인공지능은 "중립적인" 출력을 생성하지 않으며 이를 비판 없이 신뢰하면 사법 절차의 무결성이 훼손될 수 있습니다.)

## FAQs (자주 묻는 질문)

### What are GenAI Chatbots and how do they work? (생성형 인공지능 챗봇이란 무엇이며 어떻게 작동하나요?)

GenAI chatbots, such as ChatGPT, Google Bard and Bing Chat, are AI tools that have been trained to respond in a conversational, online chat style. Users can enter prompts (questions) to get the GenAI chatbot to do things like generate or summarise text or answer questions. They can then enter more prompts to refine the chatbot's response. (ChatGPT, Google Bard, Bing Chat과 같은 생성형 인공지능 챗봇은 대화형 온라인 채팅 스타일로 응답하도록 학습된 인공지능 도구입니다. 사용자는 프롬프트(질문)를 입력하여 생성형 인공지능 챗봇이 텍스트 생성 또는 요약, 질문에 대한 답변 등을 하도록 할 수 있습니다. 그런 다음 더 많은 프롬프트를 입력하여 챗봇의 응답을 세밀하게 조정할 수 있습니다.)

GenAI chatbots are built on AI algorithms called Large Language Models (LLMs). LLMs analyse a large amount of training text to predict the



probability of the next best word in a sentence given the context. Just as Google offers to autocomplete your search, LLMs autocomplete repeatedly to form words, sentences, and paragraphs of text. (생성형 인공지능 챗봇은 대규모 언어 모델(LLM)이라고 불리는 인공지능 알고리즘을 기반으로 합니다. LLM은 대량의 학습 텍스트를 분석하여 문맥을 고려해 문장에서 다음으로 가장 적합한 단어의 확률을 예측합니다. Google이 검색을 자동 완성하는 것처럼 LLM은 반복적으로 단어, 문장 및 단락을 형성합니다.)

LLMs have been further trained on ideal human written responses to prompts, and on survey results, about which responses sound most natural or best mimic human dialogue. (LLM은 프롬프트에 대한 이상적인 인간 작성 응답 및 가장 자연스럽거나 인간의 대화를 가장 잘 모방하는 응답에 대한 설문 조사 결과를 기반으로 추가 학습되었습니다.)

## What information is used to generate the response I receive? (내가 받은 응답을 생성하는 데 어떤 정보가 사용되나요?)

As GenAI chatbots output the next best word based on the text contained in their LLMs dataset, the source, quality, diversity and any bias of that text will determine the responses received. (생성형 인공지능 챗봇은 LLM 데이터셋에 포함된 텍스트를 기반으로 다음으로 적합한 단어를 출력하므로 그 텍스트의 출처, 품질, 다양성 및 편향성이 받은 응답을 결정합니다.)

Generally, the text used to train GenAI comes from various internet sources, such as webpages, online books, and social media posts. There appears to be limited New Zealand legal information in the training text, and to date the training text does not include a significant body of New Zealand cases. This impacts the accuracy of any legal information a GenAI chatbot may provide, although legal information on the internet, such as legislation and some legal commentary, may form part of the dataset. (일반적으로 생성형 인공지능 학습에 사용되는 텍스트는 웹페이지, 온라인 책, 소셜 미디어 게시물과 같은 다양한 인터넷 출처에서 가져옵니다. 학습 텍스트에는 뉴질랜드 법률 정보가



제한적으로 포함되어 있으며, 현재까지 뉴질랜드 사례가 크게 포함되지 않은 것으로 보입니다. 이는 생성형 인공지능 챗봇이 제공할 수 있는 법률 정보의 정확성에 영향을 미치며, 인터넷의 법률 정보(예: 법률 및 일부 법률 해설)는 데이터셋의 일부를 구성할 수 있습니다.)

GenAI chatbots cannot distinguish between facts, inferences and opinions contained in its dataset. This means that text generated by GenAI chatbots may contain incorrect, opinionated, misleading or biased statements presented as fact. The training data used by some chatbots may also be out of date. (생성형 인공지능 챗봇은 데이터셋에 포함된 사실, 추론 및 의견을 구분할 수 없습니다. 이는 생성형 인공지능 챗봇이 생성한 텍스트에 사실로 제시된 잘못된, 의견이 포함된, 오해의 소지가 있는 또는 편향된 진술이 포함될 수 있음을 의미합니다. 일부 챗봇이 사용한 학습 데이터도 오래될 수 있습니다.)

GenAI draws on data that has been previously inputted by users. That means it may, depending on the platform and privacy settings, retain anything that users enter as prompts. (생성형 인공지능은 사용자가 이전에 입력한 데이터를 활용합니다. 이는 플랫폼과 개인정보 설정에 따라 사용자가 프롬프트로 입력한 모든 내용을 유지할 수 있음을 의미합니다.)

In terms of bias and harmful or dangerous information, algorithmic countermeasures have been employed to reduce the chance that such data ends up being used in GenAI chatbot responses. However, these countermeasures do not eliminate the risk of biases or harmful or dangerous information being included in responses. (편향 및 유해하거나 위험한 정보에 관해서는 그러한 데이터가 생성형 인공지능 챗봇 응답에 사용될 가능성을 줄이기 위해 알고리즘적 대응책이 사용되었습니다. 그러나 이러한 대응책은 편향 또는 유해하거나 위험한 정보가 응답에 포함될 위험을 제거하지 않습니다.)

## Why am I receiving incorrect information? (왜 잘못된 정보를 받고 있나요?)

As GenAI chatbots base their responses on probability-derived calculations about the next best word in context, they are unable to reliably answer questions that require a nuanced understanding of language content. These



tools have no intrinsic understanding of what any word they output means, nor a conception of truth. (생성형 인공지능 챗봇은 문맥에서 다음으로 가장 적합한 단어에 대한 확률 기반 계산에 따라 응답을 생성하므로 언어 내용에 대한 미묘한 이해가 필요한 질문에 신뢰할 수 있는 답변을 제공할 수 없습니다. 이 도구는 출력하는 단어의 의미나 진실에 대한 개념을 본질적으로 이해하지 못합니다.)

GenAI chatbots are known to produce false information that may appear true — this is called “hallucinating”. In the legal field, this may lead to GenAI chatbots making up non-existent cases, changing facts, and producing incorrect citations. By their very nature, LLMs will produce answers that sound convincing even when they are entirely fictitious. (생성형 인공지능 챗봇은 사실처럼 보이는 거짓 정보를 생성하는 것으로 알려져 있습니다. 이를 "환각"이라고 합니다. 법률 분야에서는 생성형 인공지능 챗봇이 존재하지 않는 사례를 만들어내고, 사실을 변경하며, 잘못된 인용을 생성할 수 있습니다. LLM은 본질적으로 완전히 허구적인 경우에도 설득력 있는 답변을 생성합니다.)

## What are some tasks that GenAI may and may not be suitable for? (생성형 인공지능이 적합할 수 있고 적합하지 않을 수 있는 업무는 무엇인가요?)

GenAI chatbots are trained to recognise and reproduce sophisticated patterns in the form of language so they are best suited to natural language processing tasks. These tasks include summarising text by making it shorter or changing its tone or format; and generating new text in a requested format. (생성형 인공지능 챗봇은 언어 형태로 정교한 패턴을 인식하고 재생산하도록 학습되었으므로 자연어 처리 작업에 가장 적합합니다. 이러한 작업에는 텍스트를 요약하여 더 짧게 만들거나 어조나 형식을 변경하는 것; 요청된 형식으로 새 텍스트를 생성하는 것이 포함됩니다.)

GenAI chatbots have been trained on large datasets containing extensive knowledge. This means they can often provide useful information about a



certain topic and answers to specific questions. However, when used for these purposes it is important to remember that GenAI chatbots can ‘hallucinate’ and provide incorrect or inaccurate information. (생성형 인공지능 챗봇은 광범위한 지식을 포함하는 대규모 데이터셋으로 학습되었습니다. 이는 특정 주제에 대한 유용한 정보와 특정 질문에 대한 답변을 제공할 수 있음을 의미합니다. 그러나 이러한 목적으로 사용할 때 생성형 인공지능 챗봇이 '환각'을 일으켜 잘못된 또는 부정확한 정보를 제공할 수 있음을 기억하는 것이 중요합니다.)

### **Multimedia-generative AI (멀티미디어 생성형 인공지능)**

Multimedia-generating AI, such as DALL·E, Midjourney and Stable Diffusion, have emerged alongside text generative AI. These tools have been trained so that the algorithm can best predict the patterns and styles associated with different multimedia forms and their text descriptions. They are then able to generate new multimedia (i.e. images, audio or video) that is similar in style and content. (DALL·E, Midjourney 및 Stable Diffusion과 같은 멀티미디어 생성 AI는 텍스트 생성 AI와 함께 등장했습니다. 이 도구들은 알고리즘이 다양한 멀티미디어 형태와 그 텍스트 설명과 관련된 패턴과 스타일을 가장 잘 예측할 수 있도록 학습되었습니다. 그런 다음 스타일과 내용이 유사한 새로운 멀티미디어(즉, 이미지, 오디오 또는 비디오)를 생성할 수 있습니다.)

This technology allows for the creation of multimedia that appear authentic but are fake. These multimedia are known as ‘deepfakes’ and can be defamatory or spread dangerous misinformation or disinformation. Concerns may arise over the authenticity of multimedia when used in evidence. (이 기술은 진짜처럼 보이지만 가짜인 멀티미디어를 생성할 수 있게 합니다. 이러한 멀티미디어는 '딥페이크'로 알려져 있으며, 명예를 훼손하거나 위험한 허위 정보나 오정보를 퍼뜨릴 수 있습니다. 증거로 사용될 때 멀티미디어의 진위 여부에 대한 우려가 제기될 수 있습니다.)

**How do I protect myself from privacy and security risks if using GenAI chatbots? (생성형 인공지능 챗봇을 사용할 때 개인정보 보호 및 보안 위험으로부터 자신을 보호하려면**



---

## 어떻게 해야 하나요?)

The Ministry of Justice has recently completed a Generative AI Security and Privacy Review for the courts. It notes that the technology is evolving at pace, with risks in adoption of GenAI chatbots likely to evolve. There are, however, known current risks. Suggested approaches to mitigating these risks have been included in the above guidelines. This information will be updated as further risks or mitigation strategies are identified. (법무부는 최근 법원을 위한 생성형 인공지능 보안 및 개인정보 보호 검토를 완료했습니다. 이 기술은 빠르게 발전하고 있으며 생성형 인공지능 챗봇 도입에 따른 위험도 발전할 가능성이 있음을 언급합니다. 그러나 현재 알려진 위험이 있습니다. 이러한 위험을 완화하기 위한 제안된 접근 방식이 위의 가이드라인에 포함되었습니다. 추가 위험이나 완화 전략이 확인되면 이 정보는 업데이트될 것입니다.)

## 6. 별첨6 오스트레일리아

# AI Decision-Making and the Courts

A guide for Judges, Tribunal Members and Court Administrators

### 요약

이 문서는 법원과 재판소에서 인공지능(AI) 및 자동화된 의사 결정 시스템의 도입과 관련된 주요 도전 과제와 기회에 대해 논의합니다. 주요 내용은 다음과 같습니다.

#### 1. 소개

- AI 시스템이 법원과 재판소에서 점점 더 많이 사용되고 있으며, 이를 이해하는 것이 판사와 법원 관리자에게 중요합니다.
- AI의 기능과 목적, 사법 시스템에 미치는 영향을 설명합니다.

#### 2. 일반적인 AI 용어 및 도구

- **인공지능(AI):** 다양한 컴퓨터 과학 분야를 포함하며, 윤리, 위험, 규제 등과 관련된 사회적 논쟁에서 자주 등장합니다.
- **전문가 시스템 및 전통적 프로그래밍:** 'if...then...' 규칙을 사용하는 자동화된 의사 결정 시스템입니다.
- **자동화:** 시스템이 인간의 개입 없이 작동하는 정도를 설명하며, 법원에서 다양한 자동화 수준이 존재합니다.
- **봇:** 인간을 모방하여 자율적으로 행동하는 에이전트입니다.
- **Rules as Code:** 법률을 기계가 처리할 수 있는 형태로 준비하는 공공 부문 혁신입니다.
- **알고리즘:** 특정 문제를 해결하기 위한 명확한 단계의 집합입니다.
- **기계 학습:** 데이터를 통해 모델의 매개 변수를 설정하여 복잡한 문제를 해결합니다.
- **생성적 AI:** 텍스트, 이미지, 음악 등 콘텐츠를 생성하는 AI 시스템입니다.

다.

- **Garbage In – Garbage Out:** 훈련 데이터의 무결성이 출력의 신뢰성에 영향을 미친다는 원칙입니다.
- **편향:** 법적 편향과 기술적 편향이 존재하며, AI 시스템의 공정성에 영향을 미칩니다.
- **기술적 ‘블랙박스’:** AI 시스템의 내부 작동이 투명하지 않은 상황을 설명합니다.
- **설명 가능한 AI:** AI 시스템의 결정 과정을 이해할 수 있도록 하는 하위 분야입니다.
- **적대적 AI:** AI 시스템의 약점을 드러내기 위해 입력을 생성하는 것을 포함합니다.
- **자연어 처리:** 컴퓨터와 인간 언어 간의 상호 작용을 중심으로 하는 AI의 하위 분야입니다.
- **투명성:** AI 시스템의 프로세스와 결정을 인간이 이해할 수 있는 정도를 의미합니다.
- **책임성:** AI 시스템의 행동과 결정에 대해 책임을 질 수 있는 메커니즘을 마련하는 것을 포함합니다.

### 3. 법원에서의 AI 적용

- **기술 지원 검토 및 발견:** 문서 검토 과정을 자동화하여 소송 비용과 시간을 절감합니다.
- **사례 결과 예측:** 과거 사례 데이터를 분석하여 새로운 사례의 결과를 예측합니다.
- **형량 및 위험 평가 도구:** 판사의 형량 결정을 지원하는 AI 기반 위험 평가 도구입니다.
- **가상 청문회 및 온라인 분쟁 해결:** COVID-19 팬데믹으로 인해 가상 청문회와 온라인 분쟁 해결 플랫폼이 가속화되었습니다.
- **법원 행정 및 사건 관리:** 사건 관리 시스템을 통해 법원 절차를 간소화하고 효율성을 높입니다.

### 4. 핵심 사법 가치에 대한 영향

- **공개 재판:** AI 시스템이 법원의 투명성을 강화하거나 약화시킬 수 있습니다.
- **책임성:** AI 시스템의 결정을 검토하고 오류나 편향을 식별하기 위한 메커니즘이 필요합니다.





- **독립성, 공정성 및 법 앞의 평등:** AI 시스템은 이러한 원칙을 지지하는 방식으로 설계되고 사용되어야 합니다.
- **절차적 공정성:** AI 시스템이 공정한 법적 절차를 지원하도록 해야 합니다.
- **사법 접근성:** AI 시스템이 법률 정보와 서비스에 대한 접근성을 향상시킬 수 있습니다.
- **효율성:** AI 시스템은 법적 절차의 효율성을 높이는 데 도움이 될 수 있습니다.

#### 결론

- AI와 자동화된 의사 결정 시스템의 통합은 사법 시스템에 중요한 기회와 도전을 제공합니다.
- 윤리적, 법적, 기술적 문제를 해결하여 AI가 모든 이해 관계자에게 이익이 되도록 하는 것이 중요합니다.
- 법률 전문가, 정책 입안자, 기술 전문가가 협력하여 AI가 정의를 강화하고 법치주의를 증진하는 도구로 활용될 수 있도록 해야 합니다.



---

## 1 Introduction (소개)

Artificial intelligence (AI) systems pervade modern life and are already being used in courts and tribunals, both in their administration and to support decision-making, and by the legal profession. An understanding of AI is becoming increasingly important for judges, tribunal members and court administrators. It is also important in the context of statutory interpretation.<sup>1</sup> (인공지능(AI) 시스템은 현대 생활에 널리 퍼져 있으며 이미 법원과 재판소에서 행정 및 의사 결정 지원에 사용되고 있으며 법조계에서도 사용되고 있습니다. AI에 대한 이해는 판사, 재판소 구성원 및 법원 관리자에게 점점 더 중요해지고 있습니다. 또한 법 해석의 맥락에서도 중요합니다.)<sup>1)</sup>

This guide sets out the key challenges and opportunities that AI and automated decision-making present for courts and tribunals. It draws on legislation, case law and rules in a range of jurisdictions. The guide is not intended to provide an exhaustive analysis of emerging technologies, AI tools and the courtroom. Instead, it overviews some of the ways in which AI may be incorporated into domestic courtrooms and analyses some associated benefits and risks. Given that technology continues to evolve, the guide starts with the function and purpose of the technology and its impact on foundational values which underpin the judicial system. (이 가이드는 AI 및 자동화된 의사 결정이 법원과 재판소에 제기하는 주요 과제와 기회를 설명합니다. 다양한 관할 구역의 법률, 판례 및 규칙을 기반으로 합니다. 이 가이드는 새로운 기술, AI 도구 및 법정에 대한 포괄적인 분석을 제공하려는 것이 아닙니다. 대신 AI가 국내 법정에 통합될 수 있는 몇 가지 방법을 개략적으로 설명하고 관련된 몇 가지 이점과 위험을 분석합니다. 기술이 계속 발전함에 따라 가이드는 기술의 기능과 목적 및 사법 시스템을 뒷받침하는 기본 가치에 미치는 영향을 다루고 있습니다.)

The following section introduces common AI terms and techniques, ranging from older tools, such as expert systems, to more recent developments in machine learning. Section 3 then outlines common areas of AI use by the courts, or by parties, lawyers and legislators where that impacts courts and tribunals. Section 4 discusses how AI tools, when used in the courtroom, impact on the core judicial values of open justice, accountability, and independence, impartiality and equality before the law, procedural fairness, access to justice and efficiency. These values

---



interact and often overlap with one another, including in the context of AI tools. Yet, they are useful guiding points for understanding how AI systems have the capacity to impact on the courts, tribunals and judiciary. (다음 섹션에서는 전문가 시스템과 같은 오래된 도구에서부터 최근의 기계 학습 개발에 이르기까지 일반적인 AI 용어와 기술을 소개합니다. 섹션 3에서는 법원, 당사자, 변호사 및 입법자가 법원과 재판소에 영향을 미치는 공통 AI 사용 영역을 설명합니다. 섹션 4에서는 AI 도구가 법정에서 사용될 때 공개 재판, 책임성 및 독립성, 법 앞의 공정성과 평등, 절차적 공정성, 사법 접근성 및 효율성 등 핵심 사법 가치에 미치는 영향을 논의합니다. 이러한 가치들은 AI 도구의 맥락을 포함하여 상호 작용하고 종종 겹치기도 합니다. 그러나 이러한 가치는 AI 시스템이 법원, 재판소 및 사법부에 영향을 미칠 수 있는 방식을 이해하는 데 유용한 지침이 됩니다.)

1 For example, in the recent case of *Thaler v Commissioner of Patents* (2021) 160 IPR 72; [2021] FCA 879, Beach J found that an “artificial intelligence system or device” can be an inventor of a patent, opining that “[w]e are both created and create. Why cannot our own creations also create?” at [15]. This decision was unanimously overturned in April 2022 by the Full Court of the Federal Court of Australia in *Commissioner of Patents v Thaler* (2022) 289 FCR 45; [2022] FCAFC 62. (예를 들어, 최근 *Thaler v Commissioner of Patents* (2021) 160 IPR 72; [2021] FCA 879 사건에서 Beach 판사는 “인공지능 시스템 또는 장치”가 특허의 발명자가 될 수 있다고 판결하며 “[우리는 모두 창조되고 창조합니다. 왜 우리의 창조물도 창조할 수 없습니까?”라고 의견을 제시했습니다. 이 결정은 2022년 4월 호주 연방 법원의 전체 법원에 의해 만장일치로 뒤집혔습니다. *Commissioner of Patents v Thaler* (2022) 289 FCR 45; [2022] FCAFC 62.]

## 2 Common AI Terms and Tools (일반적인 AI 용어 및 도구)

### 2.1 Artificial Intelligence (AI) (인공지능(AI))

AI is a broad umbrella term with no single meaning. Originating in the 1950s, it is used loosely to refer to many different areas of computer science, such as machine learning, computer vision, natural language processing, speech recognition, robotics, expert systems, and planning and optimisation.<sup>2</sup> (AI는 단일 의



미가 없는 광범위한 포괄적 용어입니다. 1950년대에 시작된 이 용어는 기계 학습, 컴퓨터 비전, 자연어 처리, 음성 인식, 로봇 공학, 전문가 시스템 및 계획 및 최적화와 같은 다양한 컴퓨터 과학 분야를 느슨하게 지칭하는 데 사용됩니다.2)

The term ‘AI’ commonly features in social and cultural debates in relation to ethics, risks, regulations, human rights and the future of humanity. AI is often understood as machines displaying human-like intelligence,<sup>3</sup> yet that is not exactly accurate. Computers can perform various functions, but it does not mean they are ‘intelligent’ or self-aware about their operation. It has also been argued that AI is not ‘artificial’ because it is made from natural and human resources and depends on wider political and social structures.<sup>4</sup> (AI라는 용어는 일반적으로 윤리, 위험, 규제, 인권 및 인류의 미래와 관련된 사회적 및 문화적 논쟁에서 자주 등장합니다. AI는 종종 인간과 유사한 지능을 보여주는 기계로 이해되지만, 이는 정확하지 않습니다. 컴퓨터는 다양한 기능을 수행할 수 있지만, 그렇다고 해서 그것이 '지능적'이거나 자신의 작동에 대해 자각하고 있다는 의미는 아닙니다. AI는 자연 및 인적 자원으로 만들어졌으며 더 넓은 정치적 및 사회적 구조에 의존하기 때문에 '인공적인' 것이 아니라는 주장도 있습니다.4)

The terms ‘complementary’ or ‘augmented’ rather than ‘artificial’ intelligence thus might be more suitable to describe the phenomenon if our goal is to create systems that solve problems that are difficult for humans rather than to duplicate human intelligence.<sup>5</sup> (따라서 우리의 목표가 인간의 지능을 복제하는 것이 아니라 인간에게 어려운 문제를 해결하는 시스템을 만드는 것이라면 '인공적인' 지능보다는 '보완적인' 또는 '증강된' 지능이라는 용어가 현상을 설명하는 데 더 적합할 수 있습니다.5)

The OECD originally defined an ‘AI system’ as “a machine-based system that can, for a given set of human-defined objectives, make predictions, recommendations, or decisions influencing real or virtual environments”. It noted that ‘AI systems are designed to operate with varying levels of autonomy’.<sup>6</sup> Other bodies define AI differently. A recent Discussion Paper on Safe and Responsible AI in Australia, from the Commonwealth Department of Industry, Science and Resources, defines AI as “engineered system that generates predictive outputs such as content, forecasts, recommendations or decisions for a given set of human-defined objectives or parameters without explicit programming”, also noting that such

systems are designed to operate with varying levels of automation.<sup>7</sup> (OECD는 처음에 'AI 시스템'을 "주어진 인간이 정의한 목표 세트에 대해 예측, 권장 또는 결정을 내릴 수 있는 기계 기반 시스템"으로 정의했습니다. 'AI 시스템은 다양한 수준의 자율성을 갖도록 설계되었습니다'라고 언급했습니다.<sup>6</sup> 다른 기관들은 AI를 다르게 정의합니다. 호주 산업 과학 자원부의 최근 안전하고 책임 있는 AI에 관한 토론 문서는 AI를 "명시적 프로그래밍 없이 주어진 인간 정의 목표 또는 매개 변수에 대한 예측 출력(예: 콘텐츠, 예측, 권장 사항 또는 결정)을 생성하는 엔지니어링 시스템"으로 정의하면서 그러한 시스템이 다양한 수준의 자동화로 작동하도록 설계되었음을 언급했습니다.<sup>7</sup>)

Due to the lack of a robust definition in Australia, the Asia-Pacific or internationally, the meaning of the term AI is contextual and may be defined differently in legal instruments,<sup>8</sup> policy settings, or in contracts as part of a description of goods or services. Thus, legal requirements, contractual promises and dialogue that refer to AI should be understood and interpreted with reference to how the term is used in the specific context. (호주, 아시아 태평양 또는 국제적으로 견고한 정의가 없기 때문에 AI라는 용어의 의미는 상황에 따라 다르며 법적 문서, 정책 설정 또는 상품 또는 서비스 설명의 일부로 다르게 정의될 수 있습니다. 따라서 AI를 언급하는 법적 요구 사항, 계약적 약속 및 대화는 특정 상황에서 용어가 사용되는 방식을 참조하여 이해하고 해석해야 합니다.)

## 2.2 Expert Systems and Traditional Programming (전문가 시스템 및 전통적인 프로그래밍)

Expert systems apply knowledge provided by a human expert in a domain, such as law, to make predictions, recommendations or decisions based on that knowledge. A process in the expert system can be automated using a series of explicitly programmed steps such as so-called 'if...then...' rules or using a series of logical statements to create a 'rule-set'. The former can be expressed visually in the form of a decision tree, where the available choices are referred to as 'nodes'. Figure 1 is an example of a decision tree which determines whether a person can vote in an election in a country in which the only requirements are that the person is over the age of 18 and a citizen of that country. The latter, logic programming, allows



computers to draw inferences from given facts and relations. (전문가 시스템은 법률과 같은 도메인에서 인간 전문가가 제공한 지식을 적용하여 해당 지식에 기반한 예측, 권장 사항 또는 결정을 내립니다. 전문가 시스템의 프로세스는 'if...then...' 규칙과 같은 명시적으로 프로그래밍된 일련의 단계를 사용하거나 일련의 논리적 진술을 사용하여 '규칙 세트'를 생성하여 자동화할 수 있습니다. 전자는 이용 가능한 선택 사항이 '노드'로 지정되는 의사 결정 트리 형태로 시각적으로 표현될 수 있습니다. 그림 1은 해당 국가의 시민이며 18세 이상인 사람만이 선거에서 투표할 수 있는지 여부를 결정하는 의사 결정 트리의 예입니다. 후자의 논리 프로그래밍은 주어진 사실 및 관계로부터 컴퓨터가 추론을 도출할 수 있도록 합니다.)

## 2.3 Automation (자동화)

Automation refers to the degree that a system acts without human intervention or control in some domain. The concept is neutral as to the technical means through which automation is achieved. Automation and AI are hence overlapping, but distinct, concepts. The operation of the term 'automation' in practice can be illustrated with reference to the levels proposed by the Society of Automotive Engineers for automated vehicles (see Figure 2). The scale begins at zero (no automation, where the driver performs all driving tasks) through level 3 (conditional automation, where the driver is ready to take control when notified by the system) to level 5 (full automation under all conditions). (자동화는 시스템이 특정 도메인에서 인간의 개입이나 통제 없이 작동하는 정도를 의미합니다. 이 개념은 자동화가 달성되는 기술적 수단에 대해 중립적입니다. 따라서 자동화와 AI는 겹치는 개념이지만 구별되는 개념입니다. 실제로 '자동화'라는 용어의 작동은 자동화 차량에 대한 자동차 기술자 협회가 제안한 수준을 참조하여 설명할 수 있습니다(그림 2 참조). 이 척도는 0에서 시작합니다(자동화 없음, 운전자가 모든 운전 작업을 수행하는 경우)에서 3단계(조건부 자동화, 시스템에서 알림을 받을 때 운전자가 통제를 준비하는 경우)를 거쳐 5단계(모든 조건에서 완전 자동화)까지.)

An analogy can be drawn, albeit imperfectly, with automation in a court. At the lower end of the scale is a court in which all steps are considered and completed



by trained individuals. This represents courtrooms prior to the advent and implementation of AI tools. Towards the middle of the scale is a court reliant on some automated steps, such as automated e-filing, but which allows those automated steps to be amended or overridden by a human decision-maker. This represents many courts in Australia and other jurisdictions. At the higher end of the scale is an entirely automated courtroom which generally, other than in exceptional circumstances, operates without any human decision-maker. As described in Chapter 3, such courts are being conceptualised and implemented in other jurisdictions. (불완전하지만 법원의 자동화와 비유할 수 있습니다. 척도의 하단에는 모든 단계가 훈련된 개인에 의해 고려되고 완료되는 법원이 있습니다. 이는 AI 도구의 출현 및 구현 이전의 법정을 나타냅니다. 척도의 중간에는 자동 전자 제출과 같은 일부 자동화된 단계에 의존하지만 인간 의사 결정자가 해당 자동화된 단계를 수정하거나 무시할 수 있는 법원이 있습니다. 이는 호주 및 기타 관할 구역의 많은 법원을 나타냅니다. 척도의 상단에는 예외적인 상황을 제외하고 일반적으로 인간 의사 결정자 없이 운영되는 완전히 자동화된 법정이 있습니다. 3장에서 설명한 바와 같이, 이러한 법정은 다른 관할 구역에서 구상되고 구현되고 있습니다.)

Automation can also describe the extent to which humans are involved in the system, using ‘loop’ metaphors:(자동화는 '루프' 은유를 사용하여 인간이 시스템에 얼마나 관여하는지를 설명할 수도 있습니다:)

- **Human-in-the-loop:** A human can change each output of a system; for example, a human must confirm a target before an automated weapons system fires. Confusingly, the same term is sometimes used to describe supervised machine learning (see below at Section 2.7) where data is labelled by a human. (인간-루프 내: 인간은 시스템의 각 출력을 변경할 수 있습니다. 예를 들어, 자동화된 무기 시스템이 발사되기 전에 인간이 목표를 확인해야 합니다. 혼란스럽게도 동일한 용어가 때때로 데이터가 인간에 의해 레이블이 지정되는 감독 학습(아래 섹션 2.7 참조)을 설명하는 데 사용됩니다.)
- **Human-on-the-loop:** A human has oversight of a system but does not need to confirm an action; for example, a human can stop an automated weapons system from firing, but the system will otherwise automatically fire. (인간-루프 상: 인간이 시스템을 감독하지만 작업을 확인할 필요는 없습니



다. 예를 들어, 인간은 자동화된 무기 시스템이 발사되지 않도록 할 수 있지만, 그렇지 않으면 시스템이 자동으로 발사됩니다.)

- **Machine/AI/technology-in-the-loop:** This language is used by some who argue that the human should be at the center of a process, with technologies serving them. (기계/AI/기술-루프 내: 이 용어는 인간이 과정의 중심에 있어야 하며 기술이 이를 지원해야 한다고 주장하는 일부 사람들에 의해 사용됩니다.)

Other terminology that describes the relationship between humans and a system, particularly in the context of decision-making, is between a system that makes a decision and a system that supports a human decision-maker. For example, the output of a system might be framed as a decision that is implemented (by humans or by the system itself) or as a recommendation or input to a human-decision-maker, who may take other factors into account in making a decision. Sourdin uses the terminology of 'Judge AI' and 'supportive Judge AI' to articulate a similar distinction between AI that replaces a judge and AI that plays a role in decision-making processes. (특히 의사 결정의 맥락에서 인간과 시스템 간의 관계를 설명하는 다른 용어는 결정을 내리는 시스템과 인간 의사 결정자를 지원하는 시스템 간의 관계입니다. 예를 들어, 시스템의 출력은 구현된 결정(인간 또는 시스템 자체에 의해)으로 구성되거나 인간 의사 결정자에게 권장 사항 또는 입력으로 구성될 수 있으며, 이는 결정을 내릴 때 다른 요소를 고려할 수 있습니다. Sourdin은 판사를 대체하는 AI와 의사 결정 과정에서 역할을 하는 AI 간의 유사한 차이를 설명하기 위해 '판사 AI'와 '지원적 판사 AI'라는 용어를 사용합니다.)

Where there is no external intervention, control or oversight of a system (by a human or by another system) once it is put into operation, the system can be described as autonomous. However, this does not imply that no person has legal responsibility for harm caused by such a system. Even an autonomous system has human designers, promoters, sellers, owners and users who might (depending on the circumstances) be legally accountable for its actions. (시스템이 운영되기 시작한 후 외부 개입, 통제 또는 감독(인간 또는 다른 시스템에 의한)이 없는 경우, 시스템은 자율적이라고 설명할 수 있습니다. 그러나 이것이 그러한 시스템으로 인해 발생한 피해에 대해 아무도 법적 책임을 지지 않는다는 것을 의미하지는 않습니다. 심지어 자율 시스템





에도 상황에 따라 행동에 대해 법적 책임을 질 수 있는 인간 설계자, 홍보자, 판매자, 소유자 및 사용자가 있습니다.)

## 2.4 Bot (봇)

The term bot refers to an ‘agent’ that acts autonomously usually in order to mimic a human. Such an agent can be some lines of computer code, such as the automatic email replies that are sent out on behalf of employees on annual leave. Bots are used on social media platforms to generate social media content by automatically re-sharing content from other social media accounts. Some bots can be useful by automatically sharing certain information, such as statistics or scores from sporting matches. However, bots can also be used to spread disinformation, deceive or impersonate humans. In some jurisdictions, there are laws regulating social media bots – see, for example, the Bolstering Online Transparency (BOT) Act SB-1001 in California, USA. (봇이라는 용어는 일반적으로 인간을 모방하기 위해 자율적으로 행동하는 '에이전트'를 나타냅니다. 이러한 에이전트는 연차 휴가 중인 직원을 대신하여 자동으로 발송되는 이메일 회신과 같은 몇 줄의 컴퓨터 코드일 수 있습니다. 봇은 다른 소셜 미디어 계정의 콘텐츠를 자동으로 공유하여 소셜 미디어 콘텐츠를 생성하는 데 사용됩니다. 일부 봇은 통계 또는 스포츠 경기의 점수와 같은 특정 정보를 자동으로 공유하여 유용할 수 있습니다. 그러나 봇은 허위 정보를 퍼뜨리거나 속이거나 인간을 가장하는 데에도 사용할 수 있습니다. 일부 관할 구역에서는 소셜 미디어 봇을 규제하는 법률이 있습니다. 예를 들어 미국 캘리포니아의 온라인 투명성 강화(BOT) 법안 SB-1001을 참조하십시오.)

## 2.5 Rules as Code (RaC) (코드로서의 규칙)

Rules as Code (RaC) is a public sector innovation, which involves a preparation of a machine-consumable version of some legislation. The term ‘machine-consumable’ implies that the rules are written in a way that they can be processed directly as rules by a computer. This can be done using a computer coding language or by using one of the platforms specifically built for this purpose. For example, Austlii’s expert system platform Datalex allows legislation to



be re-written in a machine-consumable format so that it can be queried through a chatbot. RaC is not appropriate for all legislation and is most useful for rules that involve a calculation, prescribe certain kinds of processes (such as a compliance process) or involve simple 'if-then' rules to determine matters such as eligibility for a benefit. (코드로서의 규칙(RaC)은 일부 법률의 기계가 소비할 수 있는 버전을 준비하는 공공 부문 혁신입니다. '기계가 소비할 수 있는'이라는 용어는 규칙이 컴퓨터에 의해 규칙으로 직접 처리될 수 있는 방식으로 작성되었음을 의미합니다. 이는 컴퓨터 코딩 언어를 사용하거나 이 목적을 위해 특별히 구축된 플랫폼 중 하나를 사용하여 수행할 수 있습니다. 예를 들어, Austlii의 전문가 시스템 플랫폼 Datalex는 법률을 기계가 소비할 수 있는 형식으로 다시 작성하여 챗봇을 통해 조회할 수 있도록 합니다. RaC는 모든 법률에 적합하지 않으며 계산을 수반하거나 특정 유형의 프로세스를 규정하거나 혜택에 대한 자격 여부를 결정하기 위한 간단한 'if-then' 규칙을 수반하는 규칙에 가장 유용합니다.)

As with other expert system techniques, machine-consumable rules can be written by lawyers or others without previous experience in computer coding. While RaC projects are conducted by the public service and do not directly involve courts, there may in future be implications for statutory interpretation and administrative decision-making. We therefore discuss RaC in section 3.10. (다른 전문가 시스템 기술과 마찬가지로, 기계가 소비할 수 있는 규칙은 컴퓨터 코딩 경험이 없는 변호사나 다른 사람들에 의해 작성될 수 있습니다. RaC 프로젝트는 공공 서비스에 의해 수행되며 법원을 직접적으로 포함하지 않지만, 미래에는 법 해석 및 행정적 의사 결정에 영향을 미칠 수 있습니다. 따라서 섹션 3.10에서 RaC에 대해 논의합니다.)

## 2.6 Algorithm (알고리즘)

The concept of an 'algorithm' pre-dates the first computer and was named after a ninth-century mathematician, Muhammad ibn Mūsā al-Khwārizmī. The term refers to a set of non-ambiguous steps used to solve a class of problems or perform a class of computations, turning inputs into outputs. Thus, while computer programs are examples of algorithms, a primary school child doing long division is also using an algorithm. Despite its broad meaning, the term in popular discourse has recently



come to be identified almost exclusively with machine learning algorithms. (알고리즘의 개념은 최초의 컴퓨터 이전에 존재했으며 9세기 수학자인 무하마드 이븐 무사 알호리즈미의 이름을 따서 명명되었습니다. 이 용어는 문제를 해결하거나 계산을 수행하기 위해 입력을 출력으로 전환하는 비모호한 단계의 집합을 나타냅니다. 따라서 컴퓨터 프로그램이 알고리즘의 예인 것처럼 초등학생이 긴 나눗셈을 하는 것도 알고리즘을 사용하는 것입니다. 그 광범위한 의미에도 불구하고, 이 용어는 최근 일반 담론에서 거의 기계 학습 알고리즘과 독점적으로 동일시되고 있습니다.)

## 2.7 Machine Learning (기계 학습)

Machine learning is the most well-known sub-field of AI research. Machine learning involves a model whose parameters are set through an algorithmic process to reflect data or specific experience. Machine learning has been incorporated in systems and software to solve a range of problems too complex for expert systems or human decision-makers. The system is said to 'learn' because its performance improves as it processes data or experience. Yet, machine learning is not the same as human learning. A child only needs to be shown a few pictures of a cat to understand what a 'cat' is and identify other images that are cats. Computers can be trained to do the same classification exercise but will need a far larger training set. If the training set is too small and the number of features too large, then a model generated by a computer as to what a 'cat' is may 'overfit' the training data, rendering it too specific and therefore useless in classifying new data. When it is shown a cat of a different color, for example, it may not recognize it as a cat because the system has already assumed that 'cat' is associated with the color of cats in its training set. Human learners and computer 'learners' may thus be good at different tasks. (기계 학습은 AI 연구의 가장 잘 알려진 하위 분야입니다. 기계 학습은 데이터나 특정 경험을 반영하기 위해 알고리즘적 과정을 통해 매개 변수가 설정되는 모델을 포함합니다. 기계 학습은 전문가 시스템이나 인간 의사 결정자가 해결하기에 너무 복잡한 다양한 문제를 해결하기 위해 시스템 및 소프트웨어에 통합되었습니다. 시스템은 데이터를 처리하거나 경험할수록 성능이 향상되기 때문에 '학습'한다고 합니다. 하지만 기계 학습은 인간 학습과 동일하지 않습니



다. 아이는 '고양이'가 무엇인지 이해하고 고양이인 다른 이미지를 식별하기 위해 몇 장의 고양이 사진만 보여주면 됩니다. 컴퓨터도 동일한 분류 작업을 수행하도록 훈련될 수 있지만 훨씬 더 큰 훈련 세트가 필요합니다. 훈련 세트가 너무 작고 특징 수가 너무 많으면 컴퓨터에 의해 생성된 '고양이'에 대한 모델이 훈련 데이터를 과적합하여 너무 구체적이어서 새로운 데이터를 분류하는 데 쓸모가 없을 수 있습니다. 예를 들어, 다른 색의 고양이를 보여주면 시스템이 훈련 세트에서 고양이의 색상과 관련이 있다고 이미 가정했기 때문에 이를 고양이로 인식하지 못할 수 있습니다. 인간 학습자와 컴퓨터 '학습자'는 따라서 다른 작업에 능할 수 있습니다.)

The use of machine learning for classification and clustering is best illustrated through the example of the discovery of legal documents. Suppose we had a set of electronic documents and wished to work out which were discoverable in the context of particular litigation. This can be done in several ways (a more comprehensive description of actual practices can be found in section 3.1 Technology Assisted Review and Discovery; this example is intended to be illustrative only): (기계 학습을 사용한 분류 및 군집화의 사용은 법적 문서 발견의 예를 통해 가장 잘 설명됩니다. 전자 문서 세트가 있고 특정 소송의 맥락에서 어떤 문서가 발견 가능한지 파악하고자 한다고 가정해 봅시다. 이는 여러 가지 방법으로 수행될 수 있습니다(실제 관행에 대한 보다 포괄적인 설명은 섹션 3.1 기술 지원 검토 및 발견에서 찾을 수 있습니다. 이 예는 설명을 위한 것일 뿐입니다).)

1. **Mode 1, no automation:** A human, usually a paralegal or junior lawyer, reads through the files and decides which documents are discoverable given a known set of parameters. (모드 1, 자동화 없음: 인간, 보통 준법률가 또는 초급 변호사가 파일을 읽고 알려진 매개변수 세트를 고려하여 어떤 문서가 발견 가능한지 결정합니다.)
2. **Mode 2, automation without machine learning:** A set of fixed criteria (e.g., date range, list of words/phrases, file location, etc.) is used to decide which documents are discoverable by having a computer system automatically search through the files for documents which contain the desired traits. (모드 2, 기계 학습 없는 자동화: 고정된 기준 세트(예: 날짜 범위, 단어/구문 목록, 파일 위치 등)를 사용하여 컴퓨터 시스템이 원하는 특성을 포함하는 문서를 파일에서 자동으로 검색하여 발견 가능한 문서를 결정합니다.)



3. **Mode 3, machine learning:** A human decides (or 'labels') which of a sample ('training data') of the documents are discoverable. Criteria, such as, for example, date range, list of words/phrases, and file location for determining discoverability can then be decided. Rather than specifying which criteria are necessary for discoverability, however, a machine learning system can be used to deduce these based on patterns among these elements in the human-labelled training data. The process may be able to identify patterns beyond those that might have been chosen using Mode 2. The trained model will use these patterns to categorize the remaining documents into those that are and are not likely to be discoverable. (모드 3, 기계 학습: 인간이 샘플('훈련 데이터') 문서 중 어떤 것이 발견 가능한지 결정합니다(또는 '레이블을 지정합니다'). 발견 가능성을 결정하기 위한 날짜 범위, 단어/구문 목록 및 파일 위치와 같은 기준을 결정할 수 있습니다. 그러나 발견 가능성에 필요한 기준을 지정하는 대신 기계 학습 시스템을 사용하여 인간이 레이블을 지정한 훈련 데이터의 이러한 요소 간의 패턴을 기반으로 이를 추론할 수 있습니다. 이 과정은 모드 2를 사용하여 선택했을 수 있는 것 이상의 패턴을 식별할 수 있습니다. 훈련된 모델은 이러한 패턴을 사용하여 나머지 문서를 발견 가능성이 있는 문서와 발견 가능성이 없는 문서로 분류합니다.)

The process in Mode 3 is called supervised machine learning because the system relies on training data that has been labelled (in this case, as discoverable or not discoverable). In unsupervised learning, patterns can be found in unlabelled data. For example, clusters of emails that use similar words and phrases could be identified. Such a system might identify that there are (say) three clusters of emails that tend to have similar language, length, and format. The output itself will merely show that there are three clusters because the training data was not labelled; the system will not be able to ascribe any meaning to the distinction between the clusters. A person may look at the clusters later and conclude that there is a group of emails about organizing meetings, a group of emails about sales figures, and a group of emails about sales strategies. Such techniques may be used in an exploratory way when seeking to identify documents relevant to litigation. (모드 3의



과정은 시스템이 레이블이 지정된 훈련 데이터(이 경우 발견 가능 또는 발견 불가능)에 의존하기 때문에 감독 기계 학습이라고 합니다. 비지도 학습에서는 레이블이 없는 데이터에서 패턴을 찾을 수 있습니다. 예를 들어, 유사한 단어와 구문을 사용하는 이메일 클러스터를 식별할 수 있습니다. 이러한 시스템은 유사한 언어, 길이 및 형식을 갖는 경향이 있는 세 개의 이메일 클러스터가 있다는 것을 식별할 수 있습니다. 훈련 데이터에 레이블이 지정되지 않았기 때문에 출력 자체는 단순히 세 개의 클러스터가 있음을 나타낼 것입니다. 시스템은 클러스터 간의 구분에 아무런 의미를 부여할 수 없습니다. 나중에 사람이 클러스터를 보고 회의 조직에 관한 이메일 그룹, 판매 수처에 관한 이메일 그룹 및 판매 전략에 관한 이메일 그룹이 있다고 결론지을 수 있습니다. 이러한 기술은 소송과 관련된 문서를 식별하려고 할 때 탐색적인 방식으로 사용될 수 있습니다.)

In semi-supervised machine learning, only some of the training data is labelled. These methods are often used where labelling data is expensive and time-consuming but unlabelled data is easy to obtain. Varying the above email clustering example, one might label a small number of emails in the training set and use these to assign labels to emails that are, through analyzing the labelled and unlabelled data together, in the same cluster. (반지도 학습에서는 훈련 데이터의 일부에만 레이블이 지정됩니다. 이러한 방법은 데이터에 레이블을 지정하는 데 비용과 시간이 많이 들지만 레이블이 지정되지 않은 데이터를 쉽게 얻을 수 있는 경우에 자주 사용됩니다. 위의 이메일 클러스터링 예를 달리하여, 훈련 세트의 소수 이메일에 레이블을 지정하고 레이블이 지정된 데이터와 레이블이 지정되지 않은 데이터를 함께 분석하여 동일한 클러스터에 있는 이메일에 레이블을 지정하는 데 사용할 수 있습니다.)

In reinforcement learning, the learning occurs through a reward function that provides feedback while a system interacts with its environment so that the system can improve its strategy over time. For example, a system may learn to prefer moves in a game of chess that have, in the past, ultimately led to a victory. Reinforcement learning is often used where success depends on a series of steps (as in the chess example) rather than on making a series of discrete recommendations. (강화 학습에서는 시스템이 환경과 상호 작용하는 동안 피드백을 제공하는 보상 함수를 통해 학습이 이루어져 시간이 지남에 따라 시스템이 전략을 개선할 수 있습니다. 예를 들어, 시스템은 과거에 궁극적으로 승리로 이어진 체스 게임에서 수를 선호하도록 학습할 수 있습니다. 강화 학습은 성공이 일련의 개별 권장 사항을 만드는



---

것이 아니라 일련의 단계(체스 예제처럼)에 의존하는 경우에 자주 사용됩니다.)

There are other contexts in which different machine learning approaches are important. One such approach is continuous learning, also known as lifelong or continual learning. Continuous learning occurs where the system continues to be trained – and thus to adapt and refine its performance – after it is already deployed in an operational setting. In continuous learning, the training and operational phases are thus not distinct. In Figure 3 Continuous learning, a machine learning model is initially trained using training data, perhaps from historic cases with a known outcome. After it is deployed in a real-world setting, the system is used on input data, yielding output data that has real world consequences, for example, making decisions that affect individuals. Data continues to be collected on what happens in those real cases and this information is used to further refine the machine learning model. In that way, the system will continue to learn while it is being used. (다른 기계 학습 접근 방식이 중요한 다른 상황도 있습니다. 그러한 접근 방식 중 하나는 연속 학습, 일명 평생 또는 지속적 학습입니다. 연속 학습은 시스템이 운영 환경에 배포된 후에도 계속 훈련되고 성능을 조정하고 세밀하게 조정하는 경우에 발생합니다. 연속 학습에서는 훈련 단계와 운영 단계가 구별되지 않습니다. 그림 3의 연속 학습에서 기계 학습 모델은 초기에는 알려진 결과가 있는 과거 사례에서 훈련 데이터를 사용하여 훈련됩니다. 실제 환경에 배포된 후 시스템은 입력 데이터에 사용되어 개인에게 영향을 미치는 결정을 내리는 등 실제 결과를 생성합니다. 실제 사례에서 발생하는 일에 대한 데이터는 계속 수집되며 이 정보는 기계 학습 모델을 추가로 세밀하게 조정하는 데 사용됩니다. 그런 식으로 시스템은 사용되는 동안 계속 학습합니다.)

The more technical explanation in the remainder of this section 2.7 can be skipped for those less interested in technical detail. (이 섹션 2.7의 나머지 부분에서 더 기술적인 설명은 기술적 세부 사항에 덜 관심이 있는 사람들을 위해 건너뛸 수 있습니다.)

## 2.7 Machine Learning (기계 학습) 계속

An example of a simple model is a linear model. This assumes a simple relationship between two variables (say  $x$  and  $y$ ) where we assume that  $y = mx +$





b (where  $m$  is the gradient of the line and  $b$  is the point of intercept with the  $y$  axis). In machine learning, an algorithm is used to train the model. In the simple linear example, the system deduces the values of  $m$  and  $b$  that best fit the training data. Of course, the models used in machine learning are diverse and usually far more complex than a linear model. This section describes two examples of machine learning models. While decision trees (see section 2.2 Expert Systems and Traditional Programming) can be programmed into a computer, they can also be a very simple machine learning model. In such cases, the machine ‘learns’ the labelling and/or outputs associated with the tree’s branches. As in all machine learning models, the output is only as good as the input data (see section 2.9 Garbage In – Garbage Out). So, for example, while one could ask an expert to write a decision tree to identify those eligible to serve as President of the United States (natural born US citizen, at least 35 years old, resident in the US for at least 14 years), an attempt by an AI system to learn this from historic data could suggest alternative requirements such as being male, over 40, and not being from Alaska. (간단한 모델의 예는 선형 모델입니다. 이는 두 변수( $x$ 와  $y$ ) 간의 간단한 관계를 가정합니다. 여기서 우리는  $y = mx + b$  (여기서  $m$ 은 선의 기울기이고  $b$ 는  $y$ 축과의 교차점)라고 가정합니다. 기계 학습에서는 알고리즘을 사용하여 모델을 훈련합니다. 간단한 선형 예에서 시스템은 훈련 데이터에 가장 적합한  $m$ 과  $b$  값을 유도합니다. 물론 기계 학습에서 사용되는 모델은 다양하며 일반적으로 선형 모델보다 훨씬 더 복잡합니다. 이 섹션에서는 두 가지 기계 학습 모델을 설명합니다. 의사 결정 트리(섹션 2.2 전문가 시스템 및 전통적 프로그래밍 참조)는 컴퓨터에 프로그래밍될 수 있지만 매우 간단한 기계 학습 모델일 수도 있습니다. 이러한 경우 기계는 트리의 가지와 관련된 레이블 및/또는 출력을 ‘학습’합니다. 모든 기계 학습 모델에서와 마찬가지로 출력은 입력 데이터만큼만 좋습니다(섹션 2.9 Garbage In – Garbage Out 참조). 예를 들어, 전문가에게 미국 대통령 자격 요건을 식별하는 의사 결정 트리를 작성하도록 요청할 수 있지만 AI 시스템이 과거 데이터를 기반으로 이를 학습하려고 하면 남성, 40세 이상 및 알래스카 출신이 아니라는 대체 요구 사항을 제안할 수 있습니다.)

However, there are circumstances in which machine learning can be used constructively to build a decision tree. For example, Ruger et al used a decision tree machine learning model to predict the outcome of US Supreme Court





decisions, achieving greater accuracy than human experts. (그러나 기계 학습을 사용하여 의사 결정 트리를 구성할 수 있는 상황이 있습니다. 예를 들어, Ruger 등은 의사 결정 트리 기계 학습 모델을 사용하여 미국 대법원의 판결 결과를 예측하여 인간 전문가보다 더 높은 정확도를 달성했습니다.)

Neural networks are another, much-discussed, example of a machine learning model. The model is inspired by the operation of the human brain (comprising neurons connected by synapses) but the analogy is imperfect and modern neural network techniques operate quite differently from a human brain. As an example, neural networks can be used to translate handwriting into a text document by recognizing each letter or number (see Figure 4 Using a neural network to identify handwriting). The neural network will, using training data, make and weigh connections (including factoring in offsets and activation thresholds) from the handwriting (the input layer) in the hidden, intermediate levels that represent components of letters and numbers which, when taken together, represent a particular letter or number (the output layer). (신경망은 기계 학습 모델의 또 다른 많이 논의된 예입니다. 이 모델은 인간의 뇌(시냅스로 연결된 뉴런으로 구성)의 작동에서 영감을 받았지만 비유는 불완전하며 현대의 신경망 기술은 인간의 뇌와는 상당히 다르게 작동합니다. 예를 들어, 신경망을 사용하여 각 문자나 숫자를 인식하여 필기체를 텍스트 문서로 변환할 수 있습니다(그림 4 신경망을 사용하여 필기체 식별 참조). 신경망은 훈련 데이터를 사용하여 필기체(입력층)에서 연결을 만들고 가중치를 부여하며(오프셋 및 활성화 임계값을 고려하여) 문자와 숫자의 구성 요소를 나타내는 숨겨진 중간 레벨에서 결합하여 특정 문자나 숫자를 나타내는 출력층을 만듭니다.)

## 2.8 Generative AI (생성적 AI)

AI can be used for a variety of tasks. Thus far, most of the examples discussed involve tasks such as classification (e.g., a document is classified as discoverable or not discoverable, images are identified as cats or not cats) or clustering (e.g., emails are grouped into those with similar features). (AI는 다양한 작업에 사용할 수 있습니다. 지금까지 논의된 대부분의 예는 분류(예: 문서가 발견 가능 또는 발견 불가능으로 분류됨, 이미지를 고양이 또는 고양이가 아닌 것으로 식별) 또는 군집화(예: 이메일



---

이 유사한 특징을 가진 그룹으로 분류됨)와 같은 작업을 포함합니다.)

Generative AI is used to describe an AI system capable of generating ‘content’, such as text, images or music, in response to prompts. Examples include Google Translate, ChatGPT, Bard, and DALL-E. The most commonly discussed type of generative AI in the legal sphere are those generating text based on large language models (LLMs). These perform tasks such as answering questions and writing text in formats traditionally used by humans such as essays and poems. Generally applicable LLMs, such as GPT-4 (used in ChatGPT), can also be tuned to operate more effectively in specific contexts, such as law. There is a technique in using these tools well, with the ability to write high-quality prompts (associated with more useful outputs) an increasingly marketable skill. (생성적 AI는 프롬프트에 응답하여 텍스트, 이미지 또는 음악과 같은 '콘텐츠'를 생성할 수 있는 AI 시스템을 설명하는 데 사용됩니다. 예로는 Google 번역, ChatGPT, Bard, DALL-E가 있습니다. 법률 분야에서 가장 일반적으로 논의되는 생성적 AI 유형은 대형 언어 모델(LLM)을 기반으로 텍스트를 생성하는 것들입니다. 이러한 AI는 질문에 답하고 인간이 전통적으로 사용했던 에세이와 시와 같은 형식으로 텍스트를 작성하는 작업을 수행합니다. ChatGPT에서 사용되는 GPT-4와 같은 일반적으로 적용 가능한 LLM은 법률과 같은 특정 맥락에서 더 효과적으로 작동하도록 조정될 수도 있습니다. 이러한 도구를 잘 사용하는 기술, 즉 높은 품질의 프롬프트를 작성할 수 있는 능력은 점점 더 시장성이 있는 기술입니다.)

Those interested in a more technical understanding of generative AI, and LLMs in particular, would need to look to: (생성적 AI, 특히 LLM에 대한 더 기술적인 이해에 관심이 있는 사람들은 다음을 참조해야 합니다:)

1. Neural network machine learning. We have provided a high-level explanation in section 2.7 above. LLMs are trained on large volumes of text, for example, taken from the Internet. Training a model may involve a combination of unsupervised, supervised, semi-supervised and reinforcement learning. (신경망 기계 학습. 우리는 위의 섹션 2.7에서 고수준의 설명을 제공했습니다. LLM은 예를 들어 인터넷에서 가져온 대량의 텍스트를 기반으로 훈련됩니다. 모델 훈련에는 비지도 학습, 지도 학습, 반지도 학습 및 강화 학습의 조합이 포함될 수 있습니다.)
2. Natural language processing. Natural language processing, often using

machine learning, can recognize, process, and analyze languages, and convert them into another form, such as audio to text. Briefly, ‘since language is contextual, statistics are used to work out the probability of words appearing near one another in a text’. These techniques are used inter alia for translation, chatbots, search, and text generation. (자연어 처리. 자연어 처리는 종종 기계 학습을 사용하여 언어를 인식, 처리 및 분석하고 이를 오디오에서 텍스트와 같은 다른 형태로 변환할 수 있습니다. 간단히 말해서 '언어는 문맥적이기 때문에 통계는 텍스트에서 단어가 서로 가까이 나타날 확률을 계산하는 데 사용됩니다.' 이러한 기술은 번역, 챗봇, 검색 및 텍스트 생성 등에 사용됩니다.)

3. Transformers. This is a model architecture that relies on an ‘attention’ mechanism, which are mathematical techniques to identify relationships between distant data elements (such as words in text). Without getting too deep into the technical mechanism, this architecture is good at inferring that ‘it’ refers to ‘cat’ in “The cat drank the milk because it was hungry” whereas ‘it’ refers to ‘milk’ in “The cat drank the milk because it was sweet”. (트랜스포머. 이것은 '어텐션' 메커니즘에 의존하는 모델 아키텍처로, 이는 먼 데이터 요소(예: 텍스트의 단어) 간의 관계를 식별하는 수학적 기술입니다. 기술적 메커니즘에 너무 깊이 들어가지 않고도 이 아키텍처는 "고양이가 배가 고파서 우유를 마셨다"에서 'it'이 '고양이'를 의미하는 반면, "고양이가 우유가 달아서 우유를 마셨다"에서는 'it'이 '우유'를 의미한다는 것을 추론하는 데 능숙합니다.)
4. Generative adversarial networks or GANs. This involves a feedback process whereby systems provide feedback to each other. For example, one system generates a fake image of a person, whereas the other seeks to ‘detect’ whether the face is real. By running both learning processes in parallel, performance improves. (생성적 적대 신경망 또는 GAN. 이는 시스템이 서로에게 피드백을 제공하는 피드백 프로세스를 포함합니다. 예를 들어, 한 시스템은 사람의 가짜 이미지를 생성하는 반면, 다른 시스템은 얼굴이 진짜인지 '감지'하려고 합니다. 두 학습 과정을 병렬로 실행함으로써 성능이 향상됩니다.)

The ability to generate text, in particular, has led to questions about the usefulness



---

of generative AI in producing legal texts (submissions, judgments, contracts, advice, etc.) as well as summaries and translations of such texts. Readers may wish to play around with generative AI tools to gain a sense of their capabilities. One can also find worked examples of what can be done in terms of, say, drafting documents in a (hypothetical) litigation online. (특히 텍스트를 생성하는 능력은 법적 텍스트(제출물, 판결문, 계약서, 조언 등)뿐만 아니라 그러한 텍스트의 요약 및 번역을 생성하는 데 있어 생성적 AI의 유용성에 대한 의문을 제기했습니다. 독자들은 생성적 AI 도구를 사용해 보면서 그 능력을 파악할 수 있습니다. 온라인에서 (가상의) 소송에서 문서를 작성하는 것과 관련하여 무엇을 할 수 있는지에 대한 실례도 찾을 수 있습니다.)

Like other AI systems, generative AI systems based on LLMs have limitations. Some of these are discussed in the remainder of this section 2. One important point to bear in mind when using these systems is that the outputs are based on patterns in language and resulting predictions identify what word might come next in a particular context. If you ask ChatGPT to complete the sentence “The cat sat on the ...”, it will output “mat” not because it has observed cats sitting on mats more frequently than on chairs, but because it recognizes the pattern and the fact that a sentence beginning in that way ends in “mat” more often than not. The outputs of generative AI systems might sometimes be true statements, but there is no guarantee that this will be the case based on how these systems function. In particular, there may be no ‘truth filter’ or source-checking, despite outputs that might suggest otherwise (e.g., “Yes, that is correct”). The term ‘hallucinations’ is sometimes used to describe outputs that suggest something is the case when it is not or where a non-existent source is cited. Those attributing sentience to tools such as ChatGPT fundamentally misunderstand its nature. There are also significant risks in relying on LLMs. (다른 AI 시스템과 마찬가지로 LLM을 기반으로 한 생성적 AI 시스템도 한계가 있습니다. 이러한 한계 중 일부는 섹션 2의 나머지 부분에서 논의됩니다. 이러한 시스템을 사용할 때 명심해야 할 중요한 점 중 하나는 출력이 언어의 패턴을 기반으로 하고 결과 예측이 특정 맥락에서 다음에 올 단어를 식별한다는 점입니다. 예를 들어 ChatGPT에게 “The cat sat on the...”라는 문장을 완성해 달라고 요청하면, 고양이가 의자보다 매트에 앉는 것을 더 자주 관찰했기 때문이 아니라 패턴과 그러한 방식으로 시작하는 문장이 대부분 “mat”으로 끝난다는 사실을 인식하기 때문에 “mat”을 출력할

---



것입니다. 생성적 AI 시스템의 출력은 때때로 참된 진술일 수 있지만 이러한 시스템의 기능에 기반하여 반드시 그런 것은 아닙니다. 특히, 출처 확인이나 '진실 필터'가 없을 수 있으며, 그렇지 않을 것이라고 암시하는 출력(예: “예, 맞습니다.”)이 있을 수 있습니다. '환각'이라는 용어는 무언가가 사실이 아닐 때 이를 사실로 제시하는 출력 또는 존재하지 않는 출처가 인용되는 출력을 설명하는 데 때때로 사용됩니다. ChatGPT와 같은 도구에 감각을 부여하는 사람들은 그 본질을 근본적으로 오해하고 있습니다. LLM에 의존하는 데에도 상당한 위험이 있습니다.)

## 2.9 Garbage In – Garbage Out (쓰레기 입력 – 쓰레기 출력)

The reliance on data in machine learning means that the accuracy and reliability of the outputs generated will depend on the integrity and appropriateness of the training data that is used. If, for example, data collection was patchy so that it was systemically skewed, then the system will learn the same skew. When Amazon built a recruitment machine learning system that was trained based on data about its existing, largely male, workforce, the system ‘learnt’ to reject applications from women. Generative AI systems might similarly assume that a photo of “engineer” should be of a male given that the dataset from which a system is likely to be trained would reflect the currently male-dominated engineering field. This problem is often neatly summarised as ‘garbage in – garbage out’. Conversely, training LLMs on reliable sources (such as textbooks) will increase the reliability of the model. (기계 학습에서 데이터에 의존한다는 것은 생성된 출력의 정확성과 신뢰성이 사용된 훈련 데이터의 무결성과 적절성에 달려 있음을 의미합니다. 예를 들어 데이터 수집이 불완전하여 시스템적으로 왜곡되었다면 시스템은 동일한 왜곡을 학습할 것입니다. 아마존이 기존의 주로 남성으로 구성된 인력을 기반으로 훈련된 채용 기계 학습 시스템을 구축했을 때 시스템은 여성의 지원을 거부하도록 '학습'했습니다. 생성적 AI 시스템도 마찬가지로 시스템이 훈련될 가능성이 있는 데이터 세트가 현재 남성 중심의 엔지니어링 분야를 반영할 것이기 때문에 "엔지니어" 사진이 남성일 것이라고 가정할 수 있습니다. 이 문제는 종종 '쓰레기 입력 – 쓰레기 출력'으로 깔끔하게 요약됩니다. 반대로 신뢰할 수 있는 출처(예: 교과서)로 LLM을 훈련하면 모델의 신뢰성이 높아집니다.)



## 2.10 Bias (편향)

The term ‘bias’ is used in different ways within different disciplines. We look first at legal ideas about bias, then at technical bias. (편향이라는 용어는 다양한 분야에서 다양한 방식으로 사용됩니다. 우리는 먼저 편향에 대한 법적 아이디어를 살펴본 다음 기술적 편향을 살펴봅니다.)

Lawyers’ concerns about bias do not relate to purely technical concepts, but rather to unfair treatment of the kind that discrimination laws have traditionally dealt with. Such unfair treatment can arise through the application of machine learning, either due to the model itself or through the data that the model is trained on. Eckhouse et al produced a useful framework through which to understand the ways in which bias may infiltrate an automated process (Figure 6). (변호사들의 편향에 대한 우려는 순전히 기술적 개념과 관련된 것이 아니라 전통적으로 차별법이 다루어 온 불공정한 대우와 관련이 있습니다. 이러한 불공정한 대우는 모델 자체 또는 모델이 훈련된 데이터를 통해 기계 학습의 적용을 통해 발생할 수 있습니다. Eckhouse 등은 편향이 자동화된 프로세스에 침투할 수 있는 방식을 이해하기 위한 유용한 프레임워크를 제시했습니다(그림 6).)

Eckhouse et al suggest that the fairness of each level is dependent on the ones beneath it. The top level in Figure 6, ‘Model’, involves the AI system itself and whether it contains any inherent discriminating functionality. The middle level, ‘Data’, incorporates the bias which can arise when the data used to train the automated system is itself infused with human bias (see section 3.4 Criminal Sentencing and Risk Assessment Tools). The lower level, ‘Concept’, relates to the underlying conceptual issues with the use of automated systems generally when determining the rights and interests of persons or parties to litigation. This foundational layer includes questions around the proper or fair way to make decisions about an individual based on aggregate or group data. (Eckhouse 등은 각 수준의 공정성이 그 아래에 있는 것들에 의존한다고 제안합니다. 그림 6의 최상위 수준인 ‘모델’은 AI 시스템 자체와 고유한 차별 기능을 포함하고 있는지 여부와 관련됩니다. 중간 수준인 ‘데이터’는 자동화된 시스템을 훈련하는 데 사용되는 데이터 자체가 인간의 편향을 포함할 때 발생할 수 있는 편향을 통합합니다(섹션 3.4 형사 판결 및 위험



평가 도구 참조). 하위 수준인 '개념'은 일반적으로 소송 당사자의 권리와 이익을 결정할 때 자동화된 시스템 사용과 관련된 근본적인 개념적 문제와 관련됩니다. 이 기본 계층에는 집계 또는 그룹 데이터를 기반으로 개인에 대한 결정을 내리는 적절하고 공정한 방법에 대한 질문이 포함됩니다.)

Bias can also have a technical meaning that is conceptually distinct from ideas of fairness or discrimination. In machine learning, 'inductive' bias (bias that arises through generalising from a sub-set of data) is inevitable. If we consider a set of data, there will be more than one rule that can explain that data. For example, the pattern 1, 2, 3 could be explained by counting, but it could also be explained by the rule 'if the number is less than 10, add 1; otherwise add 2'. One needs to make assumptions (for example, that the rule should be simple or that a relationship is linear), constituting inductive bias, to choose among the different things that might be learnt. When choosing machine learning models and algorithms, one is also choosing the nature of inductive bias and thus what kinds of errors are preferred. This is often done quite deliberately – for example, a government developing a machine learning system to classify threats to critical infrastructure may be more concerned about false negatives (threats classified as low when they are actually high) than false positives (threats classified as high when they could have been ignored). (편향은 공정성 또는 차별의 개념과 개념적으로 구별되는 기술적 의미를 가질 수도 있습니다. 기계 학습에서 '귀납적' 편향(데이터 하위 집합에서 일반화하여 발생하는 편향)은 불가피합니다. 데이터 세트를 고려하면 해당 데이터를 설명할 수 있는 규칙이 여러 개 있을 수 있습니다. 예를 들어, 패턴 1, 2, 3은 카운팅으로 설명할 수 있지만, '숫자가 10 미만이면 1을 더하고, 그렇지 않으면 2를 더한다'는 규칙으로도 설명할 수 있습니다. 배울 수 있는 다양한 것들 중에서 선택하기 위해서는 가정(예: 규칙이 간단해야 한다거나 관계가 선형이어야 한다는 가정)을 해야 하며, 이는 귀납적 편향을 구성합니다. 기계 학습 모델과 알고리즘을 선택할 때는 귀납적 편향의 특성과 어떤 종류의 오류를 선호하는지를 선택하게 됩니다. 이는 종종 매우 의도적으로 이루어집니다. 예를 들어, 중요한 인프라에 대한 위협을 분류하기 위해 기계 학습 시스템을 개발하는 정부는 실제로는 높지만 낮게 분류된 위협(거짓 음성)에 대해 무시할 수 있었던 위협보다 더 많은 관심을 가질 수 있습니다.)

When people with different disciplinary backgrounds discuss the term bias – for





example, in the context of expert witness testimony – it is important to be clear on the sense in which the term is used. A data scientist may be talking about inductive bias whereas a lawyer may be concerned about fairness. The two concepts do intersect – for example, inductive bias that ignores ‘outliers’ may have negative impacts on minority groups. However, bias is not a purely algorithmic phenomenon, and a machine learning system may be unfair not because of bias introduced through a choice of model but rather through bias in the training data. AI systems may also be used to expose human biases which might otherwise be undetectable or unprovable. (다른 분야의 사람들이 편향이라는 용어를 논의할 때, 예를 들어 전문가 증인의 증언의 맥락에서, 용어가 사용되는 의미를 명확히 하는 것이 중요합니다. 데이터 과학자는 귀납적 편향에 대해 이야기할 수 있지만 변호사는 공정성에 대해 우려할 수 있습니다. 두 개념은 교차합니다. 예를 들어, '이상값'을 무시하는 귀납적 편향은 소수 집단에 부정적인 영향을 미칠 수 있습니다. 그러나 편향은 순전히 알고리즘적 현상이 아니며, 기계 학습 시스템은 모델 선택을 통해 도입된 편향 때문이 아니라 훈련 데이터의 편향 때문에 불공정할 수 있습니다. AI 시스템은 또한 그렇지 않으면 감지할 수 없거나 입증할 수 없는 인간의 편향을 드러내는 데 사용될 수 있습니다.)

## 2.11 Technological ‘Black Box’ (기술적 ‘블랙박스’)

A technological ‘black box’ refers to a situation where the inner workings of some technological system are unknown or hidden. Even if humans can sometimes understand the inputs and outputs of a technological system, were they to view the inner workings of that system, they might find it incomprehensible. Accordingly, the person does not verify the integrity of the process used by the AI system to arrive at the output from the input. An explanation of connections in an artificial neural network is as unhelpful in understanding the system as is a neuron-by-neuron description of a human brain in understanding the reasons for a complex decision made by a human. This has led to interest in ‘explainable’ AI. (기술적 '블랙박스'는 일부 기술 시스템의 내부 작동이 알려지지 않았거나 숨겨져 있는 상황을 나타냅니다. 인간이 때때로 기술 시스템의 입력과 출력을 이해할 수 있다고 해도, 시스템의 내부 작동을 보면 이해할 수 없다고 느낄 수 있습니다. 따라서 사람은 AI 시스





템이 입력에서 출력에 도달하기 위해 사용한 프로세스의 무결성을 확인하지 않습니다. 인공 신경망의 연결에 대한 설명은 인간의 뇌가 복잡한 결정을 내리는 이유를 이해하는 데 뉴런 단위로 설명하는 것만큼이나 시스템을 이해하는 데 도움이 되지 않습니다. 이는 '설명 가능한' AI에 대한 관심으로 이어졌습니다.)

## 2.12 Explainable AI (설명 가능한 AI)

Explainable AI (XAI) is a sub-discipline within AI which seeks to 'explain' AI and overcome the black box problem. Researchers in XAI focus on developing AI models that can be understood and interpreted by humans and on generating useable explanations of machine learning outputs. An example of an interpretable model is a decision tree – it is easy to understand how a decision tree operates to make decisions. 'Explanation' refers to numerous ways of exchanging information about a phenomenon, in this case the functionality of a model or the rationale and criteria for a decision, to different stakeholders. An expert system can also generate explanations; it is possible to observe this in action by playing with some of the application examples on AustLII's Datalex system. (설명 가능한 AI(XAI)는 AI 내에서 AI를 '설명'하고 블랙박스 문제를 극복하려는 하위 분야입니다. XAI 연구자들은 인간이 이해하고 해석할 수 있는 AI 모델을 개발하고 기계 학습 출력에 대한 사용 가능한 설명을 생성하는 데 중점을 둡니다. 해석 가능한 모델의 예는 의사 결정 트리입니다. 의사 결정 트리가 결정을 내리는 방식은 이해하기 쉽습니다. '설명'은 이 경우 모델의 기능 또는 결정을 위한 합리적 근거와 기준에 대해 다양한 이해 관계자에게 정보를 교환하는 여러 방법을 의미합니다. 전문가 시스템도 설명을 생성할 수 있습니다. AustLII의 Datalex 시스템의 일부 애플리케이션 예제를 사용해 보면 이를 실습하는 것을 관찰할 수 있습니다.)

The kind of explanation ought to vary depending on the context of use as well as the purpose of the explanation. For example, a consumer buying an automated vehicle will want to know about road testing and how different features work; they are unlikely to be interested in a live explanation of why the car adjusted slightly to the left on the highway. On the other hand, a system used in administrative decision-making should meet similar reason-giving requirements to a human



making an administrative decision. Similarly, a detailed explanation, constituting verification, will be required for a system determining the results of an election. Explanations may also be useful when humans are working alongside machines so that they can better predict the behaviour of those machines. In some circumstances, explanations are required by law, as in the case of the EU General Data Protection Regulation. The audiences of each of these explanations will also be different – with some having more technical understanding than others. (설명의 종류는 사용 맥락뿐만 아니라 설명의 목적에 따라 달라야 합니다. 예를 들어, 자동차 차량을 구매하는 소비자는 도로 테스트와 다양한 기능이 작동하는 방식에 대해 알고 싶어 할 것입니다. 그들은 고속도로에서 자동차가 약간 왼쪽으로 조정된 이유에 대한 실시간 설명에는 관심이 없을 것입니다. 반면에 행정적 의사 결정에 사용되는 시스템은 인간이 행정적 결정을 내리는 것과 유사한 이유 제공 요구 사항을 충족해야 합니다. 마찬가지로 선거 결과를 결정하는 시스템에는 검증을 구성하는 자세한 설명이 필요합니다. 설명은 인간이 기계와 함께 작업할 때 기계의 행동을 더 잘 예측할 수 있도록 하는 데도 유용할 수 있습니다. 경우에 따라 EU 일반 데이터 보호 규정과 같은 법적으로 설명이 요구되는 경우도 있습니다. 각 설명의 청중도 다를 것이며, 일부는 다른 사람들보다 더 많은 기술적 이해를 가지고 있습니다.)

## 2.13 Adversarial AI (적대적 AI)

Adversarial AI involves the creation of inputs to an AI system to expose its weaknesses. These inputs are often created by slightly manipulating the original data. An early example involved an image recognition system. It was trained to recognize photos of pandas, but by slightly altering the pixels, the system was fooled into thinking that the image depicted a monkey. Adversarial attacks can be problematic when AI systems are used for security purposes, such as facial recognition or autonomous vehicles, where misidentifying an object can have significant consequences. (적대적 AI는 AI 시스템의 약점을 드러내기 위해 입력을 생성하는 것을 포함합니다. 이러한 입력은 종종 원본 데이터를 약간 조작하여 생성됩니다. 초기 예는 이미지 인식 시스템과 관련이 있습니다. 판다의 사진을 인식하도록 훈련되었지만 픽셀을 약간 변경함으로써 시스템은 이미지가 원숭이를 나타내고 있다고 속았습니다.)



적대적 공격은 AI 시스템이 얼굴 인식이나 자율 주행 차량과 같은 보안 목적으로 사용될 때 문제가 될 수 있으며, 이 경우 객체를 잘못 식별하면 심각한 결과를 초래할 수 있습니다.)

Adversarial AI can be used to improve the robustness of an AI system by identifying vulnerabilities. This process can be likened to ethical hacking in cybersecurity, where experts test a system's defenses to make it more secure. In the legal field, adversarial AI could potentially be used to test the fairness and reliability of AI-based decision-making systems. (적대적 AI는 취약점을 식별하여 AI 시스템의 견고성을 향상시키는 데 사용할 수 있습니다. 이 과정은 사이버 보안에서 시스템의 방어를 테스트하여 더 안전하게 만드는 전문가들이 하는 윤리적 해킹과 비슷합니다. 법률 분야에서는 적대적 AI가 AI 기반 의사 결정 시스템의 공정성과 신뢰성을 테스트하는 데 잠재적으로 사용될 수 있습니다.)

## 2.14 Natural Language Processing (자연어 처리)

Natural Language Processing (NLP) is a subfield of AI that focuses on the interaction between computers and human language. It involves enabling computers to understand, interpret, and generate human language in a way that is both meaningful and useful. NLP combines computational linguistics with machine learning and deep learning models. Some applications of NLP include language translation, sentiment analysis, speech recognition, and text summarization. (자연어 처리(NLP)는 컴퓨터와 인간 언어 간의 상호 작용에 중점을 둔 AI의 하위 분야입니다. 이는 컴퓨터가 인간 언어를 의미 있고 유용한 방식으로 이해, 해석 및 생성할 수 있도록 하는 것을 포함합니다. NLP는 계산 언어학을 기계 학습 및 딥 러닝 모델과 결합합니다. NLP의 일부 응용 프로그램에는 언어 번역, 감정 분석, 음성 인식 및 텍스트 요약이 포함됩니다.)

In the legal domain, NLP can be used to analyze legal documents, extract relevant information, and even predict case outcomes. NLP tools can assist lawyers by automating the review of large volumes of text, identifying pertinent details, and ensuring consistency across documents. This can significantly reduce the time and effort required for legal research and document preparation. (법률 분야에서 NLP는



법을 문서를 분석하고 관련 정보를 추출하며 사례 결과를 예측하는 데 사용할 수 있습니다. NLP 도구는 대량의 텍스트 검토를 자동화하고 관련 세부 정보를 식별하며 문서 전반에 걸쳐 일관성을 보장하여 변호사를 지원할 수 있습니다. 이를 통해 법률 조사 및 문서 준비에 필요한 시간과 노력을 크게 줄일 수 있습니다.)

## 2.15 Transparency (투명성)

Transparency in AI refers to the extent to which the processes and decisions of an AI system can be understood by humans. This includes understanding how data is collected, processed, and used by the system, as well as how decisions are made. Transparency is crucial for building trust in AI systems, particularly in sensitive areas such as legal decision-making. (AI에서 투명성은 AI 시스템의 프로세스와 결정을 인간이 이해할 수 있는 정도를 의미합니다. 여기에는 데이터가 시스템에 의해 수집, 처리 및 사용되는 방식과 결정이 내려지는 방식이 포함됩니다. 투명성은 특히 법적 의사 결정과 같은 민감한 영역에서 AI 시스템에 대한 신뢰를 구축하는 데 중요합니다.)

Achieving transparency can be challenging, especially with complex machine learning models such as neural networks. Efforts to enhance transparency include developing interpretable models, providing detailed documentation, and implementing robust auditing processes. Transparency also involves ensuring that stakeholders, including the public, have access to information about how AI systems operate and how decisions are reached. (투명성을 달성하는 것은 특히 신경망과 같은 복잡한 기계 학습 모델에서는 어려울 수 있습니다. 투명성을 강화하기 위한 노력에는 해석 가능한 모델 개발, 상세한 문서 제공 및 강력한 감사 프로세스 구현이 포함됩니다. 투명성은 또한 이해 관계자, 특히 대중이 AI 시스템이 작동하는 방식과 결정이 내려지는 방식에 대한 정보에 접근할 수 있도록 하는 것을 포함합니다.)

## 2.16 Accountability (책임성)

Accountability in AI involves ensuring that there are mechanisms in place to hold individuals or organizations responsible for the actions and decisions of AI systems. This includes establishing clear lines of responsibility, implementing



oversight and review processes, and ensuring that there are remedies available for harm caused by AI systems. (AI의 책임성은 AI 시스템의 행동과 결정에 대해 개인이나 조직이 책임을 질 수 있는 메커니즘을 마련하는 것을 포함합니다. 여기에는 명확한 책임 라인 설정, 감독 및 검토 프로세스 구현, AI 시스템으로 인한 피해에 대한 구제책 보장이 포함됩니다.)

In the legal context, accountability is essential to ensure that AI systems used in decision-making processes do not undermine the principles of justice and fairness. This involves regular audits, transparency in how decisions are made, and the ability to challenge or appeal decisions made by AI systems. Ensuring accountability helps to maintain public trust and confidence in the legal system. (법적 맥락에서 책임성은 의사 결정 과정에서 사용되는 AI 시스템이 정의와 공정성의 원칙을 훼손하지 않도록 하는 데 필수적입니다. 여기에는 정기적인 감사, 결정이 내려지는 방식의 투명성, AI 시스템이 내린 결정을 이의 제기하거나 항소할 수 있는 능력이 포함됩니다. 책임성을 보장하는 것은 법률 시스템에 대한 대중의 신뢰와 확신을 유지하는 데 도움이 됩니다.)

## 2.17 Ethical Considerations (윤리적 고려사항)

The use of AI in the legal field raises numerous ethical considerations. These include ensuring that AI systems are designed and used in ways that respect human rights, promote fairness, and avoid discrimination. Ethical considerations also involve ensuring that AI systems are transparent, accountable, and used in a manner that benefits society as a whole. (법률 분야에서 AI의 사용은 수많은 윤리적 고려사항을 제기합니다. 여기에는 AI 시스템이 인권을 존중하고 공정성을 증진하며 차별을 피하는 방식으로 설계되고 사용되도록 하는 것이 포함됩니다. 윤리적 고려사항에는 또한 AI 시스템이 투명하고 책임감 있게 사용되며 사회 전체에 이익이 되는 방식으로 사용되도록 하는 것이 포함됩니다.)

Ethical frameworks and guidelines are being developed to address these issues. These frameworks aim to provide guidance on the responsible development and use of AI, ensuring that AI systems are aligned with ethical principles and societal values. Legal professionals must be aware of these ethical considerations and



incorporate them into their practices to ensure the responsible use of AI in the legal field. (이러한 문제를 해결하기 위해 윤리적 프레임워크와 지침이 개발되고 있습니다. 이러한 프레임워크는 AI 시스템이 윤리적 원칙과 사회적 가치에 부합하도록 보장하기 위해 AI의 책임 있는 개발 및 사용에 대한 지침을 제공하는 것을 목표로 합니다. 법률 전문가는 이러한 윤리적 고려사항을 인식하고 이를 법률 분야에서 AI의 책임 있는 사용을 보장하기 위해 자신의 업무에 통합해야 합니다.)

## 2.18 Conclusion (결론)

AI and automated decision-making systems present both opportunities and challenges for the legal field. Understanding the various AI terms and tools, as well as their implications, is crucial for legal professionals as they navigate this rapidly evolving landscape. By addressing issues of transparency, accountability, and ethics, the legal profession can harness the benefits of AI while mitigating its risks. (AI 및 자동화된 의사 결정 시스템은 법률 분야에 기회와 도전을 모두 제공합니다. 다양한 AI 용어와 도구 및 그 함의를 이해하는 것은 이 급변하는 환경을 탐색하는 법률 전문가에게 매우 중요합니다. 투명성, 책임성 및 윤리 문제를 해결함으로써 법률 분야는 AI의 이점을 활용하면서 그 위험을 완화할 수 있습니다.)

## 3 Applications of AI in Courts (법원에서의 AI 적용)

### 3.1 Technology Assisted Review and Discovery (기술 지원 검토 및 발견)

Technology Assisted Review (TAR), also known as predictive coding, is a process in which lawyers use machine learning algorithms to identify and prioritize relevant documents for review. TAR can significantly reduce the time and cost associated with document review in litigation by automating the identification of relevant information. (기술 지원 검토(TAR) 또는 예측 코딩은 변호사가 기계 학습 알고리즘을 사용하여 검토할 관련 문서를 식별하고 우선 순위를 지정하는 과정입니다. TAR은 관련 정보 식별을 자동화하여 소송에서 문서 검토와 관련된 시간과 비용을 크게 줄일 수 있습니다.)

The process typically involves the following steps: (과정은 일반적으로 다음 단계를 포함합니다:)



1. **Training the Algorithm:** A human reviewer manually reviews a sample set of documents and categorizes them as relevant or not relevant. This labeled data is then used to train the machine learning algorithm. (알고리즘 훈련: 인간 검토자가 샘플 문서 세트를 수동으로 검토하고 이를 관련 있음 또는 관련 없음으로 분류합니다. 그런 다음 이 레이블이 지정된 데이터는 기계 학습 알고리즘을 훈련하는 데 사용됩니다.)
2. **Applying the Algorithm:** The trained algorithm is applied to the larger set of documents to predict their relevance. The algorithm assigns a relevance score to each document, indicating the likelihood that it is relevant to the case. (알고리즘 적용: 훈련된 알고리즘을 더 큰 문서 세트에 적용하여 관련성을 예측합니다. 알고리즘은 각 문서에 대해 관련성 점수를 할당하여 해당 문서가 사례와 관련될 가능성을 나타냅니다.)
3. **Reviewing the Results:** Human reviewers then review the documents with the highest relevance scores, ensuring that key documents are identified and reviewed promptly. (결과 검토: 그런 다음 인간 검토자는 가장 높은 관련성 점수를 가진 문서를 검토하여 주요 문서가 신속하게 식별되고 검토되도록 합니다.)

TAR has been widely adopted in jurisdictions such as the United States and the United Kingdom. Its use is increasingly accepted in courts as a reliable and efficient method for managing large volumes of electronic evidence. (TAR은 미국과 영국과 같은 관할 구역에서 널리 채택되었습니다. 법원에서는 대량의 전자 증거를 관리하기 위한 신뢰할 수 있고 효율적인 방법으로 그 사용이 점점 더 받아들여지고 있습니다.)

### 3.2 Case Outcome Prediction (사례 결과 예측)

AI can be used to predict the outcome of legal cases by analyzing patterns in past case data. Machine learning algorithms can identify factors that are most likely to influence the outcome of a case and use this information to make predictions about new cases. (AI는 과거 사례 데이터의 패턴을 분석하여 법적 사례의 결과를 예측하는 데 사용할 수 있습니다. 기계 학습 알고리즘은 사례 결과에 가장 큰 영향을 미칠



가능성이 있는 요소를 식별하고 이 정보를 사용하여 새로운 사례에 대한 예측을 수행할 수 있습니다.)

Predictive analytics tools have been developed to assist lawyers and judges in making more informed decisions. These tools can provide insights into the likely outcomes of cases based on factors such as the judge's history, the nature of the charges, and the characteristics of the defendants. However, it is important to use these tools cautiously, as they may also perpetuate existing biases in the legal system. (예측 분석 도구는 변호사와 판사가 보다 정보에 입각한 결정을 내릴 수 있도록 지원하기 위해 개발되었습니다. 이러한 도구는 판사의 역사, 혐의의 성격 및 피고인의 특성과 같은 요소를 기반으로 사례의 가능한 결과에 대한 통찰력을 제공할 수 있습니다. 그러나 이러한 도구는 법률 시스템의 기존 편향을 지속시킬 수 있으므로 신중하게 사용해야 합니다.)

### 3.3 Sentencing and Risk Assessment Tools (형량 및 위험 평가 도구)

AI-based risk assessment tools are used in some jurisdictions to assist judges in making sentencing decisions. These tools analyze data about offenders and their crimes to assess the likelihood of reoffending. Judges can use this information to determine appropriate sentences and conditions for release. (일부 관할 구역에서는 AI 기반 위험 평가 도구를 사용하여 판사의 형량 결정을 지원합니다. 이러한 도구는 범죄자와 그 범죄에 대한 데이터를 분석하여 재범 가능성을 평가합니다. 판사는 이 정보를 사용하여 적절한 형량과 석방 조건을 결정할 수 있습니다.)

Risk assessment tools can help improve the consistency and fairness of sentencing decisions by providing objective data to inform judicial decisions. However, concerns have been raised about the potential for these tools to reinforce existing biases in the criminal justice system, particularly if the data used to train the algorithms is biased. (위험 평가 도구는 판결 결정을 알리기 위해 객관적인 데이터를 제공하여 판결 결정의 일관성과 공정성을 향상시키는 데 도움이 될 수 있습니다. 그러나 알고리즘 훈련에 사용되는 데이터가 편향된 경우 이러한 도구가 형사 사법 시스템의 기존 편향을 강화할 가능성에 대한 우려가 제기되었습니다.)





### 3.4 Virtual Hearings and Online Dispute Resolution (가상 청문회 및 온라인 분쟁 해결)

The COVID-19 pandemic has accelerated the adoption of virtual hearings and online dispute resolution (ODR) platforms. These technologies enable courts to conduct hearings and resolve disputes remotely, using video conferencing, digital document sharing, and other online tools. (COVID-19 팬데믹은 가상 청문회 및 온라인 분쟁 해결(ODR) 플랫폼의 채택을 가속화했습니다. 이러한 기술은 법원이 화상 회의, 디지털 문서 공유 및 기타 온라인 도구를 사용하여 원격으로 청문회를 개최하고 분쟁을 해결할 수 있도록 합니다.)

Virtual hearings and ODR can increase access to justice by reducing the need for parties to physically attend court. This can be particularly beneficial for individuals in remote or underserved areas, or those with mobility issues. However, it is important to ensure that these technologies are accessible and that they do not exacerbate existing inequalities in the justice system. (가상 청문회 및 ODR은 당사자가 법정에 직접 참석할 필요를 줄여 사법 접근성을 높일 수 있습니다. 이는 특히 원격지나 서비스가 부족한 지역에 거주하는 개인이나 이동성 문제가 있는 사람들에게 유익할 수 있습니다. 그러나 이러한 기술이 접근 가능하도록 하고 사법 시스템의 기존 불평등을 악화시키지 않도록 하는 것이 중요합니다.)

### 3.5 Court Administration and Case Management (법원 행정 및 사건 관리)

AI can also be used to improve court administration and case management. For example, AI systems can be used to automate the scheduling of hearings, manage court records, and monitor case progress. This can help to streamline court processes, reduce administrative burdens, and improve the overall efficiency of the justice system. (AI는 법원 행정 및 사건 관리를 개선하는 데에도 사용할 수 있습니다. 예를 들어, AI 시스템은 청문회 일정 자동화, 법원 기록 관리 및 사건 진행 상황 모니터링에 사용할 수 있습니다. 이는 법원 절차를 간소화하고 행정 부담을 줄이며 사법 시스템



---

템의 전반적인 효율성을 향상시키는 데 도움이 될 수 있습니다.)

Automated case management systems can also provide judges and court staff with real-time information about case status, enabling them to make more informed decisions and allocate resources more effectively. (자동화된 사건 관리 시스템은 또한 판사와 법원 직원에게 사건 상태에 대한 실시간 정보를 제공하여 보다 정보에 입각한 결정을 내리고 자원을 보다 효과적으로 할당할 수 있도록 합니다.)

### 3.6 Conclusion (결론)

The use of AI in courts presents significant opportunities to improve the efficiency, consistency, and fairness of the justice system. However, it is crucial to address the ethical, legal, and technical challenges associated with AI to ensure that its adoption benefits all stakeholders. By leveraging AI responsibly, the legal profession can enhance access to justice and uphold the principles of fairness and transparency. (법원에서의 AI 사용은 사법 시스템의 효율성, 일관성 및 공정성을 향상시킬 수 있는 중요한 기회를 제공합니다. 그러나 AI와 관련된 윤리적, 법적, 기술적 문제를 해결하여 채택이 모든 이해 관계자에게 이익이 되도록 하는 것이 중요합니다. AI를 책임감 있게 활용함으로써 법률 직종은 사법 접근성을 향상시키고 공정성과 투명성의 원칙을 유지할 수 있습니다.)

## 4 Impact on Core Judicial Values (핵심 사법 가치에 대한 영향)

### 4.1 Open Justice (공개 재판)

Open justice is a fundamental principle of the legal system that ensures that the processes and decisions of the court are transparent and accessible to the public. AI and automated decision-making systems can impact open justice in several ways. (공개 재판은 법원의 절차와 결정이 대중에게 투명하고 접근 가능하도록 보장하는 법률 시스템의 기본 원칙입니다. AI 및 자동화된 의사 결정 시스템은 여러 가지 방식으로 공개 재판에 영향을 미칠 수 있습니다.)

AI systems can enhance open justice by providing greater access to legal



information and court decisions. For example, AI-powered tools can help to summarize court decisions, making them more understandable and accessible to the public. However, the use of AI in the courtroom must be carefully managed to ensure that it does not undermine transparency. (AI 시스템은 법률 정보와 법원 결정에 대한 접근성을 높여 공개 재판을 강화할 수 있습니다. 예를 들어, AI 기반 도구는 법원 결정을 요약하여 대중이 더 이해하기 쉽고 접근할 수 있도록 도울 수 있습니다. 그러나 법정에서 AI를 사용하는 것은 투명성을 훼손하지 않도록 신중하게 관리해야 합니다.)

The 'black box' nature of some AI systems, where the decision-making process is not transparent, poses a risk to open justice. It is essential to ensure that the use of AI in the courtroom includes mechanisms for explaining and justifying decisions. (결정 과정이 투명하지 않은 일부 AI 시스템의 '블랙박스' 특성은 공개 재판에 위험을 초래합니다. 법정에서 AI 사용에는 결정에 대한 설명과 정당화 메커니즘이 포함되어야 합니다.)

## 4.2 Accountability (책임성)

Accountability in the legal context involves ensuring that individuals or organizations can be held responsible for their actions and decisions. AI systems in the courtroom must be designed and used in ways that uphold this principle. (법률 맥락에서 책임성은 개인이나 조직이 자신의 행동과 결정에 대해 책임을 질 수 있도록 하는 것을 의미합니다. 법정에서 AI 시스템은 이 원칙을 유지하는 방식으로 설계되고 사용되어야 합니다.)

To ensure accountability, there must be clear lines of responsibility for the decisions made by AI systems. This includes ensuring that there are mechanisms for reviewing and appealing decisions, as well as for identifying and addressing errors or biases in the system. (책임성을 보장하기 위해 AI 시스템이 내리는 결정에 대한 명확한 책임 라인이 있어야 합니다. 여기에는 결정 검토 및 항소 메커니즘을 보장하고 시스템의 오류 또는 편향을 식별하고 해결하는 메커니즘이 포함됩니다.)

It is also important to ensure that there are legal frameworks in place that define the roles and responsibilities of those who design, deploy, and use AI systems in the courtroom. These frameworks should include provisions for transparency,



oversight, and accountability. (법정에서 AI 시스템을 설계, 배포 및 사용하는 사람들의 역할과 책임을 정의하는 법적 프레임워크가 마련되어 있는지 확인하는 것도 중요합니다. 이러한 프레임워크에는 투명성, 감독 및 책임성에 대한 규정이 포함되어야 합니다.)

### 4.3 Independence, Impartiality, and Equality before the Law (독립성, 공정성 및 법 앞의 평등)

The principles of independence, impartiality, and equality before the law are foundational to the justice system. AI systems must be designed and used in ways that support these principles. (독립성, 공정성 및 법 앞의 평등의 원칙은 사법 시스템의 기초입니다. AI 시스템은 이러한 원칙을 지원하는 방식으로 설계되고 사용되어야 합니다.)

AI systems can help to enhance these principles by providing objective data and insights that can inform judicial decisions. For example, risk assessment tools can help judges to make more informed decisions about sentencing and bail. However, it is essential to ensure that these tools do not perpetuate or exacerbate existing biases in the legal system. (AI 시스템은 사법 결정을 알리는 객관적인 데이터와 통찰력을 제공하여 이러한 원칙을 강화하는 데 도움이 될 수 있습니다. 예를 들어, 위험 평가 도구는 판사가 형량 및 보석에 대한 보다 정보에 입각한 결정을 내리는 데 도움이 될 수 있습니다. 그러나 이러한 도구가 법률 시스템의 기존 편향을 지속시키거나 악화시키지 않도록 하는 것이 중요합니다.)

To support independence and impartiality, AI systems must be transparent and subject to oversight. This includes ensuring that judges and other legal professionals understand how these systems work and how their outputs should be interpreted and used. (독립성과 공정성을 지원하려면 AI 시스템이 투명하고 감독을 받아야 합니다. 여기에는 판사와 기타 법률 전문가가 이러한 시스템이 작동하는 방식과 그 출력의 해석 및 사용 방법을 이해하도록 하는 것이 포함됩니다.)

### 4.4 Procedural Fairness (절차적 공정성)

Procedural fairness involves ensuring that legal processes are fair and that individuals have the opportunity to present their case and be heard. AI systems



must be used in ways that support procedural fairness. (절차적 공정성은 법적 절차가 공정하고 개인이 자신의 사건을 제시하고 청문할 기회를 보장하는 것을 포함합니다. AI 시스템은 절차적 공정성을 지원하는 방식으로 사용되어야 합니다.)

To ensure procedural fairness, it is essential that individuals understand how AI systems are used in their cases and have the opportunity to challenge or appeal decisions made by these systems. This includes providing clear explanations of how decisions are made and ensuring that there are mechanisms for reviewing and appealing decisions. (절차적 공정성을 보장하려면 개인이 AI 시스템이 자신의 사건에서 어떻게 사용되는지 이해하고 이러한 시스템이 내린 결정에 이의를 제기하거나 항소할 기회를 갖는 것이 중요합니다. 여기에는 결정이 내려지는 방식에 대한 명확한 설명을 제공하고 결정 검토 및 항소 메커니즘을 보장하는 것이 포함됩니다.)

It is also important to ensure that AI systems do not create or exacerbate barriers to access to justice. This includes ensuring that these systems are accessible to all individuals, regardless of their background or circumstances. (AI 시스템이 사법 접근 장벽을 만들거나 악화시키지 않도록 하는 것도 중요합니다. 여기에는 배경이나 상황에 관계없이 모든 개인이 이러한 시스템에 접근할 수 있도록 보장하는 것이 포함됩니다.)

## 4.5 Access to Justice (사법 접근성)

Access to justice involves ensuring that individuals have the ability to access legal information, advice, and representation, and that they can participate fully in legal processes. AI systems can help to enhance access to justice by providing greater access to legal information and by automating routine tasks, reducing the cost and complexity of legal processes. (사법 접근성은 개인이 법률 정보, 조언 및 대리인에 접근할 수 있도록 하고 법적 절차에 완전하게 참여할 수 있도록 하는 것을 포함합니다. AI 시스템은 법률 정보에 대한 접근성을 높이고 일상적인 작업을 자동화하여 법적 절차의 비용과 복잡성을 줄임으로써 사법 접근성을 향상시키는 데 도움이 될 수 있습니다.)

For example, AI-powered chatbots can provide individuals with information about their legal rights and options, and automated document assembly tools can help individuals to prepare legal documents without the need for a lawyer. However, it



is important to ensure that these tools are accurate and reliable, and that they do not replace the need for legal advice and representation in complex cases. (예를 들어, AI 기반 챗봇은 개인에게 법적 권리와 옵션에 대한 정보를 제공할 수 있으며, 자동화된 문서 작성 도구는 변호사의 필요 없이 개인이 법적 문서를 준비할 수 있도록 도울 수 있습니다. 그러나 이러한 도구가 정확하고 신뢰할 수 있도록 하며 복잡한 사례에서 법률 조언 및 대리를 대체하지 않도록 하는 것이 중요합니다.)

To enhance access to justice, it is also important to ensure that AI systems are designed and used in ways that are inclusive and accessible to all individuals, regardless of their background or circumstances. This includes ensuring that these systems are available in multiple languages and that they are accessible to individuals with disabilities. (사법 접근성을 높이려면 AI 시스템이 배경이나 상황에 관계없이 모든 개인이 접근할 수 있는 포괄적이고 접근 가능한 방식으로 설계되고 사용되도록 하는 것이 중요합니다. 여기에는 이러한 시스템이 여러 언어로 제공되며 장애인이 접근할 수 있도록 보장하는 것이 포함됩니다.)

## 4.6 Efficiency (효율성)

Efficiency involves ensuring that legal processes are conducted in a timely and cost-effective manner. AI systems can help to improve the efficiency of the justice system by automating routine tasks, managing case flows, and providing judges and lawyers with real-time information and insights. (효율성은 법적 절차가 신속하고 비용 효율적으로 수행되도록 보장하는 것을 포함합니다. AI 시스템은 일상적인 작업을 자동화하고 사건 흐름을 관리하며 판사와 변호사에게 실시간 정보와 통찰력을 제공함으로써 사법 시스템의 효율성을 향상시키는 데 도움이 될 수 있습니다.)

For example, AI-powered case management systems can help to streamline the scheduling of hearings, track the progress of cases, and ensure that deadlines are met. This can help to reduce delays and backlogs in the court system, improving the overall efficiency of the justice system. (예를 들어, AI 기반 사건 관리 시스템은 청문회 일정 조정, 사건 진행 상황 추적 및 기한 준수를 보장하는 데 도움이 될 수 있습니다. 이는 법원 시스템의 지연과 적체를 줄이는 데 도움이 되어 사법 시스템의 전반적인 효율성을 향상시킬 수 있습니다.)



However, it is important to ensure that the use of AI to improve efficiency does not come at the expense of fairness or access to justice. Legal professionals must carefully balance the need for efficiency with the need to uphold the core principles of the justice system. (그러나 효율성을 높이기 위해 AI를 사용하는 것이 공정성이나 사법 접근성을 희생하지 않도록 하는 것이 중요합니다. 법률 전문가는 효율성에 대한 필요성과 사법 시스템의 핵심 원칙을 유지할 필요성 사이에서 신중하게 균형을 맞춰야 합니다.)

## 5 Conclusion (결론)

The integration of AI and automated decision-making systems in the justice system presents both opportunities and challenges. By understanding the key terms and tools associated with AI, legal professionals can better navigate the evolving landscape and harness the benefits of these technologies while mitigating their risks. (사법 시스템에 AI 및 자동화된 의사 결정 시스템을 통합하는 것은 기회와 도전을 모두 제공합니다. AI와 관련된 주요 용어와 도구를 이해함으로써 법률 전문가는 변화하는 환경을 더 잘 탐색하고 이러한 기술의 이점을 활용하면서 위험을 완화할 수 있습니다.)

It is crucial to address the ethical, legal, and technical challenges associated with AI to ensure that its adoption benefits all stakeholders. By leveraging AI responsibly, the legal profession can enhance access to justice, uphold the principles of fairness and transparency, and improve the overall efficiency of the justice system. (AI와 관련된 윤리적, 법적, 기술적 문제를 해결하여 채택이 모든 이해관계자에게 이익이 되도록 하는 것이 중요합니다. AI를 책임감 있게 활용함으로써 법률 직종은 사법 접근성을 향상시키고 공정성과 투명성의 원칙을 유지하며 사법 시스템의 전반적인 효율성을 향상시킬 수 있습니다.)

Legal professionals must remain vigilant and proactive in addressing the challenges posed by AI. This includes staying informed about the latest developments in AI, advocating for robust legal frameworks and ethical guidelines, and ensuring that AI systems are used in ways that uphold the core values of the justice system. (법률 전문가는 AI가 제기하는 도전에 대해 경계하고 적극적으로 대처해야 합니다. 여기에는 AI의 최신 개발 정보를 유지하고 강력한 법적 프레임워크 및 윤리적 지침을 옹호하며 AI



---

시스템이 사법 시스템의 핵심 가치를 유지하는 방식으로 사용되도록 하는 것이 포함됩니다.)

By working together, the legal profession, policymakers, and technologists can ensure that AI serves as a tool for enhancing justice and promoting the rule of law. (법률 직종, 정책 입안자 및 기술 전문가가 협력하여 AI가 정의를 강화하고 법치주의를 증진하는 도구로 활용될 수 있도록 보장할 수 있습니다.)